

**FRANÇAIS**

## Caméscope numérique **VP-X105(L)/X110(L)**

- AF** Mise au point automatique
- CCD** Mémoire à transfert de charges
- LCD** Affichage à cristaux liquides

### **Manuel d'utilisation**

Avant de vous servir de l'appareil, lisez ce manuel d'utilisation avec attention et conservez-le en vue d'une utilisation ultérieure.



Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

**NEDERLANDS**

## Digitale camcorder **VP-X105(L)/X110(L)**

- AF** autofocus
- CCD** beeldsensor
- LCD** kleurenscherm

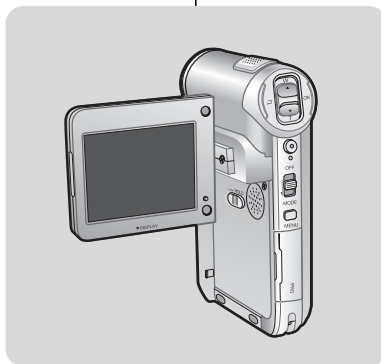
### **Gebruiksaanwijzing**

Lees voordat u de camcorder in gebruik neemt deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem goed.



Dit product voldoet aan de volgende richtlijnen: 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

**AD68-00876H**



**SAMSUNG**

ELECTRONICS

## Sommaire

<b><i>Avertissements et consignes de sécurité</i></b> .....	<b>8</b>
Précautions relatives aux soins à apporter au CAMESCOPE .....	8
Remarques concernant les droits d'auteur .....	9
Remarques concernant la formation de condensation .....	9
Remarques concernant le camescope .....	9
Remarques concernant la batterie .....	10
Remarque concernant les marques déposées .....	10
Remarques concernant l'objectif .....	11
Remarques concernant l'écran LCD .....	11
Précautions relatives aux réparations .....	11
Précautions relatives aux pièces de rechange .....	11
<b><i>Familiarisez-vous avec CAMESCOPE</i></b> .....	<b>12</b>
Caractéristiques .....	12
Accessoires fournis avec le camescope .....	13
<b><i>Nom des pièces</i></b> .....	<b>14</b>
Vue arrière gauche .....	14
Vue avant droite et vue de dessous .....	15
Présentation du module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement) ....	16
Ecran LCD .....	17
Affichage à l'écran en modes Enregistrement de vidéo/ Lecture de vidéo .....	17
Affichage à l'écran en modes Prise de photo/Visionnage de photo.....	18
Affichage à l'écran en modes Lecture MP3/Enregistreur vocal/ Lecture d'enregistrement vocal .....	19
<b><i>Batterie</i></b> .....	<b>20</b>
Insertion/Ejection des batteries .....	20
Entretien de la batterie .....	21
Charge de la batterie .....	24

## Inhoud

<b><i>Opmerkingen en veiligheidsmaatregelen</i></b> .....	<b>8</b>
Veilig omgaan met de camera .....	8
Copyright (auteursrechten) .....	9
Condensvorming .....	9
De camera .....	9
De batterij .....	10
Handelsmerken .....	10
De lens .....	11
Het LCD-scherm .....	11
Reparatie .....	11
Vervangende onderdelen .....	11
<b><i>Kennismaken met uw camera</i></b> .....	<b>12</b>
Eigenschappen .....	12
Meegeleverde accessoires .....	13
<b><i>Informatie over onderdelen</i></b> .....	<b>14</b>
Achterkant en linker zijkant .....	14
Rechter zijkant, voorkant en onderkant .....	15
Overzicht externe cameramodule (alleen VP-X105L/X110L) .....	16
LCD-scherm .....	17
Informatie op scherm tijdens video-opname/weergave (OSD On Screen Display) .....	17
Informatie op scherm tijdens foto-opname/weergave (OSD On Screen Display) .....	18
Informatie op scherm tijdens spraakopname en spraak/MP3-weergave (OSD) .....	19
<b><i>Gebruik van de batterij</i></b> .....	<b>20</b>
Batterij plaatsen/verwijderen .....	20
Batterij in goede conditie houden .....	21
Batterij opladen .....	24

## Sommaire

<b>Premiers pas.....</b>	<b>25</b>
Couleur de la diode .....	25
Fonction de réinitialisation du matériel .....	25
Préparation du CAMESCOPE .....	26
Touches de fonction .....	27
Bouton DISPLAY .....	28
Réglages de l'écran LCD .....	29
Arborescence des dossiers et des fichiers .....	30
Capacité et durée d'enregistrement .....	31
Choix du type de mémoire .....	33
Memory Stick (Accessoires en option) .....	34
Sélection des modes et des menus .....	35
<b>Mode Vidéo.....</b>	<b>36</b>
<b>Enregistrement .....</b>	<b>37</b>
Enregistrement.....	37
Zoom avant et arrière .....	38
Réglage de l'entrée vidéo.....	39
<b>Lecture .....</b>	<b>40</b>
Lecture sur l'écran LCD.....	40
<b>Options liées aux fichiers .....</b>	<b>42</b>
Suppression de fichiers vidéo .....	42
Verrouillage de fichiers vidéo .....	43
Copie de fichiers vidéo .....	44
Option PB (lecture) .....	45
<b>Réglage des diverses fonctions .....</b>	<b>46</b>
Taille des fichiers vidéo.....	46
Qualité des fichiers vidéo .....	47
Mise au point.....	48
EIS (stabilisateur électronique d'image).....	49
Balance des blancs .....	50

## Inhoud

<b>Aan de slag .....</b>	<b>25</b>
De kleur van de LED indicator .....	25
Hardware reset.....	25
Voor u de camera in gebruik neemt.....	26
De functietoetsen .....	27
De Display toets .....	28
LCD-scherm instellen .....	29
Het geheugen is ingedeeld in mappen en bestanden .....	30
Opnameduur en capaciteit .....	31
Geheugentype kiezen .....	33
Gebruik van de Memory Stick (als optie verkrijgbaar) .....	34
Gebruiksstand en menukeuze .....	35
<b>Gebruiksstand Video .....</b>	<b>36</b>
<b>Opname (Record) .....</b>	<b>37</b>
Opnemen .....	37
In- en uitzoomen.....	38
Video In instellen .....	39
<b>Weergave (Play).....</b>	<b>40</b>
Afspelen op het LCD-scherm .....	40
<b>Met bestanden werken (File Options).....</b>	<b>42</b>
Videobestanden verwijderen .....	42
Videobestanden beveiligen .....	43
Videobestanden kopiëren.....	44
PB-optie instellen .....	45
<b>Diverse functies instellen (Settings) .....</b>	<b>46</b>
Resolutie videobestanden instellen (Size).....	46
Kwaliteit/compressie videobestanden instellen (Quality).....	47
Scherpstelling instellen (Focus) .....	48
Beeldstabilisator instellen (EIS).....	49
Witbalans instellen (White Balance).....	50

## Sommaire

Fonction Program AE (exposition automatique programmable) .....	51
Fonction BLC (compensation de contre-jour) .....	52
Effets spéciaux .....	53
Zoom numérique .....	54

**Mode Photo .....55**

<b>Prise</b> .....	56
Prise d'images .....	56
Zoom avant et arrière .....	57
<b>Visionnage</b> .....	58
Visionnage des fichiers photo sur l'écran LCD .....	58
<b>Options liées aux fichiers</b> .....	59
Suppression de fichiers photo .....	59
Verrouillage de fichiers photo .....	60
Fonction DPOF (Digital Print Order Format) .....	61
Copie de fichiers photo .....	62
<b>Réglage des diverses fonctions</b> .....	63
Taille des fichiers photo .....	63
Flash .....	64
Mise au point .....	65
EIS (stabilisateur électronique d'image) .....	66
Balance des blancs .....	67
Fonction Program AE (exposition automatique programmable) .....	68
Fonction BLC (compensation de contre-jour) .....	69

**MP3/Mode Enregistreur vocal/Explorateur de fichiers .....71**

<b>Enregistrement de musique sur le caméscope</b> .....	72
Copie de fichiers musicaux vers le caméscope .....	72
<b>Lecture</b> .....	73
Lecture de fichiers musicaux .....	73

## Inhoud

Belichtingsprogramma instellen (Program AE) .....	51
Tegenlichtcompensatie instellen (BLC) .....	52
Effect instellen .....	53
Digitale zoom instellen .....	54

**Gebruiksstand Foto .....55**

<b>Opname (Record)</b> .....	56
Foto's maken .....	56
In- en uitzoomen .....	57
<b>Weergave (Play)</b> .....	58
Digitale foto's bekijken op het LCD-scherm .....	58
<b>Met bestanden werken (File Options)</b> .....	59
Fotobestanden verwijderen .....	59
Fotobestanden beveiligen .....	60
DPOF afdrufunctie instellen (Digital Print Order Format) .....	61
Fotobestanden kopiëren .....	62
<b>Diverse functies instellen (Settings)</b> .....	63
Resolutie fotobestanden instellen (Size) .....	63
Flitser instellen (Light) .....	64
Scherpstelling instellen (Focus) .....	65
Beeldstabilisator instellen (EIS) .....	66
Witbalans instellen (White Balance) .....	67
Belichtingsprogramma instellen (Program AE) .....	68
Tegenlichtcompensatie instellen (BLC) .....	69

**MP3 muziek, spraakopnamen en geluidsbestanden...71**

<b>Muziek in de camera zetten</b> .....	72
Muziekbestanden naar de camera kopiëren .....	72
<b>Weergave</b> .....	73
Muziekbestanden afspelen .....	73

## Sommaire

Options de lecture .....	74
Lecture répétée .....	74
Options liées aux fichiers .....	75
Suppression de fichiers musicaux .....	75
Verrouillage de fichiers musicaux .....	76
Copie de fichiers musicaux .....	77
<b>Mode Enregistreur vocal .....</b>	<b>78</b>
Enregistrement .....	78
Enregistrement de voix .....	78
Lecture .....	79
Lecture de fichiers vocaux .....	79
Options liées aux fichiers .....	80
Suppression de fichiers vocaux .....	80
Verrouillage de fichiers vocaux .....	81
Copie de fichiers vocaux .....	82
<b>Explorateur de fichiers .....</b>	<b>83</b>
Suppression des fichiers ou des dossiers .....	83
Verrouillage des fichiers .....	84
Copie des fichiers ou des dossiers .....	85
Affichage d'informations sur les fichiers .....	86
<b>Réglages du CAMESCOPE .....</b>	<b>87</b>
Réglages de l'écran LCD .....	88
Luminosité de l'écran LCD .....	88
Couleurs de l'écran LCD .....	89
Réglage de la date et de l'heure .....	90
Réglage de l'heure .....	90
Réglage de la date .....	91
Format de la date .....	92
Format de l'heure .....	93

## Inhoud

Weergave-opties (Play Options) .....	74
Herhalen .....	74
Met bestanden werken (File Options) .....	75
Muziekbestanden verwijderen .....	75
Muziekbestanden beveiligen .....	76
Muziekbestanden kopiëren .....	77
<b>Spraakopnamen .....</b>	<b>78</b>
Opname (Record) .....	78
Spraak opnemen .....	78
Weergave (Play) .....	79
Spraakbestanden afspelen .....	79
Met bestanden werken (File Options) .....	80
Spraakbestanden verwijderen .....	80
Spraakbestanden beveiligen .....	81
Spraakbestanden kopiëren .....	82
<b>Door bestanden navigeren (File Browser) .....</b>	<b>83</b>
Bestanden en mappen verwijderen .....	83
Bestanden beveiligen .....	84
Bestanden en mappen kopiëren .....	85
Bestandsinformatie bekijken .....	86
<b>Instellingen .....</b>	<b>87</b>
LCD-scherm instellen (Display) .....	88
Helderheid (Brightness) .....	88
Kleurverzadiging (LCD Colour) .....	89
Datum/tijd instellen (Date/Time) .....	90
Tijd (Set Time) .....	90
Datum (Set Date) .....	91
Indeling datum (Date Format) .....	92
Indeling tijd (Time Format) .....	93

## Sommaire

<b>Réglages système</b> .....	94
Extinction automatique .....	94
Fonction Démo .....	95
Mode Démarrage .....	96
Fonction N° de fichier .....	97
Signal sonore .....	98
Affichage de la version .....	99
<b>Réglages de la mémoire</b> .....	100
Choix du type de stockage .....	100
Formatage de la mémoire .....	101
Affichage de l'espace mémoire .....	102
<b>Mode USB</b> .....	103
Enregistrement de fichiers dans une mémoire externe .....	103
Débit de la connexion USB en fonction du système .....	104
Configuration système .....	104
Utilisation en tant que Web camscope .....	105
Raccordement du CAMESCOPE à une imprimante .....	106
<b>Utilisation du module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement).. 107</b>	
<b>Branchement du module caméra externe</b> .....	108
Branchement du module caméra externe au CAM .....	108
Enregistrement vidéo à l'aide du module caméra externe .....	108
<b>Porter le module caméra externe</b> .....	109
Branchement de la rallonge lorsque l'appareil est dans son étui .....	109
Montage du module caméra externe sur le support antivibratoire .....	109
Utilisation des bandes de fixation longues et courtes .....	110
<b>Divers ..... 111</b>	
<b>Raccordement du CAMESCOPE à d'autres appareils</b> .....	112
Raccordement du CAMESCOPE à un téléviseur .....	112
Raccordement du CAMESCOPE à un magnétoscope .....	113
Copie de fichiers vidéo sur une cassette VHS .....	114

## Inhoud

<b>Systeeminstellingen (System Settings)</b> .....	94
Automatisch uitschakelen (Auto Shut off) .....	94
Demo functie .....	95
Gebruiksstand bij aanzetten (Start-up Mode) .....	96
Bestandsnummering (File No.) .....	97
Pieptoon (Beep Sound) .....	98
Versie bekijken (Version Information) .....	99
<b>Geheugen instellen</b> .....	100
Geheugentype kiezen (Storage Type) .....	100
Geheugen formatteren (Formatting) .....	101
Geheugenruimte bekijken (Memory Space) .....	102
<b>USB</b> .....	103
Bestanden opslaan op memory stick (External Memory) .....	103
USB snelheid afhankelijk van de computer .....	104
Specificaties aan te sluiten computer .....	104
Gebruik als pc-camera .....	105
Camera aansluiten op printer .....	106
<b>Gebruik van de externe cameramodule (alleen VP-X105L/X110L). 107</b>	
<b>Externe cameramodule aansluiten</b> .....	108
De externe cameramodule op de camera aansluiten .....	108
Opnamen maken met de externe cameramodule .....	108
<b>De externe cameramodule dragen</b> .....	109
De kabel aansluiten terwijl de camcorder in de draagtas zit. ....	109
De externe cameramodule op de rubberen voet bevestigen .....	109
De korte en lange bevestigingsbanden .....	110
<b>Overige informatie ..... 111</b>	
<b>Camera op andere apparaten aansluiten</b> .....	112
Camera op tv aansluiten .....	112
Camera op video- of dvd-recorder aansluiten .....	113
Videobestanden naar videoband kopiëren .....	114

## Sommaire

Enregistrement de signaux décodés à partir d'autres appareils .....	115
Raccordement du CAMESCOPE à un ordinateur à l'aide du câble USB .....	116
<b>Installation des logiciels</b> .....	117
Installation d'Image Mixer .....	117
Installation du pilote de Web camescope .....	119
Installation du pilote Windows98SE (uniquement pour Windows98SE) .....	120
<b>Impression des photos</b> .....	122
Impression PictBridge .....	122
Impression de photos à partir de fichiers DPOF .....	123
<b>Entretien</b> .....	124
<b>Nettoyage et entretien du CAMESCOPE</b> .....	124
Après utilisation du CAMESCOPE .....	124
Nettoyage du boîtier .....	125
Pile interne rechargeable .....	125
Concernant le bloc-piles .....	126
Utilisation du CAMESCOPE à l'étranger .....	127
<b>Dépannage</b> .....	128
Auto-diagnostic .....	128
<b>Menus</b> .....	130
<b>Spécifications techniques</b> .....	132
<b>Index</b> .....	134
<b>Pour la France uniquement :</b> .....	136

## Inhoud

Gedecodeerde beelden vanaf andere digitale apparatuur opnemen ..	115
Camera op pc aansluiten via de usb kabel .....	116
<b>Programma's installeren</b> .....	117
Installatie van Image Mixer .....	117
Software voor gebruik als pc-camera .....	119
Windows98SE stuurprogramma (alleen voor Windows98SE) .....	120
<b>Foto's afdrukken</b> .....	122
Foto's afdrukken met PictBridge functie .....	122
Foto's afdrukken met DPOF bestanden .....	123
<b>Onderhoud</b> .....	124
<b>Camera reinigen en bijhouden</b> .....	124
Na gebruik .....	124
Buitenzijde reinigen .....	125
De ingebouwde oplaadbare batterij .....	125
Over de batterij .....	126
Gebruik in het buitenland .....	127
<b>Problemen oplossen</b> .....	128
Zelfdiagnose: meldingen op scherm .....	128
<b>De structuur van het menu</b> .....	130
<b>Specificaties</b> .....	132
<b>Index</b> .....	134

## Avertissements et consignes de sécurité

*Précautions relatives aux soins à apporter au CAMESCOPE*

- ❖ Veuillez tenir compte des précautions d'emploi suivantes.
- ❖ Veillez à ranger cet appareil dans un endroit sûr. Cet appareil est équipé d'un objectif pouvant être endommagé en cas de choc.  
Conservez le caméscope hors de portée des enfants.
- Ne rangez pas votre appareil dans un endroit humide. L'humidité et l'eau peuvent être à l'origine de dysfonctionnements de l'appareil.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne manipulez pas l'appareil ni le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
- Ne déclenchez pas le flash près des yeux d'une personne. Le flash émet une lumière violente, laquelle peut avoir sur la vue des effets aussi néfastes que ceux de la lumière directe du soleil. Lorsque vous photographiez des nouveau-nés, faites particulièrement attention à ce que le flash se trouve à 1 m minimum de votre sujet.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter le revendeur ou centre agréé de service après-vente Samsung le plus proche. Ne procédez pas au démontage de l'appareil : vous risqueriez de provoquer des dégâts difficilement réparables.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec. Les tâches pourront être ôtées au moyen d'un chiffon doux imbibé d'une solution détergente non agressive. N'utilisez aucun solvant, quel qu'il soit, en particulier du benzène, sous peine d'endommager les finitions.
- Protégez votre caméscope de la pluie et de l'eau de mer. Nettoyez l'appareil après utilisation. L'eau de mer peut corroder les pièces.

## Opmerkingen en veiligheidsmaatregelen

*Veilig omgaan met de camera*

- ❖ Houd u tijdens gebruik van de camera altijd aan de onderstaande aanwijzingen.
- ❖ Bewaar de camera op een veilige plaats. De lens kan beschadigd raken door schokken.  
Buiten bereik van kinderen houden.
- Leg de camera niet op een vochtige plaats. Vocht en water kunnen storingen veroorzaken.
- Raak de camera en de stroomkabel niet met natte handen aan om elektrische schokken te voorkomen.
- Gebruik de flitser niet dicht bij ogen van mens of dier. Het licht van de flitser is erg fel en kan, net als recht in de zon kijken, de ogen beschadigen. Let vooral op bij het fotograferen van kinderen; de flitser moet zich in dat geval op minstens 90 cm afstand van het kind/de kinderen bevinden.
- Als de camera niet goed werkt, neem dan contact op met een dealer bij u in de buurt of met een geautoriseerd Samsung service center.  
Als u het apparaat zelf openmaakt, kunt u moeilijk te herstellen of onherstelbare schade veroorzaken.
- Reinig de camera met een droge, zachte doek. Om vlekken te verwijderen, kunt u een zachte doek gebruiken die u met wat mild schoonmaakmiddel hebt bevochtigd.  
Gebruik nooit oplosmiddelen, bijvoorbeeld benzeen, aangezien deze de afwerklaag van de behuizing kunnen vernielen.
- Houd uw camera uit de buurt van regen en (zee)water. Reinig het apparaat na gebruik. Zout water kan corrosie veroorzaken.



## Avertissements et consignes de sécurité

**Remarques concernant les droits d'auteur**

- ❖ Les programmes télévisés, cassettes VHS pré-enregistrées, DVD, films et autres supports d'image peuvent être protégés par des droits d'auteur. La copie non autorisée de ces supports peut porter atteinte aux droits des propriétaires concernés et constitue une infraction à la législation sur les droits d'auteur.
- ❖ Toutes les appellations commerciales et marques déposées citées dans ce manuel ou dans toute documentation fournie avec votre appareil Samsung appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

**Remarques concernant la formation de condensation**

1. Une brusque hausse de la température ambiante peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur du CAMESCOPE.

**Exemple**

- ❖ Si vous entrez dans un endroit chauffé ou en sortez alors qu'il fait froid à l'extérieur, de la condensation peut se former à l'intérieur de l'appareil.
- ❖ Pour empêcher ce phénomène, placez l'appareil dans un étui ou un sac en plastique afin de ne pas l'exposer à un changement de température brutal.

**Remarques concernant le camescope**

1. N'exposez jamais le camescope à des températures élevées (plus de 60°C).  
(Voiture fermée en été ou en plein soleil, par exemple.)
2. Ne mouillez pas le camescope.  
Gardez le camescope à l'abri de la pluie, de l'eau de mer ou de toute autre forme d'humidité.  
En plongeant le camescope dans l'eau ou en l'exposant à des taux d'humidité élevés, vous risquez de l'endommager.

## Opmerkingen en veiligheidsmaatregelen

**Copyright (auteursrechten)**

- ❖ De meeste televisieprogramma's en films/producties op gekochte of gehuurde videobanden en dvd's zijn auteursrechtelijk beschermd. Zonder toestemming overnemen van beschermde materialen kan een inbreuk zijn op de rechten van de houder(s) van het copyright en dus ook op de betreffende wet(ten).
- ❖ Alle handelsmerken en geregistreerde handelsmerken die worden genoemd in deze gebruiksaanwijzing of in andere bij dit Samsung product geleverde documentatie zijn eigendom van de betreffende eigenaars.

**Condensvorming**

1. Wanneer de omgevingstemperatuur snel oploopt, kan er water condenseren in de camera.

**Voorbeeld:**

- ❖ Als u op een koude dag een verwarmde ruimte betreedt of op een warme dag een koelere ruimte verlaat, kan dit tot condensatie in de camera leiden.
- ❖ Om condensatie te voorkomen, kunt u het apparaat in een draagtas of plastic tas doen voordat u het blootstelt aan een plotselinge temperatuurswisseling.

**De camera**

1. **Bescherm de camera tegen te hoge temperaturen (meer dan 60°C).**  
Leg hem bijvoorbeeld niet in direct zonlicht of in een in de zon geparkeerde auto.
2. **Bescherm de camera tegen vocht.**  
**Stel de camera niet bloot aan regen, (zee)water of andere vochtige omstandigheden.**  
De camera is niet bestand tegen onderdompelen in water of vochtige omstandigheden.

## Avertissements et consignes de sécurité

## Remarques concernant la batterie

- ❖ Il est conseillé d'utiliser une batterie d'origine, disponible auprès du service après-vente SAMSUNG.
- ❖ Assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de commencer votre enregistrement.
- ❖ Afin d'économiser l'énergie de la batterie, éteignez le caméscope lorsque vous ne vous en servez pas.
- ❖ Si vous laissez votre appareil en mode STBY pendant plus de cinq minutes, sans l'utiliser, il s'éteindra automatiquement afin d'éviter toute consommation inutile d'énergie.
- ❖ Vérifiez que la batterie est insérée correctement.
- ❖ La batterie neuve fournie avec l'appareil n'est pas chargée. Avant de l'utiliser, il vous faut donc la charger complètement.
- ❖ Ne laissez jamais tomber la batterie. Vous risqueriez de l'endommager.
- ❖ Les éléments des batteries lithium-polymère s'abîment en cas de décharge complète. La batterie risque de fuir si elle est complètement déchargée.
- ❖ Pour éviter ce problème, prenez soin de la retirer lorsqu'elle est vide.
- ❖ Éliminez les corps étrangers des bornes avant d'insérer la batterie.

- \* Lorsque la batterie arrive en fin de vie, adressez-vous à votre revendeur le plus proche. La batterie doit être jetée avec les déchets chimiques.
- \* Prenez garde à ne pas laisser tomber la batterie lorsque vous la sortez du CAMESCOPE.

## Remarque concernant les marques déposées

- ❖ Les logos DivX et DivX Licensed sont des marques déposées de DivX, Network, Inc et peuvent être utilisés après octroi d'une licence.

## Opmerkingen en veiligheidsmaatregelen

## De batterij

- ❖ Wij raden u aan uitsluitend originele SAMSUNG batterijen te gebruiken. Deze zijn verkrijgbaar bij een SAMSUNG service center.
- ❖ Zorg ervoor dat de batterij is opgeladen voordat u eropuit gaat om opnamen te maken.
- ❖ Om de batterij te sparen, moet u de camcorder uitzetten wanneer u hem niet gebruikt.
- ❖ Als uw camera langer dan vijf minuten in de standby-stand (STBY) staat zonder te worden gebruikt, schakelt hij zichzelf uit om de batterij te sparen.
- ❖ Zorg dat de batterij goed op zijn plaats zit.
- ❖ Nieuwe batterijen zijn nog niet geladen. Voordat u een nieuwe batterij in gebruik neemt, moet u hem geheel opladen.
- ❖ Laat de batterij niet vallen. Als de batterij valt, kan hij beschadigd raken.
- ❖ Wanneer Lithium Polymer batterijen geheel worden ontladen, raken de inwendige cellen beschadigd. De batterij kan gaan lekken wanneer hij geheel ontladen is.
- ❖ Om schade aan de batterij te voorkomen, moet u de batterij verwijderen als hij bijna leeg is.
- ❖ Reinig zo nodig de contactpunten van batterij en camera voordat u de batterij op de camera zet.

- \* Als de batterij versleten is, kunt u een nieuwe kopen bij een dealer bij u in de buurt. Oude batterijen moeten worden ingeleverd bij een innamepunt voor batterijen.
- \* Let op dat u de batterij niet laat vallen wanneer u hem van de camera haalt.

## Handelsmerken

- ❖ De logo's DivX en DivX Licensed zijn handelsmerken van DivX, Network, Inc en mogen alleen worden gebruikt wanneer een licentiecontract is afgesloten.

## Avertissements et consignes de sécurité

**Remarques concernant l'objectif**

- ❖ Ne filmez pas en orientant l'objectif du caméscope en direction du soleil. La lumière directe du soleil est susceptible d'endommager la mémoire à transfert de charges (capteur d'image CCD).

**Remarques concernant l'écran LCD**

1. L'écran LCD est un composant de haute précision. Il se peut toutefois que de minuscules points (rouges, bleus ou verts) apparaissent sur celui-ci. Ce phénomène est normal et n'affecte aucunement l'image enregistrée.
2. Lorsque vous utilisez l'écran LCD en plein soleil ou à l'extérieur, il se peut que l'image soit difficile à distinguer.
3. La lumière directe peut endommager l'écran LCD.

**Précautions relatives aux réparations**

- ❖ N'essayez pas de réparer vous-même le caméscope.
- ❖ En ouvrant ou en retirant les capots, vous vous exposez à des tensions électriques dangereuses, entre autres risques.
- ❖ Confiez toute réparation à un technicien qualifié.

**Précautions relatives aux pièces de rechange**

- ❖ Lorsque des pièces doivent être remplacées, assurez-vous que le réparateur utilise des pièces de rechange spécifiées par le fabricant et possédant les mêmes caractéristiques que celles d'origine.
- ❖ L'utilisation de toute pièce de rechange non agréée pourrait notamment occasionner un incendie ou une électrocution.

**Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)****(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



## Opmerkingen en veiligheidsmaatregelen

**De lens**

- ❖ Richt de cameralen tijdens het opnemen nooit op de zon. Direct zonlicht kan de CCD beeldsensor beschadigen.

**Het LCD-scherm**

1. Het LCD-scherm is met de grootste precisie vervaardigd. Het is echter mogelijk dat op het scherm kleine stipjes verschijnen (rood, blauw of groen). Dit is normaal en heeft geen enkele invloed op de opnamen die u maakt.
2. In fel zonlicht en bij gebruik buitenshuis kan het LCD-scherm moeilijk af te lezen zijn.
3. Direct zonlicht kan het LCD-scherm beschadigen.

**Reparatie**

- ❖ Probeer de camera niet zelf te repareren.
- ❖ Open nooit de behuizing of afdekklepjes om uzelf niet bloot te stellen aan gevaarlijke hoogspanning en andere gevaren.
- ❖ Laat reparaties over aan een deskundige onderhoudstechnicus.

**Vervangende onderdelen**

- ❖ Wanneer er onderdelen moeten worden vervangen, moet u erop letten dat de onderhoudstechnicus vervangende onderdelen gebruikt die voldoen aan de specificaties van de fabrikant en dezelfde eigenschappen hebben als de oorspronkelijke onderdelen.
- ❖ Gebruik van niet goedgekeurde onderdelen kan leiden tot brand, elektrische schokken en andere gevaren.

**Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)**

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

## Familiarisez-vous avec votre CAMESCOPE

## Caractéristiques

- **Fonction CAMESCOPE numérique/DSC intégré**  
Dispositif interne d'imagerie numérique capable de convertir le camescope numérique en appareil photo numérique ; manipulation simple et conviviale.
- **Qualité d'image haute résolution (appareil photo numérique)**  
Utilisation d'un capteur CCD 800 000 pixels pour une résolution maximale de 800x600.
- **Zoom numérique 100x**  
Permet de grossir une image jusqu'à 100 fois sa taille d'origine.
- **Écran LCD-TFT couleur**  
L'écran LCD-TFT couleur à haute résolution (210 000 pixels) offre une image nette et vous permet de visionner vos fichiers enregistrés immédiatement.
- **Stabilisateur électronique d'image (EIS)**  
Votre CAMESCOPE vous permet de réduire l'instabilité de l'image en compensant les mouvements naturels de votre main.
- **Effets spéciaux numériques divers**  
Grâce à la fonction DSE (effets spéciaux numériques), vous pouvez donner à votre film une touche d'originalité en lui ajoutant divers effets spéciaux.
- **Interface USB pour le transfert de données**  
Vous pouvez transférer des fichiers photo, vidéo ou autres vers un ordinateur à l'aide de l'interface USB.
- **Fonction Web camescope**  
Vous pouvez utiliser ce CAMESCOPE comme Web camescope afin de participer à des chats vidéo, communiquer par visioconférence, etc.
- **Enregistrement/Lecture de données vocales grâce à une mémoire de grande capacité**  
Vous pouvez réaliser des enregistrements de voix, les stocker dans la mémoire interne, sur une carte Memory Stick ou sur une carte Memory Stick Pro (en option), et lire ces enregistrements vocaux.
- **Atout supplémentaire : la compatibilité MP3**  
Avec votre CAMESCOPE, vous pouvez lire un fichier MP3 enregistré dans la mémoire interne ou sur carte Memory Stick ou Memory Stick Pro (en option). Profitez donc de vos chansons favorites au format MP3.
- **Un CAM à vocation sportive équipé d'un module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement)**  
Si vous possédez un module de caméra externe, vous pouvez enregistrer vos activités sportives en direct lorsqu'il est raccordé à l'unité principale Miniket.
- **Protégé contre les intempéries (module caméra externe uniquement) (VP-X105L/X110L uniquement)**  
Le module de caméra externe est protégé des intempéries selon les normes IP42. Niveau de protection - IP  
4- Le module de caméra externe est protégé des chocs causés des objets solides de plus de 1 mm de diamètre.  
2- Le module de caméra externe est protégé de l'eau tombant à la verticale à 15° au centre et sur le dessus de la caméra (témoin DEL vers le haut).

## Kennismaken met uw camera

## Eigenschappen





















- **Geïntegreerde digitale video/fotocamera**  
Makkelijk om te schakelen tussen digitale videocamera en digitale fotocamera zodat u uw onderwerp eenvoudig kunt vastleggen.
- **Hoge resolutie (digitale foto's)**  
Dankzij de 800K pixel CCD beschikt u over een resolutie van maximaal 800x600.
- **100x digitale zoom**  
U kunt uw onderwerp tot 100x vergroten.
- **TFT LCD kleurenscherm**  
Het TFT LCD kleurenscherm heeft een hoge resolutie (210K) en zorgt voor een helder, scherp beeld.  
Verder kunt u op dit scherm het opgenomen beeldmateriaal direct bekijken.
- **Elektronische beeldstabilisator (EIS Electronic Image Stabilizer)**  
Voorkomt beeldtrillingen die bijvoorbeeld het gevolg zijn van de natuurlijke trilling van de hand.
- **Digitale effecten**  
Met DSE (Digital Special Effects) kunt u diverse effecten aan uw film toevoegen.
- **USB-aansluiting voor gegevensoverdracht**  
U kunt foto's, video-opnamen en andere bestanden uitwisselen met een PC met behulp van de USB aansluiting.
- **PC-cam voor multi-entertainment**  
U kunt de camera ook gebruiken als PC-camera voor video-chat/vergaderen en andere PC/camera toepassingen
- **Groot geheugen voor opnemen en weergeven van spraak**  
U kunt spraak opnemen en weergeven, waarbij u zowel gebruik kunt maken van het interne geheugen als van een Memory Stick of Memory Stick Pro (optie).
- **Extra mogelijkheid: MP3**  
Met deze camera kunt u MP3-bestanden afspelen die zich in het interne geheugen of op een Memory Stick/Memory Stick Pro (optie) bevinden. Zet uw favoriete muziek in de camera en genieten maar!
- **Sportcamera met externe cameramodule (alleen VP-X105L/X110L)**  
Wanneer u de externe cameramodule op de Miniket-eenheid heeft aangesloten, kunt u rechtstreeks sportactiviteiten opnemen.
- **Weerbestendig (alleen de externe cameramodule) (alleen VP-X105L/X110L)**  
De externe cameramodule is weerbestendig volgens de IP42 standaard. IP-beveiligingsniveau  
4- De externe camera is beveiligd tegen schokken door harde voorwerpen van meer dan 1 mm in doorsnee.  
2- De externe camera is boven het middelpunt van de camera (met het aan/uit lampje omhoog) met een hoek van 15 graden beveiligd tegen besprenkeling met water uit verticale richting.

## Familiarisez-vous avec votre CAMESCOPE

## Accessoires fournis avec le camescope

✦ Vérifiez que les accessoires suivants ont bien été fournis avec votre CAMESCOPE.

- Batterie lithium-polymère
- Adaptateur CA
- Câble audio/vidéo
- Câble USB
- Socle de recharge
- Ecouteurs
- Dragonne
- Etui
- Manuel d'utilisation /Guide de prise en main rapide
- CD d'installation des logiciels
- Cache-objectif
- Module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement)
- Support antivibratoire (VP-X105L/X110L uniquement)
- Bande de fixation courte (VP-X105L/X110L uniquement)
- Bande de fixation longue (VP-X105L/X110L uniquement)
- Rallonge (VP-X105L/X110L uniquement)
- Piles alcalines (AAA x 2) (VP-X105L/X110L uniquement)
- Sangle en velcro (VP-X105L/X110L uniquement)
- Batterie longue durée (en option)
- Adaptateur PERITEL (en option)

1. Lithium Polymer Battery pack 	2. AC Power Adapter 	3. Audio/Video Cable 	4. USB Cable 
5. Cradle 	6. Earphones 	7. Hand Strap 	8. Carrying Case 
9. Instruction Book/ Quick Guide 	10. Software CD 	11. Lens Cover 	12. External Camera Module 
13. Rubber Mount 	14. Short Mount Band 	15. Long Mount Band 	16. Extension Cable 
17. Alkaline Batteries (AAA x 2) 	18. Velcro Strap 	19. Extended life Battery Pack (Option) 	20. Scart Adapter (Option) 

## Kennismaken met uw camera

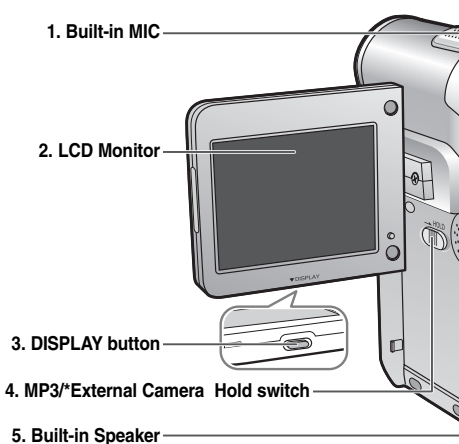
## Meegeleverde accessoires

✦ Controleer of de onderstaande standaardaccessoires met uw camera meegeleverd zijn:

- Lithium Polymer batterij
- Netvoeding
- Video/audio kabel
- USB kabel
- Houder
- Oortelefoon
- Poliband
- Draagtas
- Gebruiksaanwijzing/ snelstarthandleiding
- Software-cd
- Lensdop
- Externe cameramodule (alleen VP-X105L/X110L)
- Rubberen voet (alleen VP-X105L/X110L)
- Korte bevestigingsriem (alleen VP-X105L/X110L)
- Lange bevestigingsriem (alleen VP-X105L/X110L)
- Kabel (alleen VP-X105L/X110L)
- Alkaline batterijen (AAA x 2) (alleen VP-X105L/X110L)
- Klittenbandz (alleen VP-X105L/X110L)
- Batterij met extra lange gebruiksduur (optie)
- Scart adapter (optie)

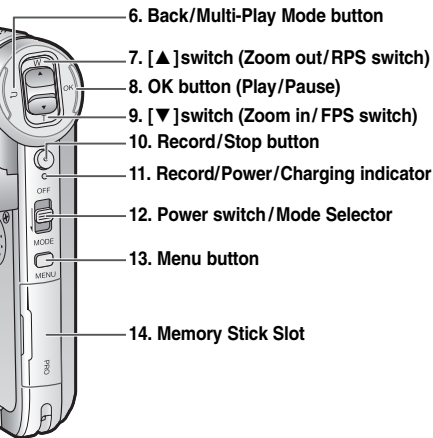
## Nom des pièces

## Vue arrière gauche



## Informatie over onderdelen

## Achterkant en linker zijkant



1. Micro interne
2. Ecran LCD
3. Bouton DISPLAY
4. Interrupteur MP3/\*External Camera Hold
5. Haut-parleur interne
6. Bouton du mode Retour/Lecture multiple
7. Interrupteur [▲] (zoom arrière/retour rapide)
8. Bouton OK (lecture, pause)

9. Interrupteur [▼] (zoom avant/avance rapide)
  10. Bouton Enr./Arrêt
  11. Témoin d'enregistrement/d'alimentation/de charge
  12. Interrupteur Alim./Sélecteur de mode
  13. Bouton Menu
  14. Logement du Memory Stick
- \*:VP-X105L/X110L uniquement

1. Interne microfoon MIC
2. LCD-scherm
3. DISPLAY toets
4. Schakelaar MP3/\*Externe camera vasthouden
5. Interne luidspreker
6. Terug/multiplay keuzetoets
7. [▲] toets (uitzoomen/RPS schakelaar)
8. OK toets (weergave/pauze)

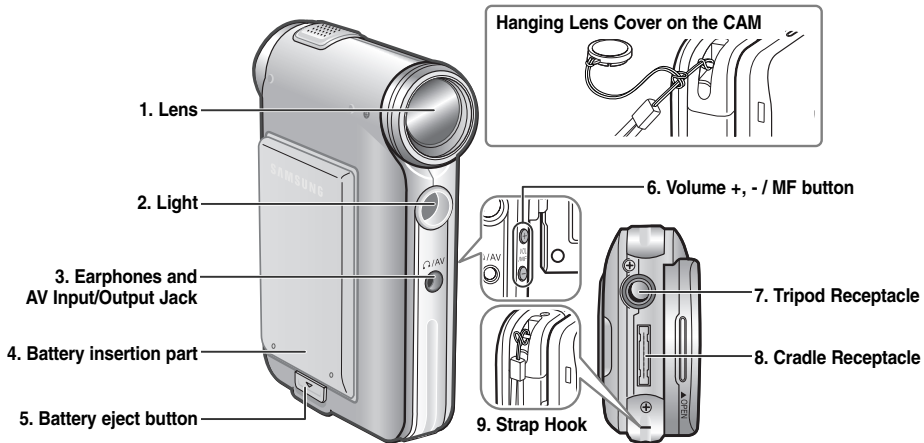
9. [▼] toets (inzoomen/ FPS schakelaar)
  10. Opname/stop toets
  11. Opname/batterij/oplaad-indicator
  12. Aan/uit/keuze-schakelaar
  13. Menu-toets
  14. Memory Stick aansluiting
- \*:alleen VP-X105L/X110L

## Nom des pièces

Vue avant droite et vue de dessus

## Informatie over onderdelen

Rechter zijkant, voorkant en onderkant



- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. Objectif                         | 6. Bouton Volume +, - / MF                 |
| 2. Flash                            | 7. Pas de vis pour trépied                 |
| 3. Ecouteurs et prise sortie AV     | 8. Fiche pour socle de recharge            |
| 4. Couverture de la batterie        | 9. Boucle pour dragonne ou courroie de cou |
| 5. Bouton d'éjection de la batterie |  |

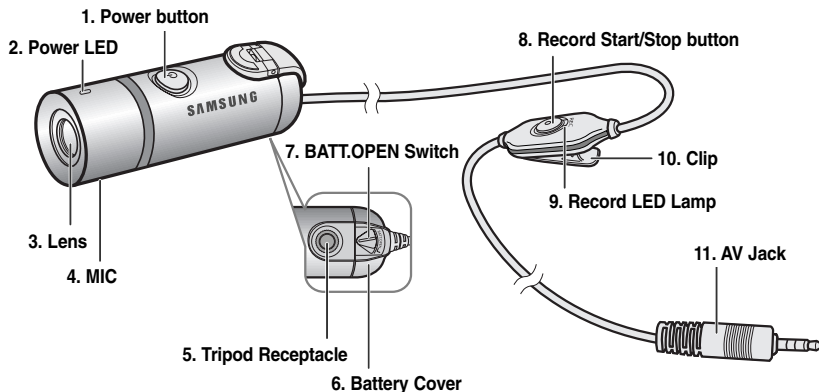
- |  |                           |
|--|---------------------------|
| 1. Lens                                  | 6. Volume +, - / MF toets |
| 2. Lamp                                  | 7. Bevestiging statief    |
| 3. Aansluiting oortelefoon en AV uitgang | 8. Connector naar houder  |
| 4. Plaats voor batterij                  | 9. Oogje voor draagband   |
| 5. Ontgrendelknop batterij               |                           |

## Nom des pièces

Présentation du module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement)

## Informatie over onderdelen

Overzicht externe cameramodule (alleen VP-X105L/X110L)



1. Bouton de mise sous tension
2. Diode lumineuse
3. Objectif
4. MIC
5. Emplacement pour trépied
6. Couvercle de la batterie

7. Interrupteur d'ouverture du compartiment à pile
8. Bouton Marche/Arrêt de l'enregistrement
9. Témoin lumineux d'enregistrement
10. Fixation
11. Prise AV

1. Power (aan/uit) toets
2. Aan-/uit lampje
3. Lens
4. Microfoon
5. Bevestiging statief
6. Batterijklepje

7. BATT.OPEN schakelaar
8. Knop voor starten/stoppen van opname
9. Opnamelampje
10. Clip
11. AV-aansluiting



## Nom des pièces – Ecran LCD

## Affichage à l'écran en modes Enregistrement de vidéo/Lecture de vidéo

## Mode Enregistrement de vidéo

1. Témoin de mode
2. Témoin de stabilisateur électronique d'image (EIS)
3. Témoin d'exposition automatique programmable (fonction Program AE)
4. Témoin de balance des blancs (fonction White Balance)
5. Témoin de compensation de contre-jour (fonction BLC)
6. Témoin de mise au point
7. Compteur (temps écoulé/temps restant)
8. Témoin d'enregistrement/de veille
9. Témoin alphabétique d'enregistrement/de veille
10. Témoin d'effet
11. Echelle de zoom avant/zoom arrière
12. Témoin de charge de la batterie
13. Témoin du type de mémoire
14. Témoin de qualité/de taille d'image
15. Avertissements et remarques

## Mode Lecture de vidéo

1. Témoin de mode
2. Témoin d'image en cours d'affichage
3. Témoin de verrouillage
4. Témoin de charge de la batterie
5. Témoin du type de mémoire
6. Compteur d'images (image en cours d'affichage)

## Mode Lecture de vidéo

7. Avertissements et remarques
8. Compteur (temps écoulé/durée de l'enregistrement)
9. Témoin d'opération (lecture/pause/retour rapide/avance rapide)
10. Echelle de volume

## Remarque

- Les fonctions sont gardées en mémoire lorsque le CAM est éteint.

## Informatie over onderdelen: LCD-scherm

## Informatie op scherm tijdens video-opname/weergave (OSD On Screen Display)

## Video Record Mode



## Video Play Mode



## Video Play Mode



## Videostand

1. Gebruiksstand (indicator)
2. EIS beeldstabilisator (indicator)
3. Belichtingsprogramma (indicator)
4. Witbalans (indicator)
5. BLC tegenlichtcompensatie (indicator)
6. Scherpstelling (indicator)
7. Teller (verstreken/resterende tijd)
8. Opname/standby (indicator)
9. Record/Standby (tekst)
10. Effect (indicator)
11. In/uitzoomen (indicator)
12. Batterijlading (indicator)
13. Geheugentype (indicator)
14. Beeldformaat/kwaliteit (indicator)
15. Waarschuwing/opmerking (indicator)

## Videoafspeelstand

1. Gebruiksstand (indicator)
2. Huidige weergave (indicator)
3. Vergrendeling (indicator)
4. Batterijlading (indicator)
5. Geheugentype (indicator)
6. Beeldteller (huidig beeld/frame)

## Videoafspeelstand

7. Waarschuwing/opmerking (indicator)
8. Teller (verstreken/resterende tijd)
9. Functie (indicator) (weergave/pauze/RPS/FPS)
10. Volume (indicator)

## NB

- De functies blijven bewaard wanneer de camera wordt uitgezet.

## Nom des pièces – Ecran LCD

## Affichage à l'écran en modes Prise de photo/Visionnage de photo

## Mode Prise de photo

1. Témoin de mode
2. Témoin de stabilisateur électronique d'image (EIS)
3. Témoin d'exposition automatique programmable (fonction Program AE)
4. Témoin de balance des blancs (fonction White Balance)
5. Témoin de compensation de contre-jour (fonction BLC)
6. Témoin de mise au point
7. Témoin de zoom avant/zoom arrière
8. Témoin de charge de la batterie
9. Témoin du type de mémoire
10. Témoin de taille d'image
11. Avertissements et remarques
12. Témoin de flash

## Mode Visionnage de photo

1. Témoin de mode
2. Témoin d'image en cours d'affichage
3. Nombre d'impressions

## Mode Visionnage de photo

4. Témoin d'impression
5. Témoin de verrouillage
6. Compteur d'images (image en cours d'affichage)

## Remarque

- Les fonctions sont gardées en mémoire lorsque le CAM est éteint.

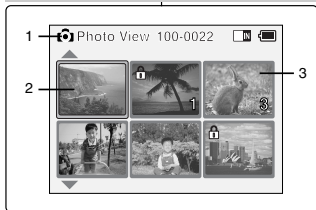
## Informatie over onderdelen: LCD-scherm

## Informatie op scherm tijdens foto-opname/weergave (OSD On Screen Display)

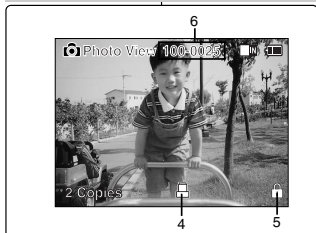
## Photo Capture Mode



## Photo View Mode



## Photo View Mode



## Fotostand

1. Gebruiksstand (indicator)
2. EIS beeldstabilisator (indicator)
3. Belichtingsprogramma (indicator)
4. Witbalans (indicator)
5. BLC tegenlichtcompensatie (indicator)
6. Scherpstelling (indicator)
7. In/uitzoomen (indicator)
8. Batterijlading (indicator)
9. Geheugentype (indicator)
10. Beeldformaat/kwaliteit (indicator)
11. Waarschuwing/opmerking (indicator)
12. Lamp (indicator)

## Fotoweergavestand

1. Gebruiksstand (indicator)
2. Huidige weergave (indicator)
3. Fotonummer

## Fotoweergavestand

4. Printer (indicator)
5. Vergrendeling (indicator)
6. Fotonummer (huidige foto)

## NB

- De functies blijven bewaard wanneer de camera wordt uitgezet.

## Nom des pièces – Ecran LCD

Affichage à l'écran en modes Lecture MP3/  
Enregistreur vocal/Lecture d'enregistrement vocal

## Mode Lecture MP3

1. Témoin de mode
2. Numéro/Nom/Format de fichier
3. Taille du fichier
4. Fréquence d'échantillonnage/Débit binaire
5. Barre d'avancement
6. Temps écoulé/Temps total
7. Témoin d'opération
8. Echelle de volume
9. Témoin de charge de la batterie
10. Témoin du type de mémoire
11. Témoin de répétition de l'ensemble des titres/d'un seul titre

## Mode Enregistreur vocal

1. Témoin de mode
2. Numéro de fichier/Date et heure
3. Fréquence d'échantillonnage/Débit binaire
4. Temps écoulé/Temps total
5. Témoin d'opération
6. Témoin alphabétique d'enregistrement/de veille

## Mode Lecture d'enregistrement vocal

7. Barre d'avancement
8. Témoin de verrouillage
9. Echelle de volume

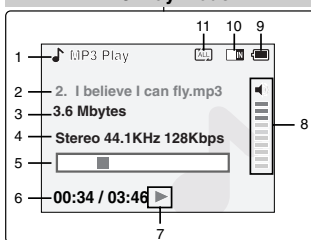
## Remarque

- Les fonctions sont gardées en mémoire lorsque le CAM est éteint.

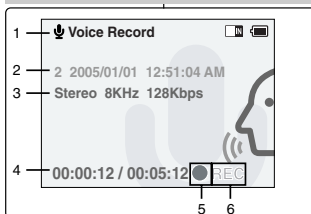
## Informatie over onderdelen: LCD-scherm

Informatie op scherm tijdens spraakopname en  
spraak/MP3-weergave (OSD)

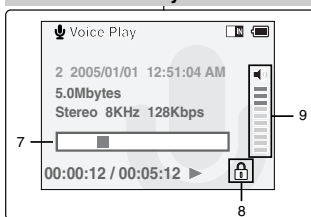
## MP3 Play Mode



## Voice Record Mode



## Voice Play Mode



## MP3-stand

1. Gebruiksstand (indicator)
2. Nummer/naam/indeling bestand
3. Bestandsgrootte
4. Samplesnelheid/bitrate
5. Voortgangsbalk
6. Verstreken tijd/totale duur
7. Functie (indicator)
8. Volume (indicator)
9. Batterijlading (indicator)
10. Geheugentype (indicator)
11. Alles/1 herhalen (indicator)

## Spraakopnamestand

1. Gebruiksstand (indicator)
2. Nummer/datum/tijd bestand
3. Samplesnelheid/bitrate
4. Verstreken tijd/totale duur
5. Functie (indicator)
6. Opname/Standby (tekst)

## Spraakafspeelstand

7. Voortgangsbalk
8. Vergrendeling (indicator)
9. Volume (indicator)

## NB

- De functies blijven bewaard wanneer de camera wordt uitgezet.

## Batterie

## Insertion/Ejection des batteries

Il est recommandé d'acheter une ou plusieurs batteries supplémentaires pour qu'une utilisation continue de votre CAMSCOPE soit possible.

## Insertion de la batterie

Faites coulisser la batterie dans la rainure jusqu'à entendre un déclic.

## Ejection de la batterie

Tirez sur le bouton [d'éjection de la batterie] pour retirer cette dernière.

Batterie
SB-P90A (900mAh)
SB-P180A (1800mAh) (en option)

## Remarques

- ✦ Éliminez les corps étrangers des bornes avant d'insérer la batterie.
- ✦ Si vous n'utilisez pas le CAM pour une période prolongée, retirez le bloc-piles.

## Pour insérer les piles du module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement)

1. Ouvrez le volet du compartiment à pile après avoir fait glisser l'interrupteur d'ouverture sur <BATT.OPEN ↑>.
2. Insérez deux piles AAA. Respectez les polarités « + » et « - » des piles en suivant le schéma situé à l'intérieur du compartiment.
3. Fermez le volet du compartiment à pile, puis faites glisser l'interrupteur d'ouverture dans la direction opposée à <BATT.OPEN ↑>.

## Remarques

- ✦ Jetez les piles usagées de manière appropriée. Pour plus de renseignements concernant le traitement des déchets dans votre région, contactez les services gouvernementaux ou municipaux responsables de l'élimination des déchets. Ne les laissez pas à portée des enfants.
- ✦ Ne mélangez pas les piles neuves et les piles usagées. Remplacez les deux piles en même temps.
- ✦ Retirez les piles en cas de non utilisation prolongée du module caméra externe.
- ✦ N'insérez ni corps étranger ni élément conducteur d'électricité dans le compartiment à piles. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.
- ✦ N'exercez pas de force excessive pour retirer le couvercle du compartiment à piles. Le câble pourrait être déconnecté.

## Gebruik van de batterij

## Batterij plaatsen/verwijderen

Het is aan te bevelen om een of meer extra batterijen aan te schaffen zodat u uw camera zonder onderbrekingen kunt gebruiken.

## Batterij plaatsen

Schuif de batterij in de sleuf tot hij op zijn plaats klikt.

## Batterij verwijderen

Trek aan de [Batterij Eject] knop om de batterij te verwijderen. Let op dat de batterij niet valt!

Batterij
SB-P90A (900mAh)
SB-P180A (1800mAh) (optie)

## Opmerkingen

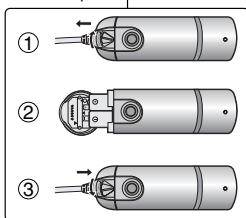
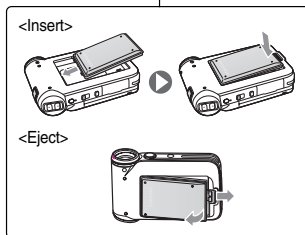
- ✦ Reinig zo nodig de contactpunten voordat u de batterij plaatst.
- ✦ Als u de camera langere tijd niet gaat gebruiken, adviseren wij u de batterij uit de camera te halen.

## Batterijen voor de externe cameramodule plaatsen. (alleen VP-X105L/X110L)

1. Zet de schakelaar van het batterijklepje in de stand <BATT.OPEN ↓> en open het klepje van het batterijcompartiment.
2. Plaats twee batterijen van het formaat AAA. Zorg ervoor dat de "+" en "-" pool van de batterijen op de juiste plaats zitten.
3. Doe het klepje van het batterijcompartiment dicht en zet de schakelaar in de tegenovergestelde stand van <BATT.OPEN ↓>.

## Opmerkingen

- ✦ Gooi oude batterijen weg volgens de ter plaatse geldende richtlijnen. Neem eventueel contact op met uw gemeente om te informeren waar zich een inzamelpunt voor gebruikte batterijen of chemocor bevindt. Houd batterijen buiten bereik van kleine kinderen.
- ✦ Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar. Vervang altijd beide batterijen tegelijk.
- ✦ Als u van plan bent om de externe cameramodule langere tijd niet te gebruiken, adviseren wij u de batterijen te verwijderen.
- ✦ Steek geen vreemd voorwerp of elektriciteit geleidend materiaal in het batterijvak. Hierdoor kan het apparaat beschadigen.
- ✦ Gebruik niet te veel kracht bij het openen van het batterijklepje. Daardoor kan de kabel losraken.



## Batterie

*Entretien de la batterie*

- ❖ La batterie doit être rechargée à une température comprise entre 32°F(0°C) et 104°F(40°C).
- ❖ N'effectuez jamais de charge à des températures inférieures à 0°C.
- ❖ Si vous utilisez votre caméscope pendant une période prolongée à des températures inférieures à 32°F(0°C) ou supérieures à 104°F(40°C), la durée de vie et la capacité de la batterie s'en trouveront réduites.
- ❖ Éloignez la batterie de toute source de chaleur (flamme, par exemple).
- ❖ La batterie ne doit être ni démontée, ni modifiée, ni forcée, ni chauffée.
- ❖ Évitez de court-circuiter les bornes + et – de la batterie. Cela risquerait de provoquer des fuites, une surchauffe voire un début d'incendie.
- ❖ Il est conseillé d'utiliser une batterie d'origine, disponible auprès du service après-vente SAMSUNG.

## Gebruik van de batterij

*Batterij in goede conditie houden*

- ❖ Laad de batterij op bij een temperatuur tussen 0°C en 40°C.
- ❖ Laad de batterij nooit op bij een temperatuur onder 0°C.
- ❖ De levensduur en capaciteit van de batterij nemen af als deze langere tijd wordt gebruikt bij een temperatuur onder 0°C of bewaard boven 40°C.
- ❖ Houd de batterij altijd uit de buurt van warmtebronnen zoals open haard of kampvuur.
- ❖ De batterij nooit uit elkaar halen, verwerken, onder druk zetten of verhitten.
- ❖ Zorg ervoor dat de + en – polen van de batterij niet worden kortgesloten (dit gebeurt bijvoorbeeld wanneer een metaal voorwerp deze contactpunten tegelijk aanraakt). Kortsluiting kan leiden tot lekkage, verhitting, oververhitting, brandwonden en brand.
- ❖ Wij raden u aan uitsluitend originele SAMSUNG batterijen te gebruiken. Deze zijn verkrijgbaar bij een SAMSUNG service center.

## Batterie

## Durée d'enregistrement en continu selon le type de batterie

L'écran LCD s'éteint automatiquement lorsque vous le rabattez.  
Les durées d'enregistrement en continu présentées dans le tableau ci-dessous sont approximatives.  
La durée d'enregistrement réelle varie selon l'utilisation.

Batterie	Durée	Durée d'enregistrement en continu	
		Écran LCD allumé	Compensation de contre-jour désactivée
SB-P90A (900mAh)		Environ 60 min	Environ 80 min
SB-P180A (1800mAh) (en option)		Environ 120 min	Environ 160 min

## Remarques

- ❖ Prévoyez une batterie de rechange si vous utilisez votre CAMESCOPE en extérieur.
- ❖ Contactez le service après-vente Samsung si vous souhaitez acheter une nouvelle batterie.
- ❖ La durée d'enregistrement est plus courte si vous zoomez vers l'avant ou vers l'arrière.
- ❖ 'Durée d'enregistrement en continu' indique la durée pendant laquelle vous n'utilisez pas la fonction Zoom et ne lisez pas de fichiers vidéo et pendant laquelle vous enregistrez en continu de fichiers vidéo lorsque la fonction Stabilisateur électronique d'images (EIS) est désactivée.

## Avertissement

- ❖ Lorsque vous retirez la batterie du CAMESCOPE, tenez-la afin qu'elle ne tombe pas sur le sol.

## Gebruik van de batterij

## Maximale opnameduur met een batterijlading per type batterij:

Wanneer u het LCD-scherm dichtdoet, wordt het scherm automatisch uitgezet. De maximale opnameduur in de tabel is een benadering. De werkelijke opnameduur is mede afhankelijk van het gebruik.

Batterij	Tijd	Maximale opnameduur per batterijlading	
		LCD-scherm aan	LCD-scherm uit
SB-P90A (900mAh)		Circa 60 min.	Circa 80 min.
SB-P180A (1800mAh) (optie)		Circa 120 min.	Circa 160 min.

## NB

- ❖ Zorg voor een volle extra batterij als u de camera buitenshuis gebruikt.
- ❖ Neem contact op met een Samsung dealer of service center wanneer u een nieuwe batterij wilt aanschaffen.
- ❖ In- en uitzoomen gaat ten koste van de maximale opnameduur.
- ❖ De maximale opnameduur per batterijlading geeft aan hoelang u met de huidige batterijlading kunt filmen, zonder te zoomen en zonder video's af te spelen, en met de EIS (EIS) - functie uitgeschakeld.

## Voorzichtig

- ❖ Houd de batterij vast terwijl u hem ontgrendelt, zodat hij niet kan vallen.

## Batterie

## Affichage du niveau de charge de la batterie

L'affichage du niveau de charge de la batterie permet de visualiser la quantité d'énergie restante à l'intérieur de cette dernière.

Témoin du niveau de charge de la batterie	Etat	Message
	Charge complète	-
	40-60 % utilisés	-
	60-80 % utilisés	-
	80-95 % utilisés	-
	Batterie épuisée (le témoin de charge clignote) L'appareil est sur le point de s'éteindre. Changez la batterie dès que possible.	-
	(Le témoin clignote.) L'appareil va s'éteindre automatiquement au bout de cinq secondes.	"Batterie faible"

## Astuces pour déterminer le niveau de charge de la batterie

La batterie est dotée d'un repère de charge vous permettant de vous souvenir si elle a été chargée ou non. Si la batterie a été entièrement chargée, le témoin de charge est vert. Si la batterie est en cours de charge, ce témoin est orange. Il clignote si la batterie est défectueuse.

## Durée de charge en fonction du type de batterie

Capacité	Sous tension	Hors tension
SB-P90A (900mAh)	Environ 6 h 30 min	Environ 1 h 40 min
SB-P180A (1800mAh) (en option)	Environ 13 h	Environ 3 h 20 min

## Gebruik van de batterij

## Batterijlading indicator

Op het scherm ziet u een indicator die de resterende batterijlading aangeeft.

Indicator	Toestand batterij	Melding
	Geheel opgeladen	-
	40-60% verbruikt	-
	60-80% verbruikt	-
	80-95% verbruikt	-
	Bijna leeg (knippert) Apparaat wordt uitgeschakeld. Batterij zo snel mogelijk verwisselen of opladen.	-
	(Knippert) Apparaat wordt na 5 seconden uitgeschakeld.	"Batterij bijna leeg"

## Ladingindicator op batterij

De batterij beschikt over een ladingindicator waaraan u kunt zien of de batterij is opgeladen. Als de batterij geheel is opgeladen, is de ladingindicator groen. Tijdens het opladen is de ladingindicator oranje. Als de ladingindicator knippert, is er een probleem met de batterij.



## Opladitijd per type batterij

Capaciteit	Camera aan	Camera uit
SB-P90A (900mAh)	Circa 6 uur 30 min	Circa 1 uur 40 min
SB-P180A (1800mAh) (optie)	Circa 13 uur	Circa 3 uur 20 min

## Batterie

## Charge de la batterie

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le haut pour éteindre le camescope.
2. Insérez la batterie dans le camescope.
3. Fixez le camescope sur le socle de recharge.
4. Raccordez le câble DC à la prise DC du socle.
  - ◆ L'adaptateur AC peut être enlevé en appuyant sur les boutons situés sur les côtés de la prise tout en tirant.
5. Branchez l'adaptateur CA sur une prise murale.

## Remarque

- ❖ Vous pouvez recharger la batterie tout en utilisant le camescope.
- Raccordez l'adaptateur CA directement au CAMESCOPE.

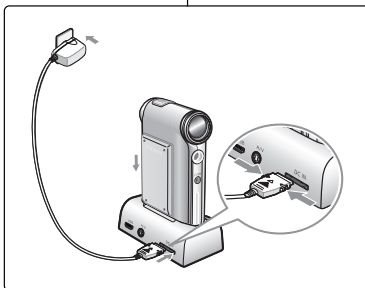
## Avertissement

- ❖ Il est recommandé de recharger entièrement la batterie avant toute utilisation.
- ❖ La batterie doit être rechargée à une température comprise entre 0 et 40°C.

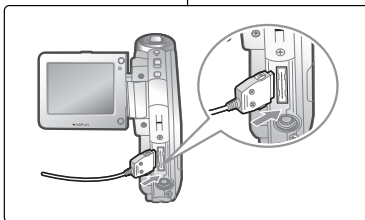
## Gebruik van de batterij

## Batterij opladen

## Charging through the cradle



## Charging directly to the CAM



1. Schuif de [Mode Selector] schakelaar omhoog om de camera uit te zetten.
2. Zorg dat de batterij op de camera zit.
3. Zet de camera in de houder.
4. Sluit de gelijkstroomkabel aan op de houder.
  - ◆ Maak de adapter los door op de twee knopjes aan de zijkant van de adapter-aansluiting te drukken terwijl u deze eruit trekt.
5. Doe de netvoeding in een stopcontact.

## NB

- ❖ U kunt de batterij ook opladen terwijl u de camera in gebruik heeft.
- Sluit de netvoeding in dat geval aan op de camera.

## Let op

- ❖ We raden u aan om de batterij voor gebruik geheel op te laden.
- ❖ Laad de batterij uitsluitend op bij omgevingstemperaturen tussen 0°C en 40°C.



## Premiers pas

**Couleur de la diode**

La couleur de la diode varie selon la source d'alimentation ou le niveau de charge.

**Adaptateur CA branché**

Couleur de la diode	Alimentation	Niveau de charge
Rouge	Enregistrement audio/vidéo	-
Vert	Sous tension	-
Orange	Hors tension	Charge
Vert	Hors tension	Charge complète
Orange (clignotant)	-	Erreur

**Adaptateur CA débranché**

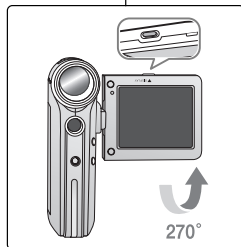
Couleur de la diode	Alimentation	Niveau de charge
Vert	Sous tension	-
Rouge	Enregistrement audio/vidéo	-

**Fonction de réinitialisation du matériel**

1. Retirez la batterie et l'adaptateur CA.
2. Orientez l'écran LCD à 270°.
3. Appuyez sur le bouton [Display].

## Remarque

- ✦ Si vous réinitialisez le caméscope, toutes les fonctions que vous avez réglées le sont également.



## Aan de slag

**De kleur van de LED indicator**

De kleur van de LED geeft de toestand van de batterij en de netvoeding aan.

**Wanneer de netvoeding is aangesloten**

Kleur LED	Gebruik/aan/uit	Laadtoestand
Rood	Spraak/video-opname	-
Groen	Aan	-
Oranje	Uit	Bezig met opladen
Groen	Uit	Geheel opgeladen
Knippert oranje	-	Fout

**Wanneer de netvoeding niet is aangesloten**

Kleur LED	Gebruik/aan/uit	Laadtoestand
Groen	Aan	-
Rood	Spraak/video-opname	-

**Hardware reset**

1. Koppel de batterij en de netvoeding los.
2. Draai het LCD-scherm 270°.
3. Druk op de [Display] toets.

## NB

- ✦ Wanneer u de camera reset, vervallen alle eerder gekozen functies.

## Premiers pas

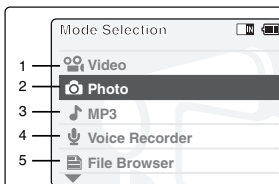
## Préparation du CAMESCOPE

Avant d'utiliser votre CAMESCOPE, référez-vous à cette page pour plus de facilité. Le Memory Stick est un accessoire optionnel et n'est pas inclus.

1. **Insérez la batterie puis le Memory Stick dans leurs logements respectifs** (voir p. 34).
2. **Chargez la batterie en fixant le camescope sur le socle et en connectant le cordon d'alimentation à celui-ci** (voir p. 24).
3. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Video (Vidéo) ou le mode Previous (Précédent) comme mode de démarrage dans le menu System Settings (Réglages système) (voir p. 96).
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode souhaité et appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Appuyez sur le bouton [OK] pour prendre des photos, enregistrer, écouter de la musique et réaliser des enregistrements vocaux. Appuyez sur la touche [Menu] pour afficher le menu.**
6. **Lorsque vous avez terminé, éteignez le CAM en déplaçant l'interrupteur [Mode Selector] vers le haut.**

Exemple : vous souhaitez sélectionner le mode Photo

1. Video (Vidéo): permet d'enregistrer et de lire des fichiers vidéo.
2. Photo: permet de prendre et de visionner des photos.
3. MP3: permet de télécharger et d'écouter de la musique.
4. Voice Recorder (Enregistreur vocal) : permet d'enregistrer et d'écouter des données vocales.
5. File Browser (Explorateur de fichiers): permet de supprimer, de verrouiller, de copier un fichier et d'afficher les informations qui lui sont associées.
6. System Settings (Réglages système): permet de régler la luminosité et la couleur de l'écran LCD, la date et l'heure, les paramètres système et les options de mémoire.
7. Back (Retour): permet de revenir au menu précédent dans le mode sélectionné.



## Aan de slag

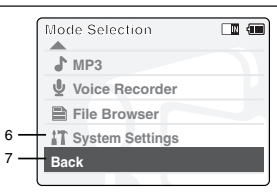
## Voor u de camera in gebruik neemt

Lees voor uw eigen gemak deze bladzijde door voor u de camera in gebruik neemt. De Memory Stick is een als optie verkrijgbare accessoire en niet meegeleverd.

1. **Plaats de batterij en doe de Memory Stick in de bijbehorende aansluiting** (zie bladzijde 34).
2. **Laad de batterij op door de camera in de houder te zetten en de netvoeding op de houder aan te sluiten** (zie bladzijde 24).
3. **Schuif de [Mode Selector] omlaag om de camera aan te zetten. Schuif de knop daarna nog een keer omlaag.**
  - ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).
4. **Ga met de [▲/▼] toets naar de gewenste stand en druk op de [OK] toets.**
5. **Druk op de [OK] toets om foto's te maken, video op te nemen, muziek af te spelen of spraak op te nemen. Druk op de [Menu] toets om naar het menu te gaan.**
6. **Als u klaar bent, schuift u de [Mode Selector] omhoog om de camera uit te zetten.**

Voorbeeld: u wilt de fotostand kiezen:

1. Video : u kunt video-bestanden opnemen en weergeven.
2. Photo : u kunt foto's opnemen en weergeven.
3. MP3 : u kunt muziek naar de camera kopiëren en daarop weergeven.
4. Voice Recorder : u kunt spraakopnamen maken en weergeven.
5. File Browser : u kunt bestanden verwijderen, beveiligen of kopiëren en bestandsinformatie bekijken.
6. System Settings : u kunt o.a. kleur/helderheid van het LCD-scherm, datum, tijd en geheugentype instellen.
7. Back : op het scherm verschijnt het vorige menu van de gekozen gebruiksstand.



## Premiers pas

## Touches de fonction

Les touches de fonction permettent de faire une sélection, de déplacer le curseur, de sélectionner des fonctions et de quitter un menu.

## Utilisation des différentes touches de fonction

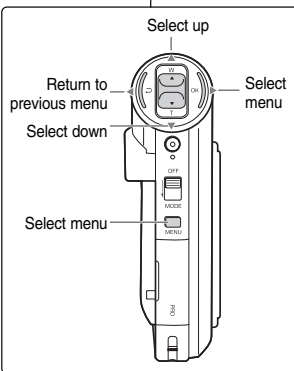
Touche	Enregistrement / Prise de photo	Lecture/Visionnage	Sélection
	Zoom arrière (▲)	Retour rapide (◀◀)	Vers le haut
	Zoom avant (▼)	Avance rapide (▶▶)	Vers le bas
	Ecran Lecture multiple Passage d'Enregistrement/ Prise de photo à Lecture/ Visionnage de photo	Ecran Lecture multiple	Retour au menu précédent
		Lecture/Pause	Confirmation de la sélection

## Remarques

- ❖ S'il n'y a pas de fichier lorsque vous appuyez sur le bouton [OK] en mode Enregistrement de vidéo/Prise de photo, aucun changement ne se produit.
- ❖ Reportez-vous à la page 41 pour plus de détails sur les touches de fonction.

## Utilisation des touches [Retour] et [Menu]

Touche	Enregistrement de vidéo/Prise de photo	Lecture de vidéo /Visionnage de photo
	Passer à Lecture de vidéo/Visionnage de photo	Passer à Enregistrement de vidéo/Prise de photo
	Passer à <Settings> (Réglages)	Passer à <File Options> (Options liées aux fichiers)



## Aan de slag

## De functietoetsen

Met de functietoetsen maakt u keuzes, verplaatst u de cursor, selecteert u functies en verlaat u het menu.

## Vier functietoetsen

Toets	Video/foto- opname	Weergave	Keuze maken
	Uitzoomen (▲)	Vorige/ terugspoelen (◀◀)	Omhoog
	Inzoomen (▼)	Volgende/ vooruit-spoelen (▶▶)	Omlaag
	Multiplay scherm	Multiplay scherm	Terug naar vorig menu
	Wisselen tussen opname/weergave	Weergave/pauze	Keuze bevestigen

## NB

- ❖ Als er geen bestand aanwezig is terwijl u in de video/foto-opnamestand op de [OK] toets drukt, gebeurt er niets.
- ❖ Zie bladzijde 41 voor aanvullende informatie over de functietoetsen.

## De menutoetsen [Back] (terug) en [Menu]

Toets	Video/ foto-opname	Video/foto- weergave
	Naar video/foto- weergave	Naar video/foto- opname
	Naar instellingen (Settings)	Naar bestandsopties (File Options)

## Premiers pas

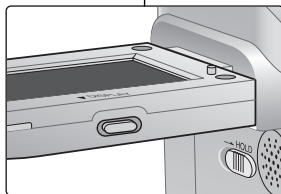
## Bouton DISPLAY

Vous pouvez utiliser différentes fonctions en appuyant sur le bouton [Display].

1. Déployez l'écran LCD.
2. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope.
  - ◆ L'écran vidéo apparaît.
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Video (Vidéo) ou le mode Previous (Précédent) comme mode de démarrage dans System Settings (Réglages système) (voir p. 96).
3. Appuyez sur le bouton [Display].

## Si vous appuyez sur le bouton [Display].

- ❖ Once (Une fois): les témoins affichés disparaissent.
- ❖ Twice (Deux fois): le rétro-éclairage est désactivé.
- ❖ 3 times (Trois fois): vous revenez à l'écran initial.
- ❖ Maintenez le bouton enfoncé pendant deux secondes : L'écran [Aide] correspondant au mode actif s'affiche.



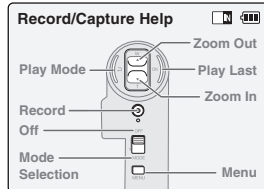
## Aan de slag

## De Display toets

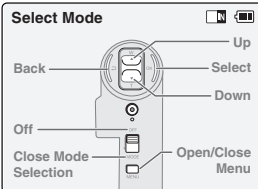
Met de [Display] toets kunt u diverse functies instellen.

1. Open het LCD-scherm.
2. Schuif de [Mode Selector] schakelaar omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het videoscherm verschijnt.
  - ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).
3. Druk op de [Display] toets.

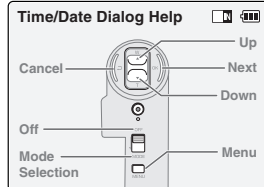
## Record/Capture Help



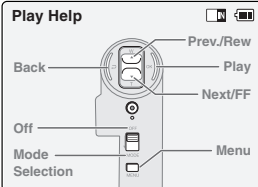
## Select Mode Help



## Time/Date Dialog Help



## Play Help



## Indrukken van de [Display] toets:

- ❖ Eenmaal: schermindicators gaan uit.
- ❖ Tweemaal: achtergrondverlichting gaat uit.
- ❖ Driemaal: oorspronkelijke schermweergave
- ❖ Toets 2 seconden ingedrukt houden: Het [Help] scherm van de gekozen gebruiksstand verschijnt.

## Premiers pas

## Réglages de l'écran LCD

Votre GAMESCOPE est équipé d'un écran à affichage à cristaux liquides, lequel vous permet de voir directement les images que vous enregistrez ou lisez.

Selon les conditions dans lesquelles vous utilisez votre GAMESCOPE (en intérieur ou en extérieur, par exemple), vous pouvez régler la luminosité ou la couleur de l'écran LCD.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le gamescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Display> (Affichage) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <LCD Brightness> (Luminosité de l'écran LCD) ou <LCD Colour> (Couleur de l'écran LCD) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour choisir les réglages de luminosité ou de couleur souhaités puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Pour plus de détails, reportez-vous aux pages 88-89.

## Remarques

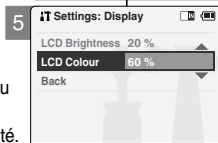
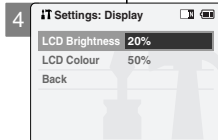
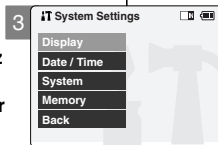
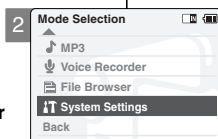
- ✦ Si vous sélectionnez [Retour] dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✦ Si l'écran LCD est trop lumineux, réglez sa luminosité.

## Aan de slag

## LCD-scherm instellen

Uw camera beschikt over een LCD (Liquid Crystal Display) kleurenscherm, waarop u ziet wat u aan het opnemen bent en vervolgens de gemaakte opnamen kunt weergeven.

Afhankelijk van de omstandigheden waaronder u de camera gebruikt (bijvoorbeeld binnen of buiten) kunt u de helderheid en kleuren van het scherm aanpassen.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm Mode Selection (gebruiksstand kiezen) verschijnt.
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *System Settings* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toets naar <Display> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toets naar <LCD Brightness> (helderheid) of <LCD Colour> (kleur) en druk op de [OK] toets.
5. Ga met de [▲/▼] toets naar de gewenste helderheid of kleurinstelling en druk op de [OK] toets.
  - ◆ Zie bladzijde 88-89 voor details.

## NB

- ✦ Als u in een menu op [Back] drukt, verschijnt het vorige menu.
- ✦ Als het LCD-scherm te helder is, zet u de LCD Brightness lager.

## Premiers pas

*Arborescence des dossiers et des fichiers*

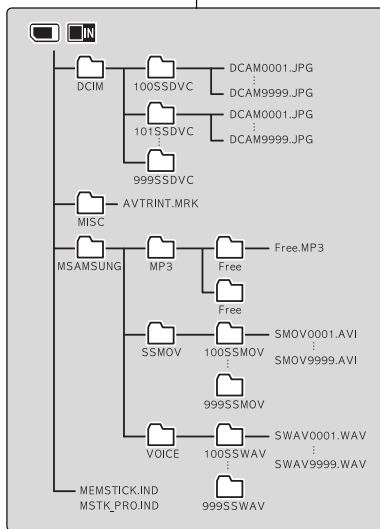
Les fichiers vidéo et photo sont stockés dans la mémoire interne ou sur carte Memory Stick ou Memory Stick Pro, comme indiqué ci-dessous.

## Remarques

- ❖ Reportez-vous à la page 34 pour plus de détails concernant le Memory Stick.
- ❖ Vous pouvez stocker des données générales dans les fichiers et dossiers du CAMESCOPE.
- ❖ Le nombre maximal de fichiers est de 9 999 et le nombre maximal de dossiers, de 999.
- ❖ DCAM\*\*\*\*.JPG : fichier photo  
SMOV\*\*\*\*.AVI : fichier vidéo  
SWAV\*\*\*\*.WAV : fichier vocal  
\*\*\*\*\*.MP3 : fichier MP3
- ❖ MISC : stockage des fichiers DPOF.
- ❖ Ne modifiez pas les noms de fichier ou de dossier, à l'exception de 'Free'.
- ❖ Lorsqu'un fichier ou un dossier porte l'appellation 'Free', vous pouvez la modifier librement.
- ❖ Parfois, les enregistrements vidéo que vous n'avez pas réalisés avec le caméscope ne peuvent être lus.

## Avertissement

- ❖ N'éteignez pas l'appareil lorsque vous êtes en train d'enregistrer, de lire, d'effacer des fichiers ou de formater le Memory Stick.
- ❖ Éteignez l'appareil avant d'insérer ou de retirer le Memory stick. Dans le cas contraire, vous risqueriez de perdre des données.
- ❖ Sauvegardez les fichiers importants sur un autre support.



## Aan de slag

*Het geheugen is ingedeeld in mappen en bestanden*

De video- en fotobestanden worden op de onderstaande manier bewaard in het interne geheugen of op Memory Stick (Pro)

## NB

- ❖ Zie bladzijde 34 voor meer informatie over Memory Sticks.
- ❖ U kunt ook andere gegevensbestanden en mappen vastleggen in het geheugen.
- ❖ Er is ruimte voor maximaal 999 bestanden en 999 mappen.
- ❖ DCAM\*\*\*\*.JPG: fotobestand  
SMOV\*\*\*\*.AVI: videobestand  
SWAV\*\*\*\*.WAV: spraakbestand  
\*\*\*\*\*.MP3: MP3 bestand
- ❖ MISC: hierin worden DPOF bestanden opgeslagen.
- ❖ Verander geen namen van bestanden of mappen, behalve 'Free'.
- ❖ Van bestanden en mappen aangeduid met 'Free' kunt u de naam zelf bepalen.
- ❖ Het kan voorkomen dat videobestanden die niet met deze camera zijn gemaakt, niet kunnen worden weergegeven op de camera.

## Let op

- ❖ Zet de camera niet uit terwijl u bestanden opneemt, weergeeft of verwijdert of terwijl u een Memory Stick formatteert.
- ❖ Zet de camera uit voordat u een Memory Stick plaatst of verwijdert om te voorkomen dat u gegevens kwijtraakt.
- ❖ Bewaar belangrijke bestanden op meer dan 1 plaats.

## Premiers pas

## Capacité et durée d'enregistrement

## Durée maximale d'enregistrement vidéo

Support	Capacité	Extra		Supérieure		Normale	
		352	720	352	720	352	720
Mémoire interne	512Mo(VP-X105(L))	environ 21min	environ 10min	environ 32min	environ 16min	environ 65min	environ 32min
	1Go(VP-X110(L))	environ 44min	environ 22min	environ 68min	environ 33min	environ 132min	environ 66min
Memory Stick	32Mo	X	X	environ 2min	X	environ 4min	environ 2min
	64Mo	X	X	environ 4min	X	environ 8min	environ 4min
	128Mo	X	X	environ 8min	X	environ 16min	environ 8min
Memory Stick Pro	256Mo	environ 10min	environ 5min	environ 15min	environ 7min	environ 30min	environ 15min
	512Mo	environ 20min	environ 10min	environ 31min	environ 15min	environ 62min	environ 31min
	1Go	environ 42min	environ 21min	environ 63min	environ 31min	environ 126min	environ 63min

## Avertissement

- ❖ Le taux de compression est modifié automatiquement en fonction des images enregistrées. La durée et la capacité d'enregistrement maximales peuvent être modifiées dans 'Video Record' (Enregistrement de vidéo).
- ❖ Il se peut que vous ne puissiez pas enregistrer ou lire des fichiers vidéo de façon normale si vous utilisez un Memory Stick d'une capacité supérieure à 1Go.
- ❖ Vous pouvez enregistrer des fichiers vidéo d'une taille de 720/Normal, 352/Normal et 352/Supérieure sur un Memory Stick ; la qualité n'est cependant pas garantie.
- ❖ Si vous enregistrez des fichiers vidéo de qualité Normale (352/720) dans la mémoire interne, une carte Memory Stick ou une carte Memory Stick Pro, la durée d'enregistrement est rallongée mais la vidéo peut être de moins bonne qualité.
- ❖ La durée et la capacité d'enregistrement peuvent varier si vous stockez vos fichiers vidéo sur une carte Memory Stick ou Memory Stick Pro dont certains secteurs sont défectueux.

## Aan de slag

## Opnameduur en capaciteit

## Opnameduur video

Geheugentype	Capaciteit	Zeer fijn (Super Fine)		Fijn (Fine)		Normaal (Normal)	
		352	720	352	720	352	720
Intern geheugen	512MB(VP-X105(L))	circa 21 min.	circa 10 min.	circa 32 min.	circa 16 min.	circa 65 min.	circa 32 min.
	1GB(VP-X110(L))	circa 44 min.	circa 22 min.	circa 66 min.	circa 33 min.	circa 132 min.	circa 66 min.
Memory Stick	32 MB	X	X	circa 2 min.	X	circa 4 min.	circa 2 min.
	64 MB	X	X	circa 4 min.	X	circa 8 min.	circa 4 min.
	128 MB	X	X	circa 8 min.	X	circa 16 min.	circa 8 min.
Memory Stick Pro	256 MB	circa 10 min.	circa 5 min.	circa 15 min.	circa 7 min.	circa 30 min.	circa 15 min.
	512 MB	circa 20 min.	circa 10 min.	circa 31 min.	circa 15 min.	circa 62 min.	circa 31 min.
	1 GB	circa 42 min.	circa 21 min.	circa 63 min.	circa 31 min.	circa 126 min.	circa 63 min.

## Let op

- ❖ De datacompressie wordt automatisch aangepast, afhankelijk van de opgenomen beelden; de maximale opnameduur en-capaciteit kunnen worden veranderd bij 'Video Record' (video-opname).
- ❖ Het kan voorkomen dat u normale videobestanden niet kunt opnemen of weergeven bij gebruik van een Memory Stick van meer dan 1 GB.
- ❖ U kunt videobestanden opnemen op de Memory Stick op 720/Normal, 352/Normal of 352/Fine maar de kwaliteit wordt dan niet gegarandeerd.
- ❖ Als u videobestanden op een kwaliteit van Normal(352/720) opneemt in het interne geheugen of op een Memory Stick (Pro), wordt de maximale opnameduur groter maar kan de kwaliteit van de opname lager zijn dan bij andere kwaliteitsinstellingen.
- ❖ De opnameduur en -capaciteit hangen verder af van eventuele "bad sectors" (onbruikbare gedeelten van het geheugen) op een Memory Stick of Memory Stick Pro.

## Premiers pas

## Nombre de photos

Support	Capacité	Qualité	
		800×600	640×480
Mémoire interne	512Mo	environ 5019	environ 8258
	1Go	environ 9803	environ 16129
Memory Stick	32Mo	environ 313	environ 516
	64Mo	environ 627	environ 1032
	128Mo	environ 1254	environ 2064
Memory Stick Pro	256Mo	environ 2509	environ 4129
	512Mo	environ 5019	environ 8258
	1Go	environ 9803	environ 16129

## Durée maximale d'un enregistrement vocal

Support	Capacité	Durée
Mémoire interne	512Mo	environ 8 h
	1Go	environ 18h
Memory Stick	32Mo	environ 33min
	64Mo	environ 1 h
	128Mo	environ 2 h
Memory Stick Pro	256Mo	environ 4 h
	512Mo	environ 8 h
	1Go	environ 17 h

## Remarques

- ❖ Les durées et capacités d'enregistrement sont approximatives.
- ❖ Vous pouvez formater votre Memory Stick à partir du CAMESCOPE (voir p. 101).
- ❖ Ne formatez pas une carte Memory Stick ou Memory Stick Pro sur un ordinateur.
- ❖ Les durées d'enregistrement et nombres de photos indiqués correspondent à des valeurs maximales obtenues en utilisant une seule fonction. Dans la réalité, l'utilisation de plusieurs fonctions réduit ces valeurs.
- ❖ Si vous activez le flash, le nombre de photos que vous pourrez prendre sera inférieur à la valeur du tableau.
- ❖ Pour formater une carte Memory Stick ou Memory Stick Pro, utilisez le logiciel prévu à cet effet sur le CD livré avec le comescopeéscope.

## Aan de slag

## Aantal vast te leggen foto's

Geheugentype	Capaciteit	Kwaliteit	
		800×600	640×480
Intern geheugen	512MB	circa 5019	circa 8258
	1GB	circa 9803	circa 16129
Memory Stick	32MB	circa 313	circa 516
	64MB	circa 627	circa 1032
	128MB	circa 1254	circa 2064
Memory Stick Pro	256MB	circa 2509	circa 4129
	512MB	circa 5019	circa 8258
	1GB	circa 9803	circa 16129

## Opnameduur spraak

Geheugentype	Capaciteit	Tijd
Intern geheugen	512MB	circa 8 uur
	1GB	circa 18 uur
Memory Stick	32MB	circa 33 min.
	64MB	circa 1 uur
	128MB	circa 2 uur
Memory Stick Pro	256MB	circa 4 uur
	512MB	circa 8 uur
	1GB	circa 17 uur

## NB

- ❖ De opgegeven opnameduur en -capaciteit zijn benaderingen.
- ❖ U kunt de Memory Stick met de camera formatteren (zie bladzijde 101).
- ❖ Formateer een Memory Stick of Memory Stick Pro liever niet met de PC.
- ❖ De opgegeven opnameduur en aantal foto's zijn maximumwaarden bij gebruik van een enkele functie.
- ❖ In werkelijkheid kan de aangegeven capaciteit lager uitkomen doordat er vaak meer functies worden gebruikt.
- ❖ Als u toch een Memory Stick of Memory Stick Pro met de PC wilt formatteren, maak dan gebruik van het programma Memory Stick Formatter op de meegeleverde software-cd.



## Premiers pas

## Choix du type de mémoire

Vous pouvez sélectionner le type de mémoire : interne ou externe (Memory Stick, Memory Stick Pro). Le Memory Stick est un accessoire disponible en option. Les fichiers vidéo et photo sont stockés, par défaut, dans la mémoire interne.

1. Insérez le Memory Stick (voir p. 34).
2. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner System Settings (Réglages système) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Memory> (Mémoire) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Storage Type> (Type de stockage) puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le type voulu puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Vous pouvez sélectionner la mémoire externe ou la mémoire interne.

## Remarque

- ✦ Si vous insérez une carte Memory Stick ou Memory Stick Pro, l'écran de sélection du type de mémoire s'affiche automatiquement.

## Aan de slag

## Geheugentype kiezen

U kunt aangeven welk type geheugen u wilt gebruiken - intern of extern (Memory Stick, Memory Stick Pro).

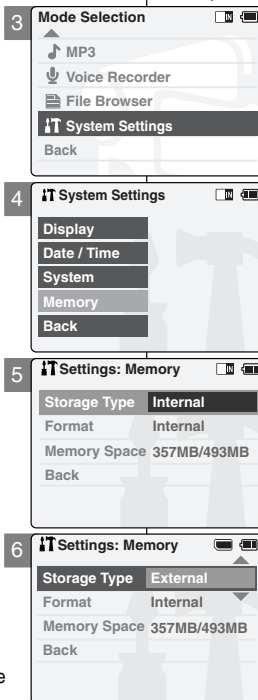
De Memory Stick is als optie verkrijgbaar.

De video- en fotobestanden worden standaard in het interne geheugen opgeslagen.

1. Doe de Memory Stick in de camera (zie bladzijde 34).
2. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
    - ◆ Het scherm Mode Selection (gebruiksstand kiezen) verschijnt.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar System Settings en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Memory> (geheugen) en druk op de [OK] toets.
5. Ga met de [▲/▼] toets naar <Storage Type> (geheugentype) en druk op de [OK] toets.
6. Ga met de [▲/▼] toets naar het gewenste geheugentype en druk op de [OK] toets.
  - ◆ U kunt kiezen uit External (memory stick) of Internal (intern) geheugen.

NB

- ✦ Wanneer u een Memory Stick of Memory Stick Pro plaatst, verschijnt automatisch een geheugenkeuzescherf.



## Premiers pas

## Memory Stick (Accessoires en option)

## Insertion d'un Memory Stick

1. Déployez l'écran LCD.
2. Relevez le couvercle du logement du Memory Stick.
3. Insérez le Memory Stick dans son logement jusqu'à ce que vous entendiez un léger dé clic.
4. Rabattez le couvercle.

**Avertissement :** L'écran n'apparaît que si le Memory Stick est inséré et que l'appareil est en marche.

- ◆ Si vous sélectionnez <OK>, le type de mémoire bascule vers 'External' (Externe) et si vous sélectionnez 'Cancel' (Annuler), les fichiers sont systématiquement stockés dans la mémoire interne.
- ◆ Si vous insérez une carte Memory Stick verrouillée, l'icône [ ] s'affiche à côté du témoin du type de mémoire.

## Ejection d'un Memory Stick

1. Déployez l'écran LCD.
2. Relevez le couvercle du logement du Memory Stick.
3. Poussez légèrement le Memory Stick vers l'intérieur afin qu'il s'éjecte.
4. Sortez le Memory Stick de son logement et rabattez le couvercle.

## Remarques

- ◆ N'exercez pas de pression trop forte lorsque vous insérez ou retirez une Memory Stick.
- ◆ N'éteignez pas l'appareil lorsque vous êtes en train d'enregistrer, de lire, d'effacer des fichiers ou de formater le Memory Stick.
- ◆ Éteignez l'appareil avant d'insérer ou de retirer le Memory Stick. Dans le cas contraire, vous risquez de perdre des données.
- ◆ Ne laissez pas le Memory Stick à proximité d'un appareil générant un champ électromagnétique puissant.
- ◆ Évitez tout contact entre des pièces métalliques et les broches du Memory Stick.
- ◆ Ne pliez pas le Memory Stick.
- ◆ Conservez les cartes Memory Stick retirées du CAMSCOPE dans un boîtier de protection afin d'éviter les décharges statiques.
- ◆ Une mauvaise utilisation, l'électricité statique, un bruit électrique ou une réparation peut entraîner la perte ou la modification des informations stockées sur la carte. Sauvegardez les fichiers importants sur un autre support.
- ◆ Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux pertes de données dues à une utilisation non conforme.



- ◆ Memory Stick et sont des marques déposées de Sony Corporation.
- ◆ Tous les autres noms de produit mentionnés dans le présent document sont susceptibles d'être des appellations commerciales et marques déposées appartenant à leurs propriétaires respectifs. La mention TM n'est pas systématiquement reproduite dans ce manuel.

## Aan de slag

## Gebruik van de Memory Stick (optie)

## Memory Stick plaatsen

1. Open het LCD-scherm.
2. Open het klepje van de Memory Stick aansluiting.
3. Schuif de Memory Stick in de aansluiting tot hij zachtjes vastklikt.

## 4. Sluit het klepje van de aansluiting.

**Voorzichtig:** Dit scherm verschijnt als de Memory Stick wordt geplaatst terwijl de camera aanstaat.

- ◆ Als u <OK> kiest, verandert het geheugentype in 'External'; als u 'Cancel' kiest, komen alle bestanden in het interne geheugen.
- ◆ Als u een Memory Stick plaatst die tegen schrijven is beveiligd, verschijnt het pictogram naast de geheugentype-indicator.

## Memory Stick verwijderen

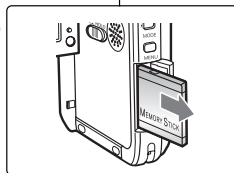
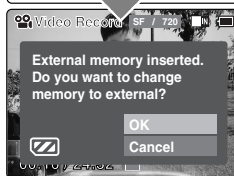
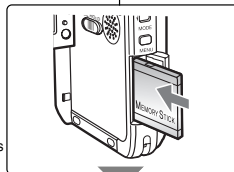
1. Open het LCD-scherm.
2. Open het klepje van de Memory Stick aansluiting.
3. Duw de Memory Stick een klein stukje in, waarna hij naar buiten komt.
4. Haal de Memory Stick uit de aansluiting en sluit het klepje.

## NB

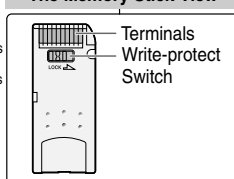
- ◆ Gebruik geen overdreven kracht om de Memory Stick te plaatsen of verwijderen.
- ◆ Zet de camera niet uit tijdens opnemen/weergeven/wissen van bestanden of formatteren van een Stick.
- ◆ Zet de camera uit voordat u een Memory Stick plaatst of verwijdert om gegevensverlies te voorkomen.
- ◆ Houd de Memory Stick uit de buurt van sterke elektromagnetische velden/apparaten.
- ◆ Zorg dat er geen metalen voorwerpen in aanraking komen met de contactpunten van de Memory Stick.
- ◆ Memory Stick niet buigen.
- ◆ Bewaar memory Sticks altijd in een zacht, antistatisch mapje.
- ◆ De gegevens op een Memory Stick kunnen veranderen of verloren gaan als gevolg van onjuist gebruik, statische elektriciteit, elektrische ruis en reparatie. Bewaar belangrijke bestanden op meer dan 1 plaats.
- ◆ Samsung is niet aansprakelijk voor gegevensverlies.



- ◆ Memory Stick en zijn handelsmerken van Sony Corporation.
- ◆ Alle andere genoemde productnamen kunnen (geregistreerde) handelsmerken zijn, ook als niet overal in de gebruiksaanwijzing de aanduiding "TM" is opgenomen.



## The Memory Stick View



## Premiers pas

## Sélection des modes et des menus

Vous pouvez sélectionner les modes et menus comme indiqué ci-dessous. Il y a deux façons de sélectionner un menu. Choisissez celle qui vous convient le mieux.

## Sélection de mode

1. Déplacez le [Mode Selector] <[Sélecteur de mode]> vers le bas pour allumer le CAM puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode souhaité et appuyez sur le bouton [OK].

## Sélection de menu

1. Appuyez sur le bouton [Menu] après avoir sélectionné le mode souhaité.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le menu souhaité et appuyez sur le bouton [OK].



## MANIPULATION SPÉCIALE

1. Appuyez sur le bouton [Menu] pendant deux secondes.
  - ◆ L'écran de menu du mode sélectionné s'affiche.

## Remarque

- ✦ Le manuel d'utilisation ne décrit que la première façon de réaliser une opération. Il peut exister une autre façon, que vous jugerez plus pratique, d'utiliser votre CAMSCOPE.

## Aan de slag

## Gebruiksstand en menukeuze

U kunt de gebruiksstand en het menu als volgt kiezen. Er zijn 2 manieren om het menu te kiezen; gebruik de manier die u het fijnst vindt.

## Stand kiezen

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten. Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste stand en druk op de [OK] toets.

## Menu kiezen

1. Selecteer de gewenste stand en druk op de [Menu] toets.
2. Selecteer met de [▲/▼] toetsen het gewenste menu en druk op de [OK] toets.



## BIJZONDERE FUNCTIE

1. Houd de [Menu] toets 2 seconden ingedrukt.
  - ◆ Het menuscherm van de gekozen stand verschijnt.

## NB

- ✦ De gebruiksaanwijzing geeft meestal maar één manier aan om een functie uit te voeren. In de praktijk zult u ontdekken dat er soms meer manieren zijn; u kunt dan zelf bepalen welke u het handigst vindt.

# 1 Mode Vidéo

<b>Enregistrement</b> .....	37
Enregistrement .....	37
Zoom avant et arrière .....	38
Réglage de l'entrée vidéo .....	39
<b>Lecture</b> .....	40
Lecture sur l'écran LCD .....	40
<b>Options liées aux fichiers</b> .....	42
Suppression de fichiers vidéo .....	42
Verrouillage de fichiers vidéo .....	43
Copie de fichiers vidéo .....	44
Option PB (lecture) .....	45
<b>Réglage des diverses fonctions</b> .....	46
Taille des fichiers vidéo .....	46
Qualité des fichiers vidéo .....	47
Mise au point .....	48
EIS (stabilisateur électronique d'image) .....	49
Balance des blancs .....	50
Fonction Program AE (exposition automatique programmable) .....	51
Fonction BLC (compensation de contre-jour) .....	52
Effets spéciaux .....	53
Zoom numérique .....	54

## Remarque

- ❖ Vous pouvez régler l'heure et la date en allant dans Réglages système. Reportez vous aux pages 90-91.

# 1 Gebruiksstand Video

<b>Opname (Record)</b> .....	37
Opnemen .....	37
In- en uitzoomen .....	38
Video In instellen .....	39
<b>Weergave (Play)</b> .....	40
Afspelen op het LCD-scherm .....	40
<b>Met bestanden werken (File Options)</b> .....	42
Videobestanden verwijderen .....	42
Videobestanden beveiligen .....	43
Videobestanden kopiëren .....	44
PB-optie instellen .....	45
<b>Diverse functies instellen (Settings)</b> .....	46
Resolutie videobestanden instellen (Size) .....	46
Kwaliteit/compressie videobestanden instellen (Quality) .....	47
Scherpstelling instellen (Focus) .....	48
Beeldstabilisator instellen (EIS) .....	49
Witbalans instellen (White Balance) .....	50
Belichtingsprogramma instellen (Program AE) .....	51
Tegenlichtcompensatie instellen (BLC) .....	52
Effect instellen .....	53
Digitale zoom instellen .....	54

## NB

- ❖ U kunt de tijd en de datum instellen bij System Settings. Zie bladzijde 90-91.

## Mode Vidéo – Enregistrement

## Enregistrement

Vous pouvez enregistrer des personnes ou des objets en mouvement et les stocker dans la mémoire.

Reportez-vous à la page 108 pour l'enregistrement vidéo à l'aide du module caméra externe. (VP-X105L/X110L uniquement)

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.
  - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglages système (voir p. 96).
2. Appuyez sur le bouton [Enr./Arrêt] pour commencer l'enregistrement.
  - ◆ Le témoin [●REC] s'affiche sur l'écran LCD.
  - ◆ Le compteur de temps écoulé s'affiche et l'enregistrement commence.
3. Appuyez de nouveau sur le bouton [Enr./Arrêt] pour arrêter l'enregistrement.
  - ◆ L'enregistrement s'arrête et le camescope est prêt pour un nouvel enregistrement.
4. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le haut pour éteindre le camescope.

## Remarques

- ❖ Si vous appuyez sur le bouton [Enregistrer] pendant moins d'une seconde, l'enregistrement ne débutera pas.
- ❖ Si la fonction Extinction automatique est activée, le camescope se met automatiquement hors tension au bout de cinq minutes.
- ❖ Retirez la batterie à la fin de l'enregistrement afin d'éviter toute consommation inutile d'énergie.
- ❖ Vous pouvez vérifier la durée de l'enregistrement.

## Gebruiksstand Video: Opname (Record)

## Opnemen

U kunt bewegende beelden van personen en andere onderwerpen opnemen en in het geheugen opslaan.

Meer informatie over het filmen met de externe cameramodule vindt u op pagina 108. (alleen VP-X105L/X110L)



Elapsed time Remaining time

00:00 / 10:57

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het video-opnamescherm verschijnt (Video Record).
  - ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).
2. Druk op de opnametoets om de opname te starten.
  - ◆ De indicator [●REC] verschijnt in het LCD-scherm.
  - ◆ De opnametijd wordt getoond en de opname begint.
3. Druk opnieuw op de opnametoets om de opname te beëindigen.
  - ◆ De opname wordt beëindigd en de camera staat klaar voor een volgende opname.
4. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera uit te zetten.

## NB

- ❖ Als u binnen 1 seconde nogmaals op de opnametoets drukt, wordt de opname niet vastgelegd.
- ❖ Als de functie 'automatisch uitschakelen' (Auto Shut Off) aan staat, gaat de camera na 5 minuten automatisch uit.
- ❖ Verwijder de batterij wanneer u klaar bent met opnemen om te voorkomen dat hij onnodig lading verliest.
- ❖ U kunt de opnameduur op het scherm aflezen:

## Mode Vidéo – Enregistrement

## Zoom avant et arrière

Le zoom vous permet de modifier la taille du sujet filmé.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope.
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglages système (voir p. 96).
2. Appuyez sur le bouton [Enr./Arrêt] pour commencer l'enregistrement.



Déplacez l'interrupteur [▲/▼] vers le haut pour zoomer vers l'arrière.

- Le sujet paraît s'éloigner lorsque vous zoomez vers l'arrière.



Déplacez l'interrupteur [▲/▼] vers le bas pour zoomer vers l'avant.

- Le sujet semble se rapprocher lorsque vous zoomez vers l'avant.

Zoom Out



Zoom In



## Remarques

- ✦ L'utilisation fréquente du zoom peut accélérer l'épuisement de la batterie.
- ✦ Reportez-vous à la page 54 pour plus d'informations sur le zoom numérique.

## Gebruiksstand Video: Opname (Record)

## In- en uitzoomen

Door in- of uit te zoomen vergroot of verkleint u uw onderwerp.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).
2. Druk op de opnametoets om de opname te starten.



Druk op de [▲/▼] toets om uit te zoomen.

- Het onderwerp lijkt verder weg wanneer u uitzoomt.



Druk op de [▲/▼] toets om in te zoomen.

- Het onderwerp lijkt dichterbij wanneer u inzoomt.

NB

- ✦ Regelmatig gebruik van de zoomfunctie kan leiden tot een hoger energiegebruik waardoor de batterij eerder leeg is.
- ✦ Zie ook bladzijde 54 voor de digitale zoomfunctie.

## Mode vidéo : Enregistrement

### Réglage de l'entrée vidéo

La fonction Entrée vidéo ne fonctionne qu'en mode Vidéo.

Le réglage de l'entrée vidéo vous permet d'enregistrer un signal à partir d'une source externe ou d'un module \*caméra externe et de l'afficher sur l'écran LCD. De la même façon, vous pouvez rediriger une vidéo ou une image vers des périphériques externes à des fins d'enregistrement ou de lecture.

1. Déplacez le [Mode Selector]<[Sélecteur de mode]> vers le bas pour allumer le CAM.

◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.

2. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼].

Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Video In> <Entrée vidéo>.

3. Le message (Choisissez le type d'entrée) s'affiche. Déplacez le commutateur [▲/▼] pour sélectionner <External Camera> <Caméra externe> lorsque vous utilisez la \*caméra externe ou <Normal> <Normal> lorsque vous n'utilisez que le caméscope, puis appuyez sur le bouton [OK].

Si \*<External Camera> <Caméra externe> est sélectionnée, (Externe) apparaît à l'écran.

Si <Normal> <Normal> est sélectionné, (Normal) apparaît à l'écran.

\*:VP-X105L/X110L uniquement

#### Remarque

- ✦ Le bouton [Record/Stop] ne fonctionne pas lorsque le module de caméra externe est raccordé. (VP-X105L/X110L uniquement)

## Gebruiksstand Video : Opnemen

### Video In instellen

De Video In functie werkt alleen in de videostand.

Met behulp van de Video In instellingen kunt u signalen die afkomstig zijn van externe bronnen of de \*externe cameramodule opnemen en via het LCD-scherm weergeven.

Ook kunt u uw video-opnamen of digitale foto's naar externe apparaten overbrengen en weergeven.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.

◆ Het video-opnamescherm verschijnt.

2. Druk op de [Menu] toets en selecteer met de [▲/▼] toetsen <Video In>. Druk op de [OK] toets.

3. De melding "Choose the type of line-in source" verschijnt.

Selecteer met de [▲/▼] toetsen <External Camera> wanneer u de \*externe camera gebruikt of <Normal> als u alleen de camcorder gebruikt en druk op de [OK] toets.

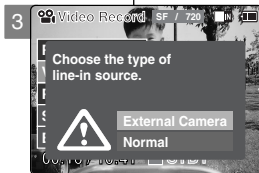
Als u \*<External Camera> heeft geselecteerd, verschijnt "External" op het scherm.

Als u <Normal> heeft geselecteerd, verschijnt "Normal" op het scherm.

\*:alleen VP-X105L/X110L

NB

- ✦ Als de externe cameramodule is aangesloten, werkt de [Record/Stop] toets van de camcorder niet. (alleen VP-X105L/X110L)



## Mode Vidéo – Lecture

## Lecture sur l'écran LCD

Il est pratique de pouvoir visionner les fichiers vidéo sur l'écran LCD dans presque n'importe quelle situation (par exemple en voiture, à l'intérieur ou à l'extérieur).

### 1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope.

- ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
- ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans Réglages système (voir p. 96).

### 2. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼].

Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Play> (Lecture).

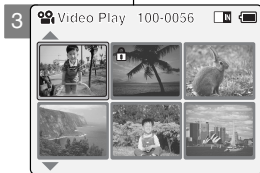
### 3. Aidez-vous de l'interrupteur [▲/▼] pour trouver le fichier vidéo que vous voulez lire.

- ◆ Chaque fois que vous actionnez l'interrupteur [▲/▼], le cadre se déplace horizontalement.
- ◆ Chaque fois que vous appuyez sur le bouton [ + ] / [ - ], vous passez à la page (six cadres) suivante ou précédente.

### 4. Appuyez sur le bouton [OK] pour lire le fichier vidéo de votre choix.

- ◆ Chaque pression sur le bouton [OK] permet alternativement de lire le fichier ou de faire un arrêt sur image.

### 5. Appuyez à nouveau sur le bouton [OK] pour interrompre l'enregistrement.



## Gebruiksstand Video: Weergave (Play)

## Afspelen op het LCD-scherm

U kunt uw video-opnamen op het LCD-scherm weergeven wanneer er waar u maar wilt - in de auto, binnen, buiten, etc.

### 1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.

- ◆ Het video-opnamescherm verschijnt (Video Record).
- ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).

### 2. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Play>.

Druk vervolgens op de [OK] toets.

### 3. Zoek met de [▲/▼] toetsen het gewenste videobestand op.

- ◆ Iedere keer dat u op de [▲/▼] toets drukt, gaat u naar de volgende miniatuurweergave.
- ◆ Iedere keer dat u op de [ + ] / [ - ] toets drukt, verschijnt de volgende pagina met 6 miniatuurweergaven.

### 4. Druk op de [OK] toets om het gekozen videobestand af te spelen.

- ◆ U kunt nu met de [OK] toets omschakelen tussen weergave en pauze.

### 5. Om de weergave te onderbreken, drukt u op de [OK] toets.



## Mode Vidéo –Lecture

Bouton et interrupteur utilisés pendant la lecture d'un fichier vidéo

Button [OK]: lecture ou suspension de la lecture du fichier vidéo  
 Interrupteur [▲]: En mode Vidéo record (Enregistrement de vidéo): appuyez pour retourner au fichier précédent; appuyez et maintenez enfoncé pour utiliser la fonction RPS (retour rapide) (vitesses: x2 → x4 → x8 → x16 → x32 → x64 → x128).

Interrupteur [▼]: En mode Vidéo Record (Enregistrement de vidéo): appuyez pour passer au fichier suivant; appuyez et maintenez enfoncé pour utiliser la fonction FPS (avance rapide). (vitesses: x2 → x4 → x8 → x16 → x32 → x64 → x128).  
 En mode Vidéo Play (Lecture de vidéo): Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour lire à vitesse lente en mode Pause. Appuyez pour vous déplacer vers le cadre suivant en Pause.

## Réglage du volume sonore

- Appuyez sur le bouton [OK] pour lire le fichier vidéo.
- Appuyez sur le bouton [+] pour monter le volume.
  - Chaque fois que vous appuyez sur le bouton [+], le volume augmente d'un cran et le son devient plus fort.
  - L'échelle du volume sonore disparaît après une à deux secondes.
- Appuyez sur le bouton [-] pour diminuer le son.
  - Chaque fois que vous appuyez sur le bouton [-], le volume diminue d'un cran et le son devient moins fort.
  - L'échelle du volume sonore disparaît après une à deux secondes.

## Remarques

- L'échelle de réglage du volume sonore comporte 10 paliers.
- Vous pouvez également lire les fichiers vidéo sur un écran de télévision en connectant le caméscope à un téléviseur (voir p. 112).
- Vous devez installer Image Mixer pour lire sur votre ordinateur les fichiers vidéo enregistrés à l'aide de votre CAM.

## Gebruiksstand Video: Weergave (Play)

Tijdens opname/weergave van een videobestand beschikt u over de volgende toetsen:

[OK] toets: weergave pauzeren/voortzetten

[▲] toets: In opnamestand: indrukken om naar het vorige bestand te gaan. Ingedrukt houden om terug te spoelen met beeld (RPS).

Snelheid: x2 → x4 → x8 → x16 → x32 → x64 → x128

[▼] toets: In opnamestand: indrukken om naar het volgende bestand te gaan. Ingedrukt houden om vooruit te spoelen met beeld (FPS).

Snelheid: x2 → x4 → x8 → x16 → x32 → x64 → x128

In weergavestand: Houd de toets ingedrukt om na het onderbreken door te gaan met vertraagde weergave. Druk de toets in om in de pauze-stand naar het volgende beeld te gaan.

## Geluid aanpassen

- Druk op de [OK] toets om het videobestand af te spelen.
- Druk op de [+] toets om het volume te verhogen.
  - Iedere keer dat u op de [+] toets drukt, wordt de volumebalk langer en het geluid harder.
  - De volumebalk verdwijnt na 1-2 seconden weer.
- Druk op de [-] toets om het volume te verlagen.
  - Iedere keer dat u op de [-] toets drukt, wordt de volumebalk korter en het geluid zachter.
  - De volumebalk verdwijnt na 1-2 seconden weer.

## NB

- U kunt het volume in 10 stappen instellen.
- U kunt videobestanden ook op een tv afspelen door de camera op een tv aan te sluiten (zie bladzijde 112).
- Om met de camcorder opgenomen videobestanden op uw pc af te kunnen spelen, moet u eerst het programma Image Mixer installeren.



## Mode Vidéo – Options liées aux fichiers

### Suppression de fichiers vidéo

Vous pouvez supprimer des fichiers vidéo dans le menu <File Options> (Options liées aux fichiers).

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope.
  - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglages système (voir p. 96).
2. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Play> (Lecture).
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier vidéo que vous souhaitez supprimer.
4. Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Video Play <Lecture de vidéo> uniquement.
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Delete> [Supprimer] puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes. Appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Selected (Sélectionné)** : Le fichier vidéo sélectionné est supprimé.
  - ◆ **All (Tout)** : Tous les fichiers vidéo sont supprimés.
  - ◆ **Cancel (Annuler)** : Annule la suppression des fichiers vidéo.

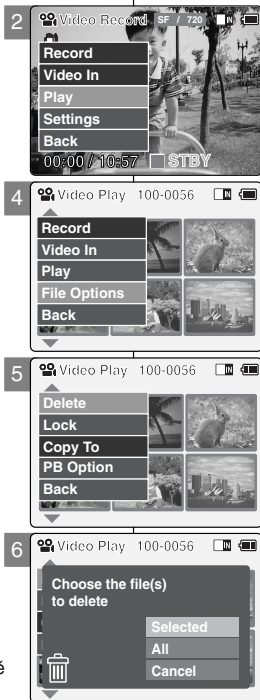
#### Remarque

- ✦ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Play <Lecture de vidéo> pour aller directement à <File Options> <Options liées aux fichiers>.

## Met bestanden werken (File Options)

### Videobestanden verwijderen

U kunt videobestanden verwijderen in het menu <File Options>.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het video-opnamescherm verschijnt (Video Record).
  - ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).
2. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Play>. Druk vervolgens op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar het videobestand dat u wilt verwijderen.
4. Druk op de [Menu] toets om <File Options> te selecteren. Druk vervolgens op de [OK] toets.
  - ◆ <File Options> kunt u alleen in de weergavestand (Video Play) selecteren.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Delete> en druk op de [OK] toets.
6. Kies met de [▲/▼] toetsen uit de volgende mogelijkheden. Druk tenslotte op de [OK] toets.
  - ◆ **Selected**: Het gekozen videobestand wordt verwijderd.
  - ◆ **All**: Alle videobestanden worden verwijderd.
  - ◆ **Cancel**: Annuleer het verwijderen van videobestanden.

#### NB

- ✦ Wanneer u de [Menu] toets in de weergavestand (Video Play) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <File Options>.

## Mode Vidéo –Options liées aux fichiers

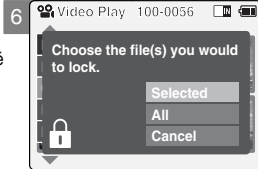
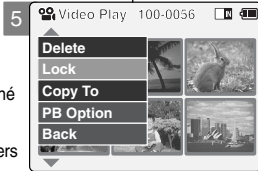
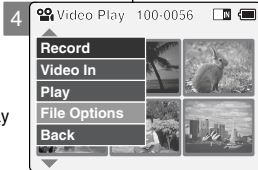
## Verrouillage de fichiers vidéo

Vous pouvez verrouiller les fichiers vidéo importants afin d'en éviter toute suppression accidentelle.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope.
  - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglages système (voir p. 96).
2. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Play> (Lecture).
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier vidéo que vous souhaitez verrouiller.
4. Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Video Play <Lecture de vidéo> uniquement.
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Lock> (Verrouillage) puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Selected (Sélectionné):** Le fichier vidéo sélectionné est verrouillé.
  - ◆ **All (Tout):** Tous les fichiers vidéo sont verrouillés.
  - ◆ **Cancel (Annuler):** Annule le verrouillage des fichiers vidéo.

## Remarques

- ✦ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Play <Lecture de vidéo> pour aller directement à <File Options> <Options liées aux fichiers>.
- ✦ L'icône <🔒> s'affiche sur le fichier verrouillé.



## Met bestanden werken (File Options)

## Videobestanden beveiligen

U kunt belangrijke videobestanden beveiligen om onbedoeld verwijderen te voorkomen.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het video-opnamescherm verschijnt (Video Record).
  - ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).
2. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Play>. Druk vervolgens op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar het videobestand dat u wilt beveiligen.
4. Druk op de [Menu] toets om <File Options> te selecteren. Druk vervolgens op de [OK] toets.
  - ◆ <File Options> kunt u alleen in de weergavestand (Video Play) selecteren.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Lock> en druk op de [OK] toets.
6. Kies met de [▲/▼] toetsen uit de volgende mogelijkheden. Druk tenslotte op de [OK] toets.
  - ◆ **Selected:** Het gekozen videobestand wordt beveiligd.
  - ◆ **All:** Alle videobestanden worden beveiligd.
  - ◆ **Cancel:** Annuleer het beveiligen van videobestanden.

## NB

- ✦ Wanneer u de [Menu] toets in de weergavestand (Video Play) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <File Options>.
- ✦ Het pictogram <🔒> verschijnt bij beveiligde bestanden.

## Mode Vidéo – Options liées aux fichiers

## Copie de fichiers vidéo

Vous pouvez copier des fichiers vidéo vers la mémoire interne ou externe.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope.

- ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
- ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).

2. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Play> (Lecture).

3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier vidéo que vous souhaitez copier.

4. Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].

- ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Video Play <Lecture de vidéo> uniquement.

5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Copy To> <Copier vers> puis appuyez sur le bouton [OK].

- ◆ Si vous avez sélectionné [External] comme type de stockage, le fichier est copié vers [Internal] et vice-versa.

6. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].

- ◆ **Selected (Sélectionné)**: Le fichier vidéo sélectionné est copié.
- ◆ **All (Tout)**: Tous les fichiers vidéo sont copiés.
- ◆ **Cancel (Annuler)**: Annule la copie des fichiers vidéo.

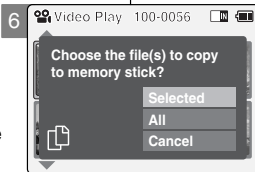
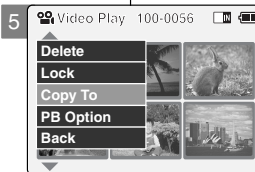
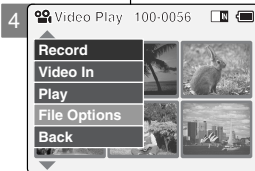
## Remarque

- ✦ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Play <Lecture de vidéo> pour aller directement à <File Options> <Options liées aux fichiers>.

## Met bestanden werken (File Options)

## Videobestanden kopiëren

U kunt videobestanden kopiëren naar het interne of externe geheugen.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.

- ◆ Het video-opnamescherm verschijnt (Video Record).
- ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).

2. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Play>.

Druk vervolgens op de [OK] toets.

3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar het videobestand dat u wilt kopiëren.

4. Druk op de [Menu] toets om <File Options> te selecteren.

Druk vervolgens op de [OK] toets.

- ◆ <File Options> kunt u alleen in de weergavestand (Video Play) selecteren.

5. Selecteer met de [▲/▼] toetsen <Copy To> en druk op de [OK] toets.

- ◆ Als u als geheugentype 'External' heeft geselecteerd, wordt het bestand naar 'Internal' gekopieerd en vice versa.

6. Kies met de [▲/▼] toetsen uit de volgende mogelijkheden. Druk tenslotte op de [OK] toets.

- ◆ **Selected**: Het gekozen videobestand wordt gekopieerd.
- ◆ **All**: Alle videobestanden worden gekopieerd.
- ◆ **Cancel**: Annuleer het kopiëren van videobestanden.

## NB

- ✦ Wanneer u de [Menu] toets in de weergavestand (Video Play) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <File Options>.

## Mode Vidéo –Options liées aux fichiers

## Option PB (lecture)

Vous pouvez lire tous les fichiers en continu ou simplement lire le fichier de votre choix.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope.
  - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Play> (Lecture).
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier vidéo pour lequel vous souhaitez activer la fonction.
4. Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Video Play <Lecture de vidéo> uniquement.
5. Appuyez sur l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <PB Option> (Option LECT) puis appuyez sur [OK].
6. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Selected (Sélectionné):** Le fichier vidéo sélectionné est lu.
  - ◆ **All (Tout):** Tous les fichiers vidéo sont lus.
  - ◆ **Cancel (Annuler):** Annule l'activation de PB Option (Option LECT).

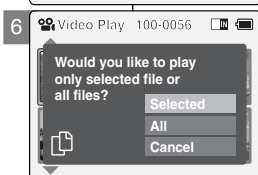
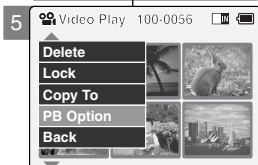
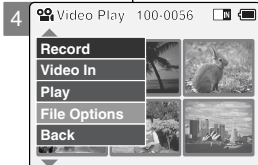
## Remarque

- ✦ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Play <Lecture de vidéo> pour aller directement à <File Options> <Options liées aux fichiers>.

## Met bestanden werken (File Options)

## PB-optie instellen

U kunt alle bestanden continu laten herhalen of alleen het geselecteerde bestand afspelen.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het video-opnamescherm verschijnt (Video Record).
  - ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).
2. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toets naar <Play>.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar het videobestand waarvoor u deze functie wilt instellen.
4. Druk op de [Menu] toets om <File Options> te selecteren.
  - ◆ Druk vervolgens op de [OK] toets.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <PB Option> en druk op de [OK] toets.
6. Kies met de [▲/▼] toetsen uit de volgende mogelijkheden. Druk tenslotte op de [OK] toets.
  - ◆ **Selected:** Het gekozen videobestand wordt afgespeeld.
  - ◆ **All:** Alle videobestanden worden afgespeeld.
  - ◆ **Cancel:** Annuleer het afspelen van videobestanden.

## NB

- ✦ Wanneer u de [Menu] toets in de weergavestand (Video Play) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <File Options>.

## Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

## Taille des fichiers vidéo

Vous pouvez choisir la taille de vos fichiers vidéo. Le nombre de fichiers stockés varie en fonction de la capacité du Memory Stick et de la taille des fichiers vidéo.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope.
  - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Size> (Taille) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ 720: Résolution 720 pixels.
  - ◆ 352: Résolution 352 pixels.
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner la taille de fichier vidéo qui vous convient puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.
  - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.

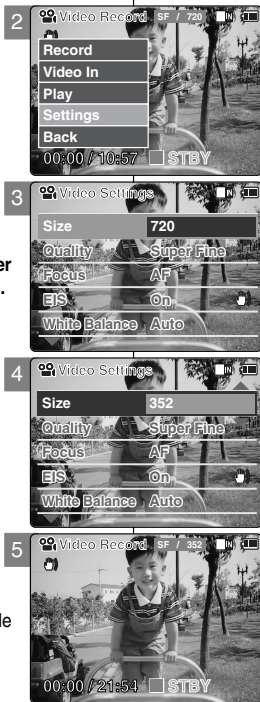
## Remarques

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

## Diverse functies instellen (Settings)

## Resolutie videobestanden instellen (Size)

U kunt de opnameresolutie instellen. De hoeveelheid videomateriaal die kan worden opgeslagen, hangt af van de geheugencapaciteit en van de resolutie en kwaliteit van de videobestanden.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het video-opnamescherm verschijnt (Video Record).
  - ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).
2. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Settings>. Druk vervolgens op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Size> en druk op de [OK] toets.
  - ◆ 720: Selecteert een horizontale resolutie van 720 pixels.
  - ◆ 352: Selecteert een horizontale resolutie van 352 pixels.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste opnameresolutie en druk op de [OK] toets.
5. Druk op de [Menu] toets om de instelling te bevestigen.
  - ◆ Het pictogram van de gekozen resolutie verschijnt.

## NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ Wanneer u de [Menu] toets in de opnamestand (Video Record) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <Settings>.

## Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

## Qualité des fichiers vidéo

Vous pouvez régler la qualité des fichiers vidéo. Le nombre de fichiers stockés varie en fonction de la capacité du Memory Stick et de la qualité des fichiers vidéo.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope.
  - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Quality> (Qualité) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ SF (Extra): Plus haut niveau de qualité.
  - ◆ F (Supérieure): Niveau de qualité élevé.
  - ◆ N (Normale): Niveau de qualité normal.
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner la qualité de fichier vidéo souhaitée puis appuyez sur [OK].
5. Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.
  - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.

## Remarques

- ✦ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✦ Si vous utilisez un Memory Stick, vous ne pouvez sélectionner que les couples taille/qualité suivants : 720/Normale, 352/Supérieure et 352/Normale.
- ✦ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

## Diverse functies instellen (Settings)

## Kwaliteit/compressie videobestanden instellen (Quality)

U kunt de opnamekwaliteit instellen. De hoeveelheid videomateriaal die kan worden opgeslagen, hangt af van de geheuecapaciteit en van de kwaliteit en resolutie van de videobestanden.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het video-opnamescherm verschijnt (Video Record).
  - ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).
2. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Settings>. Druk vervolgens op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Quality> en druk op de [OK] toets.
  - ◆ SF (Super Fine): Hoogste kwaliteit instellen (lage compressie).
  - ◆ F (Fine): Hoge kwaliteit instellen (middelmatige compressie).
  - ◆ N (Normal): Normale kwaliteit instellen (hoge compressie).
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste opnamekwaliteit en druk op de [OK] toets.
5. Druk op de [Menu] toets om de instelling te bevestigen.
  - ◆ Het pictogram van de gekozen kwaliteit verschijnt.

## NB

- ✦ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ✦ Als u op een Memory Stick opneemt, kunt u alleen de volgende combinaties van resolutie en kwaliteit kiezen: 720/Normal, 352/Fine en 352/Normal.
- ✦ Wanneer u de [Menu] toets in de opnamestand (Video Record) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <Settings>.

## Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

## Mise au point

Vous pouvez régler la mise au point sur le sujet ou sur l'arrière-plan. Dans la plupart des cas, l'enregistrement est meilleur lorsque vous utilisez la fonction AF (mise au point automatique).

1. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope.**
  - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. **Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).**
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Focus> (Mise au point) puis appuyez sur le bouton [OK].**
  - ◆ AF: La mise au point se fait automatiquement. Lorsque vous allumez votre CAMESCOPE, le mode AF est sélectionné par défaut.
  - ◆ MF (☺): La mise au point se fait manuellement.
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**
  - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.
  - ◆ Si vous sélectionnez le mode AF, aucune icône ne s'affiche.

## Mise au point manuelle

Réglez la mise au point à l'aide des boutons [+]/[-] pour zoomer manuellement vers l'avant ou vers l'arrière.

- ◆ Cas où la scène comporte des éléments à la fois proches et éloignés du CAMESCOPE.
- ◆ Cas d'un sujet dans la brume ou sur fond enneigé.

## Remarques

- ✦ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✦ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

## Diverse functies instellen (Settings)

## Scherpstelling instellen (Focus)

U kunt kiezen voor handmatige of automatische scherpstelling. De juiste keuze hangt af van uw onderwerp en de achtergrond. Meestal is automatisch (AF, Auto Focus) de beste keuze.



1. **Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.**
  - ◆ Het video-opnamescherm verschijnt (Video Record).
  - ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).
2. **Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Settings>. Druk vervolgens op de [OK] toets.**
3. **Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Focus> en druk op de [OK] toets.**
  - ◆ AF: Automatisch scherpstellen. Na inschakelen staat de camera standaard op AF.
  - ◆ MF (☺): Handmatig scherpstellen.
4. **Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op de [OK] toets.**
5. **Druk op de [Menu] toets om de instelling te bevestigen.**
  - ◆ Als u voor handmatig scherpstellen hebt gekozen, verschijnt het bijbehorende pictogram.
  - ◆ Als u voor AF hebt gekozen, wordt er geen scherpstelpictogram getoond.

## Handmatig scherpstellen

U kunt handmatig scherpstellen met de [+]/[-] toetsen. Dit kan bijvoorbeeld nodig zijn wanneer:

- ◆ De onderwerpen in uw opname zich niet allemaal op dezelfde afstand van de camera bevinden.
- ◆ Uw onderwerp zich in mist bevindt of omringd is door sneeuw.

## NB

- ✦ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ✦ Wanneer u de [Menu] toets in de opnamestand (Video Record) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <Settings>.



## Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

## EIS (stabilisateur électronique d'image)

Le stabilisateur électronique d'image permet de compenser le tremblement des mains, ou tout autre mouvement, en cours d'enregistrement.

La fonction EIS permet d'obtenir une image plus stable dans les situations suivantes :

- ◆ Enregistrement avec zoom ;
- ◆ Enregistrement de petits objets ;
- ◆ Enregistrement en marchant ou en bougeant ;
- ◆ Enregistrement par la fenêtre d'une voiture.

**1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope.**

- ◆ L'écran nregistrement de vidéo apparaît.
- ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou Précédent comme mode de démarrage dans Réglages système (voir p. 96).

**2. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).**

**3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <EIS> (Stabilisateur électronique d'image) puis appuyez sur le bouton [OK].**

- ◆ **On (Activé) (🔘)** : Permet d'activer la fonction EIS.
- ◆ **Off (Désactivé)** : Permet de désactiver la fonction EIS.

**4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**

**5. Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**

- ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.

## Remarques

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

## Diverse functies instellen (Settings)

## Beeldstabilisator instellen (EIS)

De elektronische beeldstabilisator compenseert de trilling van uw handen en andere bewegingen van de camera tijdens het opnemen van videobeelden. EIS zorgt voor een rustiger beeld bij:

- ◆ Opnamen waarbij de zoomfunctie wordt gebruikt
- ◆ Opnamen waarbij het onderwerp klein is
- ◆ Opnamen waarbij de camera in beweging is (Bijvoorbeeld als u loopt of zich in een rijdende auto bevindt)

**1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.**

- ◆ Het video-opnamescherm verschijnt (Video Record).
- ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).

**2. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Settings>.**

- ◆ Druk vervolgens op de [OK] toets.

**3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <EIS> en druk op de [OK] toets.**

- ◆ **On (🔘)** : EIS functie aanzetten.
- ◆ **Off** : EIS functie uitzetten.

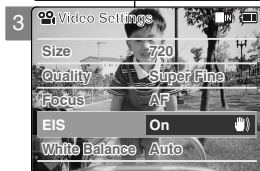
**4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op [OK].**

**5. Druk op de [Menu] toets om de instelling te bevestigen.**

- ◆ Het pictogram van de gekozen functie wordt getoond.

## NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ Wanneer u de [Menu] toets in de opnamestand (Video Record) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <Settings>.



## Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

## Balance des blancs

L'équilibre des blancs peut varier selon les conditions d'éclairage. La fonction Balance des blancs est utilisée pour préserver les couleurs naturelles sous différents éclairages.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.
  - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <White Balance> (Balance des blancs) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Auto:** Les couleurs sont automatiquement réglées en fonction des conditions.
  - ◆ **Hold (Verrouillage):** L'enregistrement se fait sur la base du premier réglage de couleur choisi, sans ajustement ultérieur.
  - ◆ **Outdoor (Extérieur):** L'enregistrement bénéficie de la balance des couleurs (Lumière naturelle).
  - ◆ **Indoor (Intérieur):** L'enregistrement bénéficie de la balance des couleurs (Lampe à décharge ou éclairage de studio).
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.
  - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.
  - ◆ Si vous sélectionnez le mode <Auto>, aucune icône ne s'affiche.

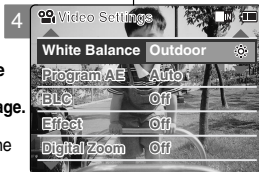
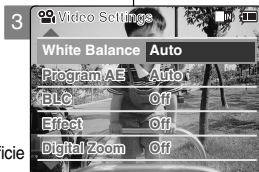
## Remarques

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ Désactivez le zoom numérique pour un réglage plus précis de la balance des blancs.
- ❖ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

## Diverse functies instellen (Settings)

## Witbalans instellen (White Balance)

De witbalans-instelling is afhankelijk van de lichtomstandigheden. De witbalansfunctie compenseert kleurafwijkingen en zorgt voor natuurlijke kleuren.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het video-opnamescherm verschijnt (Video Record).
  - ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).
2. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Settings>. Druk vervolgens op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <White Balance> en druk op de [OK] toets.
  - ◆ **Auto:** Kleuren automatisch corrigeren, afhankelijk van de omstandigheden.
  - ◆ **Hold ( ):** Afregelen op de kleur van het gekozen onderwerp.
  - ◆ **Outdoor ( ):** Daglicht.
  - ◆ **Indoor ( ):** Kunstlicht.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op de [OK] toets.
5. Druk op de [Menu] toets om de instelling te bevestigen.
  - ◆ Het pictogram van de gekozen functie wordt getoond.
  - ◆ Als u voor <Auto> hebt gekozen, wordt er geen pictogram getoond.

## NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ Zet de digitale zoom uit voor een nauwkeurigere witbalansinstelling.
- ❖ Wanneer u de [Menu] toets in de opnamestand (Video Record) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <Settings>.

## Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

## Fonction Program AE (exposition automatique programmable)

Cette fonction vous permet d'adapter l'ouverture aux conditions de prise de vue.

- Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.
  - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
- Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Program AE> (Exposition automatique programmable) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Auto**: La balance se fait automatiquement entre le sujet et l'arrière-plan pour parvenir au meilleur résultat. La vitesse d'obturation varie automatiquement entre 1/60e et 1/250e de seconde selon la scène filmée.
  - ◆ **Sports** (🏃): Permet d'enregistrer les mouvements rapides de personnes ou d'objets. Cette fonction convient particulièrement aux manifestations sportives et aux enregistrements réalisés depuis l'intérieur d'une voiture.
  - ◆ **Spotlight (Projecteur)** (🔦): Permet de compenser une trop forte luminosité due à une exposition directe à une puissante source d'éclairage (projecteur, par exemple). Cette fonction convient également aux concerts et aux représentations scolaires.
  - ◆ **Sand/Snow (Sable/Neige)** (🏖️): Utile lorsque la lumière est crue, comme sur une plage ou dans un paysage enneigé, such as on the beach or in the snow.
  - ◆ **HS Shutter (Grande vitesse d'obturation)** (⊗): Permet de réaliser une prise de vue en rafale d'un sujet ou objet animé de mouvements rapides.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
- Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.
  - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.
  - ◆ Si vous sélectionnez le mode <Auto>, aucune icône ne s'affiche.

## Remarques

- ✦ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✦ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

## Diverse functies instellen (Settings)

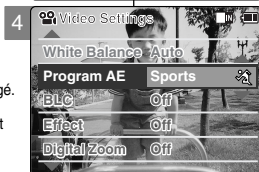
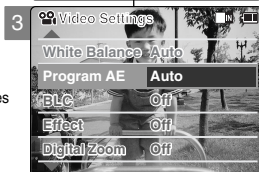
## Belichtingsprogramma instellen (Program AE)

Deze functie regelt het instellen van sluitertijd en diafragma op basis van de omstandigheden.

- Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aanzetten.
  - ◆ Het video-opnamescherm verschijnt (Video Record).
  - ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).
- Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Settings>. Druk vervolgens op de [OK] toets.
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Program AE> en druk op de [OK] toets.
  - ◆ **Auto**: Automatisch gemiddelde tussen onderwerp en achtergrond. De sluitertijd wordt ingesteld tussen 1/60 en 1/250 seconde, afhankelijk van de omstandigheden.
  - ◆ **Sports** (🏃): Om snel bewegende onderwerpen vast te leggen. Bijvoorbeeld geschikt voor sportopnamen of werken vanuit een rijdende auto.
  - ◆ **Spotlight** (🔦): Compenseert fel verlichte onderwerpen tegen een donkere achtergrond, bijvoorbeeld tijdens concerten of schooluitvoeringen.
  - ◆ **Sand/Snow** (🏖️): Bij fel omgevingslicht, bijvoorbeeld op het strand of in de sneeuw.
  - ◆ **HS Shutter** (⊗): Korte sluitertijd om snel bewegende onderwerpen scherp vast te leggen.
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op [OK].
- Druk op de [Menu] toets om de instelling te bevestigen.
  - ◆ Het pictogram van de gekozen functie wordt getoond.
  - ◆ Als u voor <Auto> hebt gekozen, wordt er geen pictogram getoond.

## NB



- ✦ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ✦ Wanneer u de [Menu] toets in de opnamestand (Video Record) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <Settings>.



## Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

## Fonction BLC (compensation de contre-jour)

La fonction de compensation du contre-jour permet de rendre le sujet plus clair lorsqu'il se trouve devant une fenêtre ou est trop sombre pour être distingué. Vous pouvez activer cette fonction lorsque vous utilisez votre CAMESCOPE pour filmer une scène dont l'arrière-plan est lumineux ou enneigé.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode vers le bas pour allumer le camescope].
  - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <BLC> (Compensation de contre-jour) puis appuyez sur [OK].
  - ◆ On (Activé: ): Permet d'activer la fonction BLC.
  - ◆ Off (Désactivé): Permet de désactiver la fonction BLC.
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.
  - ◆ L'icône <  > s'affiche.



## Remarques

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

## Diverse functies instellen (Settings)

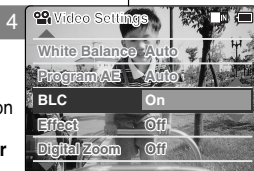
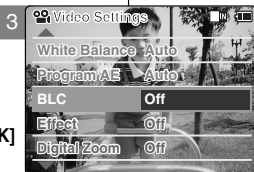
## Tegenlichtcompensatie instellen (BLC)

Als uw onderwerp er te donker uitziet, kunt u tegenlichtcompensatie gebruiken om het lichter te maken. Voorbeelden: fel verlichte achtergrond zoals zand of sneeuw; onderwerp bevindt zich binnenshuis voor een raam.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het video-opnamescherm verschijnt (Video Record).
  - ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).
2. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Settings>. Druk vervolgens op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <BLC> en druk op de [OK] toets.
  - ◆ On (): Tegenlichtcompensatie aanzetten.
  - ◆ Off: Tegenlichtcompensatie uitzetten.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op [OK].
5. Druk op de [Menu] toets om de instelling te bevestigen.
  - ◆ <  > wordt getoond.

## NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ Wanneer u de [Menu] toets in de opnamestand (Video Record) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <Settings>.



## Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

## Effets spéciaux

Vous pouvez donner un aspect professionnel à vos fichiers vidéo.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope.
  - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Effect> (Effets spéciaux) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Off (Désactivé):** Permet d'annuler <Effect> (l'effet appliqué).
  - ◆ **Art:** Permet d'appliquer des effets artistiques à votre fichier vidéo.
  - ◆ **Mosaic (Mosaïque):** Permet de superposer une trame semblable à une mosaïque à votre fichier vidéo.
  - ◆ **Sepia (Sépia):** Permet de donner à l'image une teinte sépia rappelant les photos anciennes.
  - ◆ **Negative (Négatif):** Permet d'inverser les couleurs afin de donner l'aspect d'un négatif.
  - ◆ **Mirror (Miroir):** Permet de scinder l'image en deux par un effet miroir.
  - ◆ **B&W (N&B):** Permet d'afficher l'image en noir et blanc.
  - ◆ **Emboss (Relief):** Permet de donner du relief à l'image.
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.
  - ◆ Les lettres associées à l'option sélectionnée s'affichent.

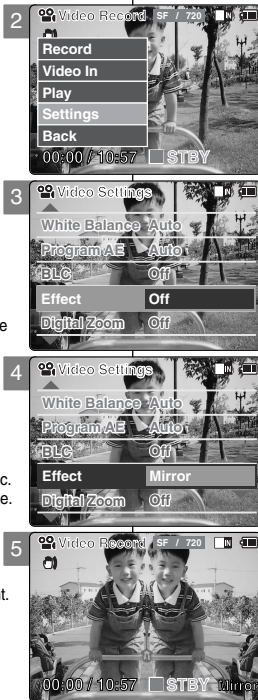
## Remarques

- ✦ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✦ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

## Diverse functies instellen (Settings)

## Effect instellen

U kunt professionele effecten toevoegen aan uw video-opname.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het video-opnamescherm verschijnt (Video Record).
  - ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).
2. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Settings>. Druk vervolgens op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toets naar <Effect> en druk op de [OK] toets.
  - ◆ **Off:** <effect> uitzetten.
  - ◆ **Art:** Artistieke effecten.
  - ◆ **Mosaic:** Mozaïek-effect.
  - ◆ **Sepia:** Beeld wordt opgenomen in de kleur sepia (zoals op oude foto's).
  - ◆ **Negative:** Kleuren worden omgekeerd (fotonegatief).
  - ◆ **Mirror:** Beeld wordt gehalveerd en horizontaal gespiegeld.
  - ◆ **B&W:** Zwart/wit.
  - ◆ **Emboss:** Reliëf-effect.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op [OK].
5. Druk op de [Menu] toets om de instelling te bevestigen.
  - ◆ De naam van de gekozen functie wordt getoond.

## NB

- ✦ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ✦ Wanneer u de [Menu] toets in de opnamestand (Video Record) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <Settings>.

## Mode Vidéo – Réglage des diverses fonctions

## Zoom numérique

Le zoom numérique permet de grossir au-delà de 10x, et même jusqu'à 100x lorsqu'il est combiné avec un zoom optique. Le zoom numérique, qui traite les données pour agrandir la partie centrale de l'image de manière à remplir le cadre, peut produire une image moins détaillée et présentant un léger grain.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope.
  - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Vidéo ou le mode Précédent comme mode de démarrage dans le menu Réglage système (voir p. 96).
2. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Digital Zoom> (Zoom numérique) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ On (Activé): Permet d'activer le zoom numérique. (X100)
  - ◆ Off (Désactivé): Permet de désactiver le zoom numérique.
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.
  - ◆ Le témoin de zoom affiche quatre paliers supplémentaires après l'activation du zoom numérique.

## Remarques

- ✦ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✦ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Video Record <Enregistrement de vidéo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

## Diverse functies instellen (Settings)

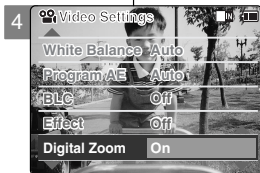
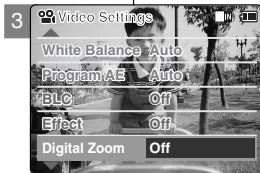
## Digitale zoom instellen

Met de digitale zoomfunctie kunt u meer dan 10x inzoomen en in combinatie met optische zoom tot zelfs 100X. De beeldkwaliteit gaat hierbij wat achteruit; het beeld wordt korreliger.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het video-opnamescherm verschijnt (Video Record).
  - ◆ U kunt in de systeeminstellingen aangeven of de camera start in de Video stand of de laatst gebruikte stand (zie blz. 96).
2. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Settings>. Druk vervolgens op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Digital Zoom> en druk op de [OK] toets.
  - ◆ On: Digitale zoom aanzetten (100x).
  - ◆ Off: Digitale zoom uitzetten.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op [OK].
5. Druk op de [Menu] toets om de instelling te bevestigen.
  - ◆ 4 zoom-indicators worden groter na instellen van de digitale zoomfunctie.

## NB

- ✦ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ✦ Wanneer u de [Menu] toets in de opnamestand (Video Record) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <Settings>.



## 2 Mode Photo

<b>Prise</b> .....	56
Prise d'images .....	56
Zoom avant et arrière .....	57
<b>Visionnage</b> .....	58
Visionnage des fichiers photo sur l'écran LCD .....	58
<b>Options liées aux fichiers</b> .....	59
Suppression de fichiers photo .....	59
Verrouillage de fichiers photo .....	60
Fonction DPOF (Digital Print Order Format) .....	61
Copie de fichiers photo .....	62
<b>Réglage des diverses fonctions</b> .....	63
Taille des fichiers photo .....	63
Flash .....	64
Mise au point .....	65
EIS (stabilisateur électronique d'image) .....	66
Balance des blancs .....	67
Fonction Program AE (exposition automatique programmable) .....	68
Fonction BLC (compensation de contre-jour) .....	69

## 2 Gebruiksstand Foto

<b>Opname (Record)</b> .....	56
Foto's maken .....	56
In- en uitzoomen .....	57
<b>Weergave (Play)</b> .....	58
Digitale foto's bekijken op het LCD-scherm .....	58
<b>Met bestanden werken (File Options)</b> .....	59
Fotobestanden verwijderen .....	59
Fotobestanden beveiligen .....	60
DPOF afdrufunctie instellen (Digital Print Order Format) .....	61
Fotobestanden kopiëren .....	62
<b>Diverse functies instellen (Settings)</b> .....	63
Resolutie fotobestanden instellen (Size) .....	63
Flitser instellen (Light) .....	64
Scherpstelling instellen (Focus) .....	65
Beeldstabilisator instellen (EIS) .....	66
Witbalans instellen (White Balance) .....	67
Belichtingsprogramma instellen (Program AE) .....	68
Tegenlichtcompensatie instellen (BLC) .....	69

## Mode Photo – Prise

## Prise d'images

Votre caméscope vous permet d'enregistrer des fichiers vidéo mais également de prendre des photos.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Le caméscope est prêt à prendre des photos.
  - ◆ Le témoin [📷] s'affiche sur l'écran LCD.
3. Appuyez sur le bouton [Enr./Arrêt] pour prendre une photo.

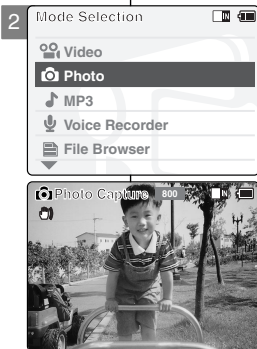
## Remarque

- ◆ Si la batterie est faible et que son icône clignote, le flash ne fonctionne pas et l'icône correspondante disparaît.

## Gebruiksstand Foto: Opname (Record)

## Foto's maken

Naast video-opnamen kunt u ook digitale foto's vastleggen.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de *Photo* stand en druk op de [OK] toets.
  - ◆ De camera staat klaar om foto's te maken.
  - ◆ De indicator [📷] verschijnt in het LCD-scherm.
3. Druk op de opnametoets om een foto te nemen.

## NB

- ◆ Als de batterij bijna leeg is, knippert het pictogram en werkt de flitser niet (flitspictogram gaat uit).



## Mode Photo – Prise

## Zoom avant et arrière

Le zoom vous permet de modifier la taille du sujet photographié.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Pour prendre des photos, appuyez à nouveau sur le bouton [Enr./Arrêt].



Déplacez l'interrupteur [▲/▼] vers le haut pour zoomer vers l'arrière.

- Le sujet paraît s'éloigner lorsque vous zoomez vers l'arrière.



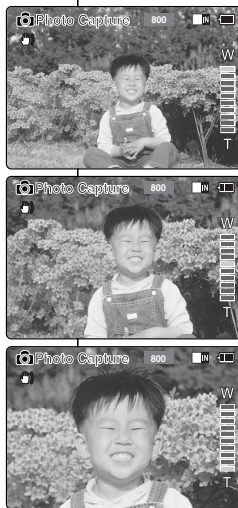
Déplacez l'interrupteur [▲/▼] vers le bas pour zoomer vers l'avant.

- Le sujet semble se rapprocher lorsque vous zoomez vers l'avant.

Zoom Out



Zoom In



## Remarque

- ◆ L'utilisation fréquente du zoom peut accélérer l'épuisement de la batterie.

## Gebruiksstand Foto: Opname (Record)

## In- en uitzoemen

Door in- of uit te zoomen vergroot of verkleint u uw onderwerp.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten. Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).

2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de *Photo* stand en druk op de [OK] toets.
  - ◆ Om een foto te maken drukt u op de opnametoets.



Druk op de [▲/▼] toets om uit te zoomen.

- Het onderwerp lijkt verder weg wanneer u uitzoomt.



Druk op de [▲/▼] toets om in te zoomen.

- Het onderwerp lijkt dichterbij wanneer u inzoomt.

## NB

- ◆ Regelmatig gebruik van de zoomfunctie kan leiden tot een hoger energiegebruik waardoor de batterij eerder leeg is.

## Mode Photo – Visionnage

## Visionnage des fichiers photo sur l'écran LCD

Il est pratique de pouvoir visionner les photos sur l'écran LCD dans presque n'importe quelle situation (par exemple en voiture, à l'intérieur ou à l'extérieur).

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <View> (Visionnage).
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour trouver la photo que vous souhaitez voir.
  - ◆ Chaque fois que vous actionnez l'interrupteur [▲/▼], le cadre se déplace horizontalement.
  - ◆ Chaque fois que vous appuyez sur le bouton [+/[-], vous passez à la page (six cadres) suivante ou précédente.
5. Appuyez sur le bouton [OK] pour visionner la photo de votre choix.
  - ◆ Le plein écran s'affiche.

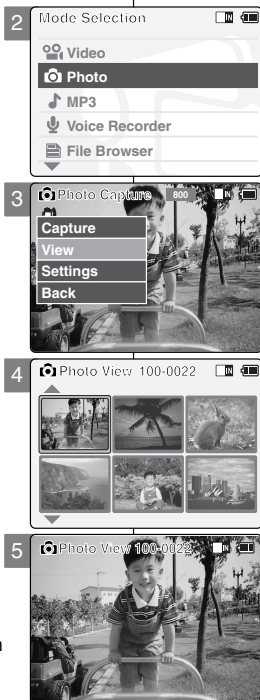
## Remarque

- ✦ La durée de chargement de la photo peut varier en fonction de sa taille.

## Gebruiksstand Foto: Weergave (Play)

## Digitale foto's bekijken op het LCD-scherm

U kunt uw foto's op het LCD-scherm weergeven wanneer en waar u maar wilt - in de auto, binnen, buiten, etc.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de *Photo* stand en druk op de [OK] toets.
  - ◆ Het keuzescherm voor digitale foto's wordt getoond (Photo Capture).
3. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <View>. Druk vervolgens op de [OK] toets.
4. Zoek met de [▲/▼] toetsen de gewenste foto op.
  - ◆ Iedere keer dat u op de [▲/▼] toets drukt, gaat u naar de volgende miniatuurweergave.
  - ◆ Iedere keer dat u op de [+/[-] toets drukt, verschijnt de volgende pagina met 6 miniatuurweergaven.
5. Druk op de [OK] toets om de gekozen foto te bekijken.
  - ◆ Het volledige scherm wordt weergegeven.

## NB

- ✦ Het kan even duren voordat de foto wordt getoond; dit hangt af van de resolutie en de kwaliteit van de foto.

## Mode Photo – Options liées aux fichiers

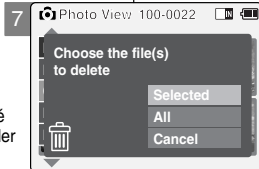
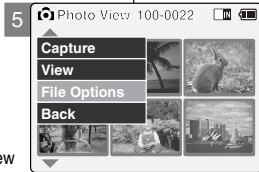
## Suppression de fichiers photo

Vous pouvez supprimer les fichiers photo à partir du menu <File Options> (Options liées aux fichiers).

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <View> (Visionnage).
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier photo que vous souhaitez supprimer.
5. Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Photo View <Visualisation de photo> uniquement.
6. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Delete> (Supprimer) puis appuyez sur le bouton [OK].
7. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Selected** (Sélectionné): Le fichier photo sélectionné est supprimé.
  - ◆ **All** (Tout): Tous les fichiers photo sont supprimés.
  - ◆ **Cancel** (Annuler): Annule la suppression des fichiers photo.

## Remarque

- ✦ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo View <Visualisation de photo> pour aller directement à <File Options> <Options liées aux fichiers>.



## Met bestanden werken (File Options)

## Fotobestanden verwijderen

U kunt fotobestanden verwijderen in het menu <File Options>.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *Photo* en druk op de [OK] toets.
3. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <View>.  
Druk vervolgens op de [OK] toets.
4. Zoek met de [▲/▼] toetsen de foto op die u wilt verwijderen.
5. Druk op de [Menu] toets om <File Options> te selecteren en druk vervolgens op de [OK] toets.
  - ◆ <File Options> kunt u alleen in de stand voor het bekijken van foto's (Photo View) selecteren.
6. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Delete> en druk op de [OK] toets. Druk tenslotte op de [OK] toets.
7. Kies met de [▲/▼] toetsen uit de volgende mogelijkheden.
  - ◆ **Selected**: Het gekozen fotobestand wordt verwijderd.
  - ◆ **All**: Alle fotobestanden worden verwijderd.
  - ◆ **Cancel**: Annuleer het verwijderen van fotobestanden.

## NB

- ✦ Wanneer u de [Menu] toets in de stand voor het bekijken van foto's (Photo View) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <File Options>.

## Mode Photo – Options liées aux fichiers

## Verrouillage de fichiers photo

Vous pouvez verrouiller les fichiers photo importants que vous ne souhaitez pas supprimer.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Photo Prise de photo apparaît.
3. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <View> (Visionnage).
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier photo que vous souhaitez verrouiller.
5. Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Photo View <Visualisation de photo> uniquement.
6. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Lock> (Verrouillage) puis appuyez sur le bouton [OK].
7. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Selected** (Sélectionné): Le fichier photo sélectionné est verrouillé.
  - ◆ **All** (Tout): Tous les fichiers photo sont verrouillés.
  - ◆ **Cancel** (Annuler): Annule le verrouillage des fichiers photo.

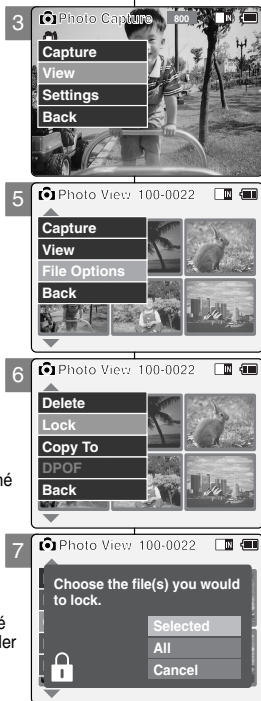
## Remarques

- ✦ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo View <Visualisation de photo> pour aller directement à <File Options> <Options liées aux fichiers>.
- ✦ L'icône <🔒> s'affiche sur le fichier verrouillé.

## Met bestanden werken (File Options)

## Fotobestanden beveiligen

U kunt belangrijke fotobestanden beveiligen om onbedoeld verwijderen te voorkomen.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de *Photo* stand en druk op de [OK] toets.
  - ◆ Het keuzescherm voor digitale foto's wordt getoond (Photo Capture).
3. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <View>.  
Druk vervolgens op de [OK] toets.
4. Zoek met de [▲/▼] toetsen de foto op die u wilt beveiligen.
5. Druk op de [Menu] toets om <File Options> te selecteren en druk vervolgens op de [OK] toets.
  - ◆ <File Options> kunt u alleen in de stand voor het bekijken van foto's (Photo View) selecteren.
6. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Lock> en druk op de [OK] toets.
7. Kies met de [▲/▼] toetsen uit de volgende mogelijkheden. Druk tenslotte op de [OK] toets.
  - ◆ **Selected**: Het gekozen fotobestand wordt beveiligd.
  - ◆ **All**: Alle fotobestanden worden beveiligd.
  - ◆ **Cancel**: Annuleer het beveiligen van fotobestanden.

## NB

- ✦ Wanneer u de [Menu] toets in de stand voor het bekijken van foto's (Photo View) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <File Options>.
- ✦ Het pictogram <🔒> verschijnt bij beveiligde bestanden.

## Mode Photo – Options liées aux fichiers

## Fonction DPOF (Digital Print Order Format)

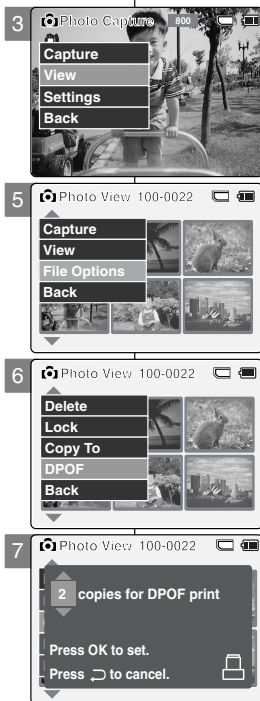
- Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - L'écran Sélection de mode s'affiche.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].
  - L'écran Prise de photo apparaît.
- Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼].  
Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <View> (Visionnage).
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] sélectionner le fichier photo que vous souhaitez imprimer.
- Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <DPOF> puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Vous ne pouvez sélectionner la fonction <DPOF> que lorsque vous avez opté pour le stockage de type 'External' (Externe). Reportez-vous à la page 33.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le nombre de copies à imprimer et appuyez sur le bouton [OK].

## Remarques

- Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo View <Visualisation de photo> pour aller directement à <File Options> <Options liées aux fichiers>.
- Reportez-vous à la page 123 pour plus de détails sur l'impression des fichiers à l'aide de la fonction <DPOF>.
- Vous pouvez imprimer jusqu'à 30 copies par l'intermédiaire de la fonction <DPOF>.

## Met bestanden werken (File Options)

## DPOF afdrukfunctie instellen (Digital Print Order Format)



- Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar de *Photo* stand en druk op de [OK] toets.
  - Het keuzescherf voor digitale foto's wordt getoond (Photo Capture).
- Druk op de [Menu] toets en op de [▲/▼] toets. Druk vervolgens op de [OK] toets.
- Zoek met de [▲/▼] toetsen een foto op die u wilt laten afdrucken.
- Druk op de [Menu] toets om <File Options> te selecteren en druk vervolgens op de [OK] toets.
  - U kunt alleen bij <View> voor <File Options> kiezen.
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar <DPOF> en druk op de [OK] toets.
  - U kunt alleen voor <DPOF> kiezen als u het geheugentype 'External' hebt ingesteld. Zie bladzijde 33.
- Selecteer met de [▲/▼] toetsen het aantal exemplaren dat u wilt afdrucken en druk op de [OK] toets.

## NB

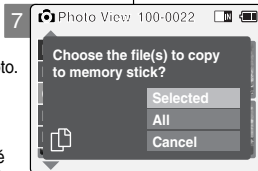
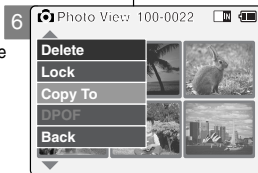
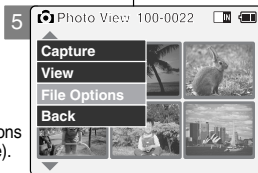
- Wanneer u de [Menu] toets in de stand voor het bekijken van foto's (Photo View) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <File Options>.
- Zie bladzijde 123 voor meer informatie over het afdrucken van DPOF bestanden.
- U kunt maximaal 30 foto's aanwijzen bij de DPOF afdrukfunctie.

## Mode Photo – Options liées aux fichiers

## Copie de fichiers photo

Vous pouvez copier des fichiers photo vers la mémoire interne ou externe.

- Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - L'écran Sélection de mode s'affiche.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].
  - L'écran Prise de photo apparaît.
- Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <View> (Visionnage).
  - Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier photo que vous souhaitez copier.
- Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].
  - Vous ne pouvez sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) qu'en mode <View> (Visionnage).
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Copy To> (Copier vers) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Si vous avez sélectionné [External] comme type de stockage, le fichier est copié vers [Internal] et vice-versa.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Selected** (Sélectionné): Le fichier photo sélectionné est copié.
  - All** (Tout): Tous les fichiers photo sont sélectionnés.
  - Cancel** (Annuler): Annule la copie des fichiers photo.



## Remarque

- Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo View <Visualisation de photo> pour aller directement à <File Options> <Options liées aux fichiers>.

## Met bestanden werken (File Options)

## Fotobestanden kopiëren

U kunt uw foto's naar het interne of externe geheugen kopiëren.

- Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
    - Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar de *Photo* stand en druk op de [OK] toets.
  - Het keuzescherf voor digitale foto's wordt getoond (Photo Capture).
- Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <View>.
  - Druk vervolgens op de [OK] toets.
- Zoek met de [▲/▼] toetsen de foto op die u wilt kopiëren.
- Druk op de [Menu] toets om <File Options> te selecteren en druk vervolgens op de [OK] toets.
  - U kunt alleen bij <View> voor <File Options> kiezen.
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Copy To> en druk op de [OK] toets.
  - Als u als geheugentype 'External' heeft geselecteerd, wordt het bestand naar 'Internal' gekopieerd en vice versa.
- Kies met de [▲/▼] toetsen uit de volgende mogelijkheden. Druk tenslotte op de [OK] toets.
  - Selected:** Het gekozen fotobestand wordt gekopieerd.
  - All:** Alle fotobestanden worden gekopieerd.
  - Cancel:** Annuleer het kopiëren van fotobestanden.

## NB

- Wanneer u de [Menu] toets in de stand voor het bekijken van foto's (Photo View) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <File Options>.

## Mode Photo – Réglage des diverses fonctions

## Taille des fichiers photo

Vous pouvez choisir la taille de vos fichiers photo. Le nombre de fichiers stockés varie en fonction de la capacité du Memory Stick et de la taille des fichiers photo.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Size> (Taille) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Vous pouvez opter pour une résolution 800x600 ou 640x480.
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.

## Remarques

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo Capture <Prise de photo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.



## Diverse functies instellen (Settings)

## Resolutie fotobestanden instellen (Size)

U kunt de fotoresolutie instellen. Het aantal foto's dat kan worden opgeslagen, hangt af van de geheugencapaciteit en de resolutie van de fotobestanden.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de *Photo* stand en druk op de [OK] toets.
  - ◆ Het keuzescherf voor digitale foto's wordt getoond (Photo Capture).
3. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Settings>. Druk vervolgens op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Size> en druk op de [OK] toets.
  - ◆ U kunt kiezen voor een resolutie van 800x600 of 640x480 pixels.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste opnameresolutie en druk op de [OK] toets.
6. Druk op de [Menu] toets om de instelling te bevestigen.

## NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ Wanneer u de [Menu] toets in de fotostand (Photo Capture) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <Settings>.

## Mode Photo – Réglage des diverses fonctions

## Flash

Le flash ne fonctionne qu'en mode Photo. Il permet à l'utilisateur de prendre des photos dans des conditions d'éclairage faible (par exemple la nuit, à l'ombre et en intérieur).

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le viseur puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Light> (Flash) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Auto**: Le flash se déclenche automatiquement en fonction des conditions.
  - ◆ **On** (Activé) (☺): Le flash se déclenche à chaque photo.
  - ◆ **Off** (Désactivé) (☹): Le flash ne se déclenche jamais.
6. Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.
  - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.

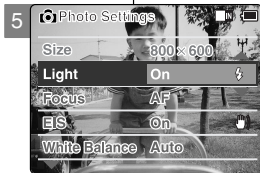
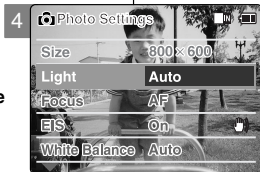
## Remarques

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo Capture <Prise de photo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.
- ❖ Si la batterie est faible et que son icône clignote, le flash ne fonctionne pas et l'icône correspondante disparaît.

## Diverse functies instellen (Settings)

## Flitser instellen (Light)

De flitser werkt alleen in de fotostand. Dankzij de flitser kunt u ook onder donkere omstandigheden fotograferen, bijvoorbeeld als het nacht is of als u binnen bent.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de *Photo* stand en druk op de [OK] toets.
  - ◆ Het keuzescherm voor digitale foto's wordt getoond (Photo Capture).
3. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Settings>.  
Druk vervolgens op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Light> en druk op de [OK] toets.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op de [OK] toets.
  - ◆ **Auto**: flitser automatisch inschakelen.
  - ◆ **On** (☺): flitser aanzetten.
  - ◆ **Off** (☹): flitser uitzetten.
6. Druk op de [Menu] toets om de instelling te bevestigen.
  - ◆ Het pictogram van de gekozen instelling verschijnt.

## NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ Wanneer u de [Menu] toets in de fotostand (Photo Capture) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <Settings>.
- ❖ Als de batterij bijna leeg is en de batterij-indicator knippert, werkt de flitser niet en wijzigt het pictogram van de flitser in de uit-stand.



## Mode Photo – Réglage des diverses fonctions

## Mise au point

Vous pouvez régler la mise au point sur le sujet ou sur l'arrière-plan. Dans la plupart des cas, la photo est meilleure lorsque vous utilisez la fonction AF (mise au point automatique).

- Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - L'écran Sélection de mode s'affiche.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode Photo puis appuyez sur le bouton [OK].
  - L'écran Prise de photo apparaît.
- Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Focus> (Mise au point) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - AF: La mise au point se fait automatiquement. Lorsque vous allumez votre CAMESCOPE, le mode AF est sélectionné par défaut.
  - MF (☺): La mise au point se fait manuellement.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
- Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.
  - L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.
  - Si vous sélectionnez le mode AF, aucune icône ne s'affiche.

## Mise au point manuelle

Réglez la mise au point à l'aide des boutons [+]/[-] pour zoomer manuellement vers l'avant ou vers l'arrière.

- Cas où la scène comporte des éléments à la fois proches et éloignés du CAMESCOPE.
- Cas d'un sujet dans la brume ou sur fond enneigé.

## Remarques

- Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo Capture <Prise de photo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

## Gebruiksstand Foto: Diverse functies instellen (Settings)

## Scherpstelling instellen (Focus)

U kunt kiezen voor handmatige of automatische scherpstelling. De juiste keuze hangt af van uw onderwerp en de achtergrond. Meestal is automatisch (AF, Auto Focus) de beste keuze.



- Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten. Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar de Photo stand en druk op de [OK] toets.
  - Het keuzescherf voor digitale foto's wordt getoond (Photo Capture).
- Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Settings>. Druk vervolgens op de [OK] toets.
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Focus> en druk op de [OK] toets.
  - AF: Automatisch scherpstellen. Na inschakelen staat de camera standaard op AF.
  - MF (☺): Handmatig scherpstellen.
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op [OK].
- Druk op de [Menu] toets om de instelling te bevestigen.
  - Als u voor handmatig scherpstellen hebt gekozen, verschijnt het bijbehorende pictogram.
  - Als u voor AF hebt gekozen, wordt er geen scherpstelpictogram getoond.

## Handmatig scherpstellen

U kunt handmatig scherpstellen met de [+]/[-] toetsen. Dit kan bijvoorbeeld nodig zijn wanneer:

- De onderwerpen in uw opname zich niet allemaal op dezelfde afstand van de camera bevinden.
- Uw onderwerp zich in mist bevindt of omringd is door sneeuw.


## NB

- Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- Wanneer u de [Menu] toets in de fotostand (Photo Capture) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <Settings>.

## Mode Photo – Réglage des diverses fonctions

## EIS (stabilisateur électronique d'image)

Le stabilisateur électronique d'image permet de compenser le tremblement des mains, ou tout autre mouvement, lors de la prise de photos. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 49.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <EIS> (Stabilisateur électronique d'image) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ On (Activé) (  ): La fonction EIS (Stabilisateur électronique d'image) est activée.
  - ◆ Off (Désactivé): La fonction EIS (Stabilisateur électronique d'image) est désactivée.
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.
  - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.

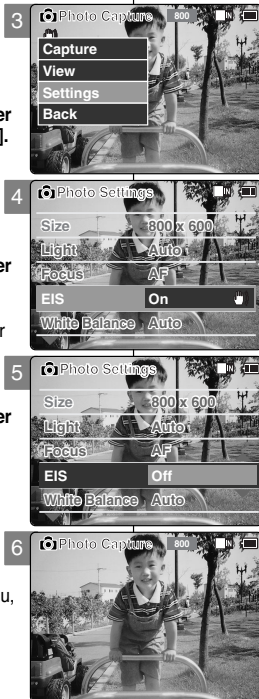
## Remarques

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo Capture <Prise de photo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

## Diverse functies instellen (Settings)

## Beeldstabilisator instellen (EIS)

De elektronische beeldstabilisator compenseert de trilling van uw handen en andere bewegingen van de camera tijdens het maken van digitale foto's. Zie pagina 49 voor aanvullende informatie.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de *Photo* stand en druk op de [OK] toets.
  - ◆ Het keuzescherf voor digitale foto's wordt getoond (Photo Capture).
3. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Settings>.  
Druk vervolgens op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <EIS> en druk op de [OK] toets.
  - ◆ On (  ): EIS functie aanzetten.
  - ◆ Off: EIS functie uitzetten.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op de [OK] toets.
6. Druk op de [Menu] toets om de instelling te bevestigen.
  - ◆ Het pictogram van de gekozen functie wordt getoond.

## NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ Wanneer u de [Menu] toets in de fotostand (Photo Capture) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <Settings>.

## Mode Photo – Réglage des diverses fonctions

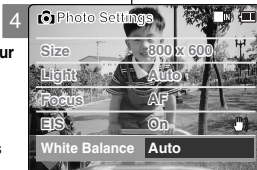
## Balance des blancs

L'équilibre des blancs peut varier selon les conditions d'éclairage. La fonction White Balance (Balance des blancs) est utilisée pour préserver les couleurs naturelles sous différents éclairages.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <White Balance> (Balance des blancs) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Auto**: Les couleurs sont automatiquement réglées en fonction des conditions.
  - ◆ **Hold** (Verrouillage) (🔒): L'enregistrement se fait sur la base du premier réglage de couleur choisi, sans ajustement ultérieur.
  - ◆ **Outdoor** (Extérieur) (☀️): L'enregistrement bénéficie de la balance des couleurs (lumière naturelle).
  - ◆ **Indoor** (Intérieur) (🏠): L'enregistrement bénéficie de la balance des couleurs (Lampe à décharge, éclairage de studio ou flash vidéo).
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.
  - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.
  - ◆ Si vous sélectionnez le mode <Auto>, aucune icône ne s'affiche.

## Remarques

- ❖ Si vous sélectionnez Back <Retour> dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo Capture <Prise de photo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.



## Diverse functies instellen (Settings)

## Witbalans instellen (White Balance)

De witbalans hangt af van de lichtomstandigheden. De witbalansfunctie compenseert deze kleurafwijkingen en zorgt voor natuurlijke kleuren.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de *Photo* stand en druk op de [OK] toets.
  - ◆ Het keuzescherm voor digitale foto's wordt getoond (Photo Capture).
3. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Settings>. Druk vervolgens op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <White Balance> en druk op de [OK] toets.
  - ◆ **Auto**: Kleuren automatisch corrigeren, afhankelijk van de omstandigheden.
  - ◆ **Hold** (🔒): Afregelen op de kleur van het gekozen onderwerp.
  - ◆ **Outdoor** (☀️): Daglicht.
  - ◆ **Indoor** (🏠): Kunstlicht.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op de [OK] toets.
6. Druk op de [Menu] toets om de instelling te bevestigen.
  - ◆ Het pictogram van de gekozen functie wordt getoond.
  - ◆ Als u voor <Auto> hebt gekozen, wordt er geen pictogram getoond.

## NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ Wanneer u de [Menu] toets in de fotostand (Photo Capture) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <Settings>.

## Mode Photo – Réglage des diverses fonctions

## Fonction Program AE (exposition automatique programmable)

Cette fonction vous permet d'adapter l'ouverture aux conditions de la prise de photo.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Program AE> (Exposition automatique programmable) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Auto**: La balance se fait automatiquement entre le sujet et l'arrière-plan pour parvenir au meilleur résultat. Le temps d'obturation varie automatiquement entre 1/60e et 1/250e de seconde selon la scène filmée.
  - ◆ **Sports** (Sports) (🏃): Permet de photographier des personnes ou des objets animés de mouvements rapides. Cette fonction convient particulièrement aux manifestations sportives et aux enregistrements réalisés depuis l'intérieur d'une voiture.
  - ◆ **Spotlight** (Projecteur) (🔦): Permet de compenser une trop forte luminosité due à une exposition directe à une puissante source d'éclairage (projecteur, par exemple). Cette fonction convient particulièrement aux concerts et aux représentations scolaires.
  - ◆ **Sand/Snow** (Sable/Neige) (🏖️): Utilise lorsque la lumière est crue, comme sur un plage ou dans un paysage enneigé.
  - ◆ **HS Shutter** (Grande vitesse d'obturation) (📷): Permet de réaliser une prise de vue en rafale d'un sujet ou objet animé de mouvements rapides.
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.
  - ◆ L'icône de l'option sélectionnée s'affiche.
  - ◆ Si vous sélectionnez le mode <Auto>, aucune icône ne s'affiche.

## Remarques

- ✦ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✦ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo Capture <Prise de photo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

## Diverse functies instellen (Settings)

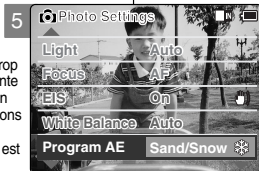
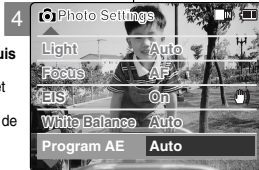
## Belichtingsprogramma instellen (Program AE)

Deze functie regelt het instellen van sluitertijd en diafragma op basis van de omstandigheden.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
    - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de *Photo* stand en druk op de [OK] toets.
  - ◆ Het keuzescherm voor digitale foto's wordt getoond (Photo Capture).
3. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Settings>.
  - Druk vervolgens op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Program AE> en druk op de [OK] toets.
  - ◆ **Auto**: Automatisch gemiddelde tussen onderwerp en achtergrond. De sluitertijd wordt ingesteld tussen 1/60 en 1/250 seconde, afhankelijk van de omstandigheden.
  - ◆ **Sports** (🏃): Om snel bewegende onderwerpen vast te leggen. Bijvoorbeeld geschikt voor sportnamen of werken vanuit een rijdende auto.
  - ◆ **Spotlight** (🔦): Compenseert fel verlichte onderwerpen tegen een donkere achtergrond, bijvoorbeeld tijdens concerten of schoolvoeringen.
  - ◆ **Sand/Snow** (🏖️): Bij fel omgevingslicht, bijvoorbeeld op het strand of in de sneeuw.
  - ◆ **HS Shutter** (📷): Korte sluitertijd om snel bewegende onderwerpen scherp vast te leggen.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op [OK].
  - ◆ Het pictogram van de gekozen functie wordt getoond.
  - ◆ Als u voor <Auto> hebt gekozen, wordt er geen pictogram getoond.
6. Druk op de [Menu] toets om de instelling te bevestigen.

## NB



- ✦ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ✦ Wanneer u de [Menu] toets in de fotostand (Photo Capture) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <Settings>.



## Mode Photo – Réglage des diverses fonctions

## Fonction BLC (compensation de contre-jour)

La fonction de compensation du contre-jour permet de rendre le sujet plus clair lorsqu'il se trouve devant une fenêtre ou est trop sombre pour être distingué. Vous pouvez activer cette fonction lorsque vous utilisez votre CAMESCOPE pour photographier une scène dont l'arrière-plan est lumineux ou enneigé.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Photo* puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ L'écran Prise de photo apparaît.
3. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Settings> (Réglages).
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <BLC> (Compensation de contre-jour) puis appuyez sur [OK].
  - ◆ On (Activé) (  ): Permet d'activer la fonction BLC (Compensation de contre-jour).
  - ◆ Off (Désactivé) : Permet de désactiver la fonction BLC (Compensation de contre-jour).
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.
  - ◆ L'icône <  > s'affiche.

## Remarques



- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ Appuyez sur le bouton [Menu] et maintenez-le enfoncé en mode Photo Capture <Prise de photo> pour aller directement à <Settings> <Réglages>.

Gebruiksstand Foto:  
Diverse functies instellen (Settings)

## Tegenlichtcompensatie instellen (BLC)

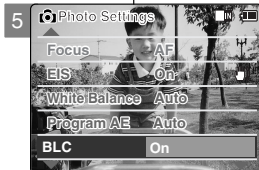
Als uw onderwerp er te donker uitziet, kunt u tegenlichtcompensatie gebruiken om het lichter te maken.

Voorbelden: fel verlichte achtergrond zoals vand of sneeuw; onderwerp bevindt zich binnenshuis voor een raam.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.  
◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de *Photo* stand en druk op de [OK] toets.  
Het keuzescherm voor digitale foto's wordt getoond (Photo Capture).
3. Druk op de [Menu] toets en ga met de [▲/▼] toetsen naar <Settings>.  
Druk vervolgens op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <BLC> en druk op de [OK] toets.  
◆ On (  ): tegenlichtcompensatie aanzetten.  
◆ Off: tegenlichtcompensatie uitzetten.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op de [OK] toets.
6. Druk op de [Menu] toets om de instelling te bevestigen.  
◆ <  > wordt getoond.

## NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ Wanneer u de [Menu] toets in de fotostand (Photo Capture) ingedrukt houdt, gaat u direct naar <Settings>.

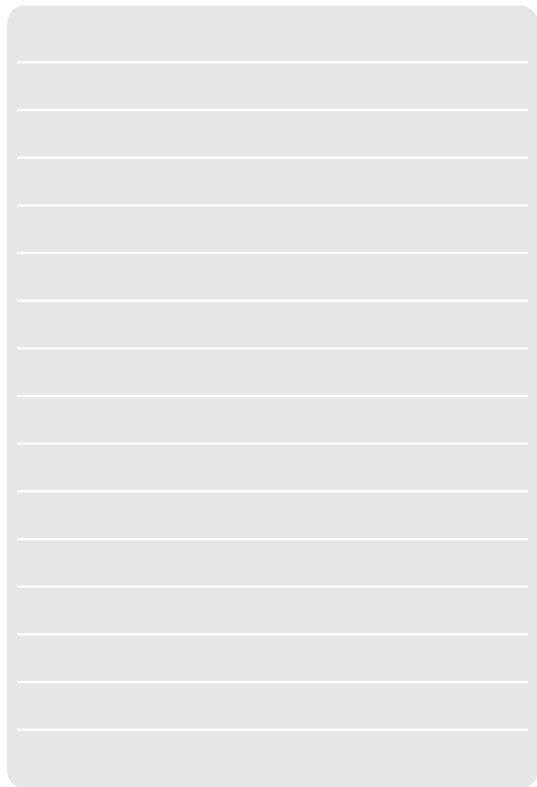


**FRANÇAIS**

**MEMO**

**NEDERLANDS**

**AANTEKENINGEN**



## 3

MP3/Mode Enregistreur vocal/  
Explorateur de fichiers

## Mode MP3

<b>Enregistrement de musique sur le camescope</b> .....	72
Copie de fichiers musicaux vers le camescope .....	72
<b>Lecture</b> .....	73
Lecture de fichiers musicaux .....	73
<b>Options de lecture</b> .....	74
Lecture répétée .....	74
<b>Options liées aux fichiers</b> .....	75
Suppression de fichiers musicaux .....	75
Verrouillage de fichiers musicaux .....	76
Copie de fichiers musicaux .....	77

## Mode Enregistreur vocal

<b>Enregistrement</b> .....	78
Enregistrement de voix .....	78
<b>Lecture</b> .....	79
Lecture de fichiers vocaux .....	79
<b>Options liées aux fichiers</b> .....	80
Suppression de fichiers vocaux .....	80
Verrouillage de fichiers vocaux .....	81
Copie de fichiers vocaux .....	82

## Explorateur de fichiers

Suppression des fichiers ou des dossiers .....	83
Verrouillage des fichiers .....	84
Copie des fichiers ou des dossiers .....	85
Affichage d'informations sur les fichiers .....	86

## 3

MP3 muziek, spraakopnamen  
en geluidsbestanden

## MP3

<b>Muziek in camera zetten</b> .....	72
Muziekbestanden naar de camera kopiëren .....	72
<b>Weergave</b> .....	73
Muziekbestanden afspelen .....	73
<b>Weergave-opties (Play Options)</b> .....	74
Herhalen .....	74
<b>Met bestanden werken (File Options)</b> .....	75
Muziekbestanden verwijderen .....	75
Muziekbestanden beveiligen .....	76
Muziekbestanden kopiëren .....	77

## Spraakopnamen

<b>Opname (Record)</b> .....	78
Spraak opnemen .....	78
<b>Weergave (Play)</b> .....	79
Spraakbestanden afspelen .....	79
<b>Met bestanden werken (File Options)</b> .....	80
Spraakbestanden verwijderen .....	80
Spraakbestanden beveiligen .....	81
Spraakbestanden kopiëren .....	82

## Door bestanden navigeren (File Browser)

Bestanden en mappen verwijderen .....	83
Bestanden beveiligen .....	84
Bestanden en mappen kopiëren .....	85
Bestandsinformatie bekijken .....	86

## FRANÇAIS Mode MP3 – Enregistrement de musique sur le caméscope

### Copie de fichiers musicaux vers le caméscope

Vous pouvez transférer des fichiers musicaux de votre PC vers la mémoire interne, une carte Memory Stick ou une carte Memory Stick Pro. Pour cela, le caméscope doit être branché sur votre ordinateur par l'intermédiaire du câble USB. Vous n'êtes pas obligé(e) de connecter le caméscope à votre PC lorsque vous transférez des fichiers musicaux directement vers un Memory Stick.

1. **Raccordez le caméscope à votre ordinateur à l'aide du câble USB.** (voir p. 103)
  - ◆ Votre ordinateur reconnaît l'appareil et l'icône symbolisant un lecteur amovible s'affiche dans Poste de travail.
2. **Faites un double clic sur le nouveau lecteur amovible pour l'ouvrir.**
3. **Sélectionnez le dossier MP3 et faites un double-clic pour y accéder.**
4. **Copiez le fichier MP3 de votre choix de votre ordinateur vers le CAMÉSCOPE.**
  - ◆ Avant de copier des fichiers MP3, reportez-vous à l'arborescence des dossiers, page 30.

### Débranchement du câble USB

Une fois le transfert de données achevé, vous devez débrancher le câble comme suit.

1. Avec la souris, faites un clic droit sur l'icône de disque amovible et sélectionnez 'Retirer le périphérique en toute sécurité'.
2. Sélectionnez 'Arrêter' et débranchez le câble USB lorsque la fenêtre contextuelle disparaît.

### Remarques

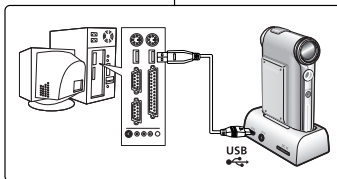
- ✦ Le transfert et la lecture se font de la même façon avec un Memory Stick qu'avec la mémoire interne.
- ✦ Pour installer le pilote USB pour Windows98SE, reportez-vous à la page 120.

## NEDERLANDS

## MP3: Muziek in camera zetten

### Muziekbestanden naar de camera kopiëren

U kunt muziekbestanden van uw pc naar het interne geheugen van de camera kopiëren of ze op een Memory Stick (Pro) zetten. Om muziekbestanden in het interne geheugen te zetten, moet u de camera via de usb kabel op de pc aansluiten. Wanneer u muziekbestanden rechtstreeks op een memory stick zet, hoeft de camera niet met de pc verbonden te zijn.



1. **Sluit de camera op de pc aan via de USB kabel. (Zie pagina 103)**
  - ◆ Uw computer herkent het apparaat. In het venster 'Deze computer' verschijnt het interne geheugen met het pictogram van een verwisselbaar schijfstation.
2. **Dubbeltklik op het nieuwe verwisselbare schijfstation om het te openen.**
3. **Dubbeltklik op de mp3 map om deze te openen.**
4. **Kopieer uw mp3 bestanden van de pc naar de camera.**
  - ◆ Zie ook de mapstructuur op bladzijde 30.

### USB verbinding afsluiten

Nadat de bestanden zijn gekopieerd, verwijdert u de kabel als volgt:

1. **Dubbeltklik rechtsomder in de Windows taakbalk op het pictogram 'Hardware veilig verwijderen'.**
2. **Selecteer 'Stoppen' en wacht tot een scherm verschijnt dat deze keuze bevestigt.**
3. **Verwijder de usb kabel.**

### NB

- ✦ Kopiëren naar een memory stick gaat op dezelfde manier als kopiëren naar het interne geheugen.
- ✦ Als u gebruik maakt van Windows98SE, zie dan bladzijde 120 voor het installeren van het usb stuurprogramma.



## Mode MP3 – Lecture

## Lecture de fichiers musicaux

Vous pouvez écouter la musique directement copiée à partir de votre ordinateur ou utiliser le Memory Stick.

## 1. Reliez les écouteurs au CAMESCOPE.

- Vous pouvez également écouter de la musique grâce au haut-parleur interne, sans écouteurs.

## 2. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camscope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.

- L'écran Sélection de mode s'affiche.

## 3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode MP3 puis appuyez sur le bouton [OK].

## 4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour localiser le fichier musical que vous souhaitez écouter puis appuyez sur le bouton [OK].

- Le fichier sélectionné est lu.

## 5. Appuyez à nouveau sur le bouton [OK] pour arrêter la lecture.

- Chaque pression sur le bouton [OK] permet alternativement de lire le fichier ou de passer en mode Pause.

## Utilisation de [▲/▼]

## ❖ Appuyez sur l'interrupteur [▲]

Pendant les deux premières secondes de la lecture : le fichier précédent est lu.  
Plus de deux secondes après le début de la lecture : le fichier est lu à nouveau depuis le début.

## ❖ Appuyez sur l'interrupteur [▼]

La lecture du fichier suivant commence.

## Remarques

- Pour certains fichiers MP3, le titre n'apparaît pas et est remplacé par l'indication '----'.
- Si vous glissez l'interrupteur MP3/External Camera Hold \_ la position ON, tous les boutons seront verrouillés sauf l'interrupteur Power et le bouton volume +/- . L'interrupteur MP3/External Camera Hold ne fonctionne qu'en mode MP3/External Camera.
- En mode Lecture MP3, il peut arriver qu'un nom de fichier ne soit pas affiché correctement ou qu'un fichier MP3 ne soit pas lu. Dans ce cas, renommez le fichier en utilisant l'alphabet anglais uniquement.

\*:VP-X105L/X110L uniquement

## MP3: Weergave

## Muziekbestanden afspelen

U kunt de muziekbestanden afspelen die u met uw pc in het interne geheugen van de camera of op een memory stick hebt gezet.

## 1. Sluit de oortelefoon op de camera aan.

- Als u geen koptelefoon aansluit, komt de muziek uit de ingebouwde luidspreker.

## 2. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten. Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.

- Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).

## 3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de stand MP3 en druk op de [OK] toets.

## 4. Zoek met de [▲/▼] toetsen het bestand op dat u wilt afspelen en druk op de [OK] toets.

- De gekozen muziek wordt afgespeeld.

## 5. Druk opnieuw op de [OK] toets om de weergave te pauzeren.

- Wanneer u op de [OK] drukt, schakelt de camera om tussen afspelen en pauze.

## De [▲/▼] toetsen

## ❖ De [▲] toets

Binnen 2 seconden nadat de weergave is gestart: de camera gaat naar het vorige bestand.

Vanaf 2 seconden nadat de weergave is gestart: de camera gaat terug naar het begin van het bestand.

## ❖ De [▼] toets

De camera gaat naar het volgende bestand.

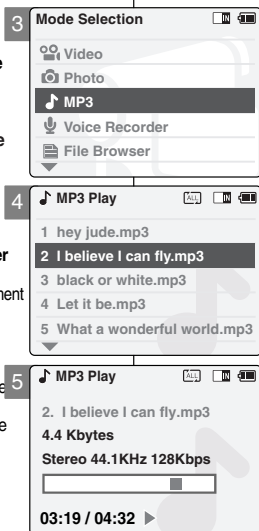
NB

- Afhankelijk van de titel van het mp3 bestand kan de aanduiding '----' op het scherm verschijnen.

- Als u de functie 'Vasthouden' heeft ingeschakeld met de schakelaar MP3/Externe camera vasthouden, worden alle toetsen geblokkeerd, met uitzondering van de Aan/Uit-schakelaar en de volumetoetsen +/- . De schakelaar MP3/Externe camera vasthouden werkt alleen in de stand MP3/External Camera.

- Het is mogelijk dat de namen van MP3-bestanden niet goed worden weergegeven en dat bestanden niet worden afgespeeld. Geef in dat geval het bestand een andere naam, waarin alleen letters uit het alfabet worden gebruikt.

\*:alleen VP-X105L/X110L



## Mode MP3 – Options de lecture

## Lecture répétée

Vous pouvez lire une plage ou l'ensemble des plages de musique en boucle.

1. **Reliez les écouteurs au CAMESCOPE.**
  - ◆ Vous pouvez également écouter de la musique grâce au haut-parleur interne, sans écouteurs.
2. **Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.**
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
3. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode MP3 puis appuyez sur le bouton [OK].**
  - ◆ Appuyez sur le bouton [Menu] lorsque la liste des plages s'affiche.
4. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Play Options> (Options de lecture) puis appuyez sur le bouton [OK].**
5. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Repeat> (Lecture répétée) puis appuyez sur le bouton [OK].**
  - ◆ **All (Tout)**: tous les fichiers sont répétés.
  - ◆ **Off (Désactivé)**: la fonction de lecture répétée est désactivée.
  - ◆ **One (Un)**: un seul fichier est répété.
6. **Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].**
7. **Appuyez sur le bouton [Menu] pour terminer le réglage.**

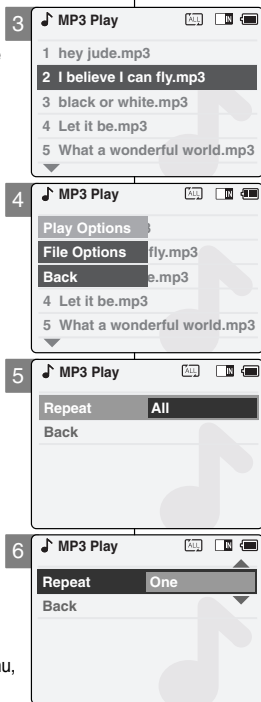
## Remarque

- ✦ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

## MP3: Weergave-opties (Play Options)

## Herhalen

U kunt een bepaald bestand of alle bestanden continu laten herhalen.



1. **Sluit de oortelefoon op de camera aan.**
  - ◆ Als u geen oortelefoon aansluit, komt de muziek uit de ingebouwde luidspreker.
2. **Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.**

**Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.**

  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
3. **Ga met de [▲/▼] toetsen naar de stand MP3 en druk op de [OK] toets.**
  - ◆ Druk op de [Menu] toets wanneer de lijst met mp3 bestanden verschijnt.
4. **Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Play Options> en druk op de [OK] toets.**
5. **Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Repeat> en druk op de [OK] toets.**
  - ◆ **All**: Alle bestanden worden herhaald.
  - ◆ **Off**: Herhaalfunctie beëindigen.
  - ◆ **One**: Eén bestand herhalen.
6. **Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op de [OK] toets.**
7. **Druk op de [Menu] toets om het menu te sluiten.**

## NB

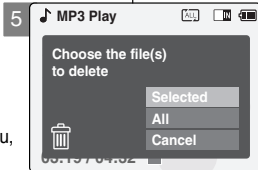
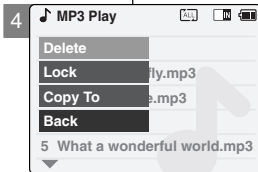
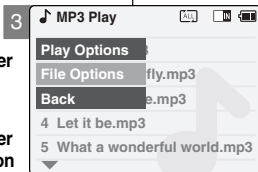
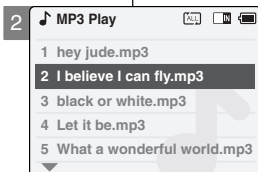
- ✦ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.

## Mode MP3 – Options liées aux fichiers

## Suppression de fichiers musicaux

Vous pouvez supprimer les fichiers musicaux de votre choix.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode MP3 puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Appuyez sur le bouton [Menu] lorsque la liste des pages s'affiche.
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Delete> (Supprimer) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Selected (Sélectionné)**: le fichier musical sélectionné est supprimé.
  - ◆ **All (Tout)**: tous les fichiers musicaux sont supprimés.
  - ◆ **Cancel (Annuler)**: annule la suppression des fichiers musicaux.



## Remarque

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

## MP3: Met bestanden werken (File Options)

## Muziekbestanden verwijderen

U kunt muziekbestanden uitkiezen om te verwijderen.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de stand MP3 en druk op de [OK] toets.
  - ◆ Druk op de [Menu] toets wanneer de lijst met mp3 bestanden verschijnt.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <File Options> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Delete> en druk op de [OK] toets.
5. Kies met de [▲/▼] toetsen uit de volgende mogelijkheden. Druk tenslotte op de [OK] toets.
  - ◆ **Selected**: Het gekozen muziekbestand wordt verwijderd.
  - ◆ **All**: Alle muziekbestanden worden verwijderd.
  - ◆ **Cancel**: Annuleer het verwijderen van muziekbestanden.

## NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.

## Mode MP3 – Options liées aux fichiers

## Verrouillage de fichiers musicaux

Vous pouvez verrouiller les fichiers musicaux importants que vous ne souhaitez pas supprimer.

- Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - L'écran Sélection de mode s'affiche.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode MP3 puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Appuyez sur le bouton [Menu] lorsque la liste des pages s'affiche.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Lock> (Verrouillage) puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Selected (Sélectionné):** Le fichier musical sélectionné est verrouillé.
  - All (Tout):** Tous les fichiers musicaux sont verrouillés.
  - Cancel (Annuler):** Annule le verrouillage des fichiers musicaux.

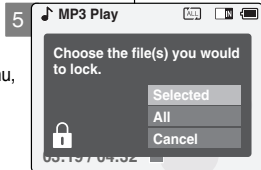
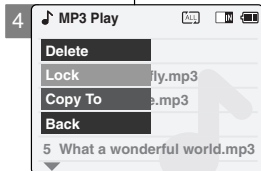
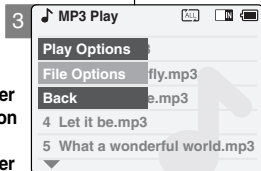
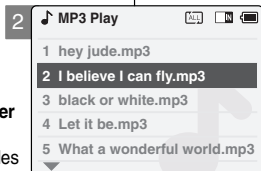
## Remarques

- Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- L'icône <🔒> s'affiche sur le fichier verrouillé.

## MP3: Met bestanden werken (File Options)

## Muziekbestanden beveiligen

U kunt belangrijke muziekbestanden beveiligen om onbedoeld verwijderen te voorkomen.



- Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar de stand MP3 en druk op de [OK] toets.
  - Druk op de [Menu] toets wanneer de lijst met mp3 bestanden verschijnt.
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar <File Options> en druk op de [OK] toets.
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Lock> en druk op de [OK] toets.
- Kies met de [▲/▼] toetsen uit de volgende mogelijkheden. Druk tenslotte op de [OK] toets.
  - Selected:** Het gekozen muziekbestand wordt beveiligd.
  - All:** Alle muziekbestanden worden beveiligd.
  - Cancel:** Annuleer het beveiligen van muziekbestanden.

## NB

- Als u de [Menu] toets ingedrukt houdt tijdens foto-weergave kunt u direct naar <File Options> gaan.
- Het pictogram <🔒> verschijnt bij beveiligde bestanden.

## Mode MP3 – Options liées aux fichiers

## Copie de fichiers musicaux

Vous pouvez copier des fichiers musicaux vers la mémoire interne ou externe.

- Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - L'écran Sélection de mode s'affiche.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode MP3 puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Appuyez sur le bouton [Menu] lorsque la liste des pages s'affiche.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Copy To> (Copier vers) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Si vous avez sélectionné [External] comme type de stockage, le fichier est copié vers [Internal] et vice-versa.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Selected (Sélectionné):** Le fichier musical sélectionné est copié.
  - All (Tout):** Tous les fichiers musicaux sont copiés.
  - Cancel (Annuler):** Annule la copie des fichiers musicaux.

## Remarque

- Si vous activez la fonction de verrouillage l'aide de l'interrupteur MP3/\*External Camera Hold, vous ne pouvez pas supprimer, verrouiller ou copier des fichiers musicaux. Vous ne pouvez alors utiliser que l'interrupteur Power et les boutons de réglage du volume sonore [+]/[-].

\*:VP-X105L/X110L uniquement

## MP3: Met bestanden werken (File Options)

## Muziekbestanden kopiëren

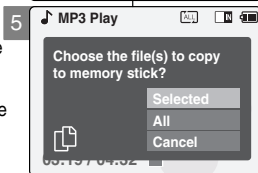
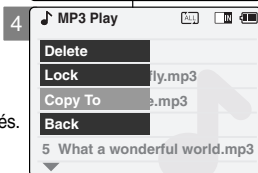
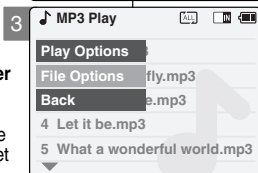
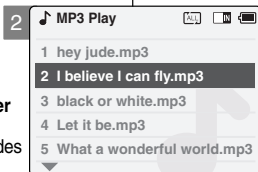
U kunt uw muziekbestanden naar het interne of externe geheugen kopiëren.

- Schuif de [Mode] knop omlaag en weer omlaag om de camera aan te zetten.
  - Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar de stand MP3 en druk op de [OK] toets.
  - Druk op de [Menu] toets wanneer de lijst met mp3 bestanden verschijnt.
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar <File Options> en druk op de [OK] toets.
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Copy To> en druk op de [OK] toets.
  - Als u als geheugentype 'External' heeft geselecteerd, wordt het bestand naar 'Internal' gekopieerd en vice versa.
- Kies met de [▲/▼] toetsen uit de volgende mogelijkheden. Druk tenslotte op de [OK] toets.
  - Selected:** Het gekozen muziekbestand wordt gekopieerd.
  - All:** Alle muziekbestanden worden gekopieerd.
  - Cancel:** Annuleer het kopiëren van muziekbestanden.

## NB

- Als u de functie 'Vasthouden' heeft ingeschakeld door middel van de schakelaar MP3/\*Externe camera vasthouden, kunt u geen muziekbestanden verwijderen, beveiligen of kopiëren. U kunt dan alleen de Aan/Uit-schakelaar en de volumetoetsen [+]/[-] gebruiken.

\*:alleen VP-X105L/X110L

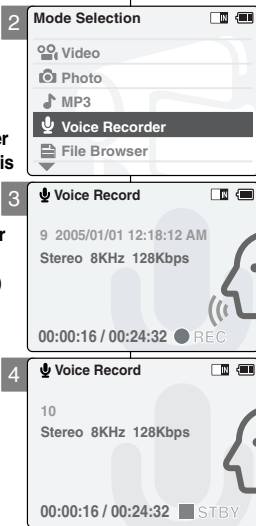


## Mode Enregistreur vocal – Enregistrement

## Enregistrement de voix

Vous pouvez enregistrer des données vocales grâce au microphone interne du CAMESCOPE.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Voice Recorder* (Enregistreur vocal) puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Appuyez sur le bouton [Enr./Arrêt] pour réaliser l'enregistrement vocal.
  - ◆ Le temps écoulé et le témoin <● REC> (ENR.) s'affichent. L'enregistrement commence.
4. Appuyez sur le bouton Record/Stop <Enr./Arrêt> pour mettre fin à l'enregistrement vocal.
  - ◆ Le témoin <■ STBY> (VEILLE) s'affiche et l'enregistrement s'arrête.



## Spraakopnamen: Opname (Record)

## Spraak opnemen

U kunt spraak opnemen met de ingebouwde microfoon van de camera.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de stand *Voice Recorder* en druk op de [OK] toets.
3. Druk op de opnametoets om de spraakopname te starten.
  - ◆ De verstreken tijd en <● REC> verschijnen op het scherm en de opname wordt gestart.
4. Druk op de opnametoets om de spraakopname te beëindigen.
  - ◆ <■ STBY> verschijnt en de opname wordt beëindigd.

## Mode Enregistreur vocal – Lecture

## Lecture de fichiers vocaux

Vous pouvez écouter les fichiers vocaux en branchant les écouteurs.

- Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - L'écran Sélection de mode s'affiche.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Voice Recorder* (Enregistreur vocal) puis appuyez sur le bouton [OK].
- Appuyez sur le bouton [Menu] lorsque l'écran Enregistrement vocal s'affiche.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Play> (Lecture) puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier que vous souhaitez lire.
- Appuyez sur le bouton [OK] pour lire l'enregistrement vocal.
  - Appuyez sur le bouton [OK] pour interrompre momentanément la lecture.

## Bouton et interrupteur utilisés pendant la lecture d'un enregistrement

Bouton Lecture/Pause [OK] : Permet de lire un fichier vocal ou d'en suspendre la lecture.

Bouton Retour rapide [▲] : Permet de revenir en arrière dans le fichier vocal (Appuyez et maintenez-le enfoncé pendant au moins 2 secondes durant la lecture.) / revenir au fichier précédent.

Bouton Avance rapide [▼] : Permet d'avancer dans le fichier vocal (Appuyez et maintenez-le enfoncé pendant au moins 2 secondes durant la lecture.) / de passer au fichier suivant.

## Remarque

- Appuyez sur le bouton [Retour] en mode Veille pour afficher la liste des fichiers.

## Spraakopnamen: Weergave (Play)

## Spraakbestanden afspelen

U kunt desgewenst de oortelefoon aansluiten om de spraakopnamen af te luisteren.

- Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
    - Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar de stand *Voice Recorder* en druk op de [OK] toets.
- Druk op de [Menu] toets wanneer het spraaknamescherm verschijnt (Voice Record).
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Play> en druk op de [OK] toets.
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar het bestand dat u wilt afspelen.
- Druk op de [OK] toets om het bestand af te spelen.
  - Druk opnieuw op de [OK] toets als u het afspeLEN wilt pauzeren.

## Toetsen die u tijdens spraakweergave kunt gebruiken

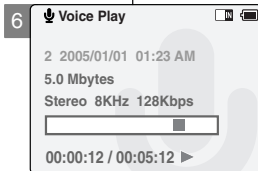
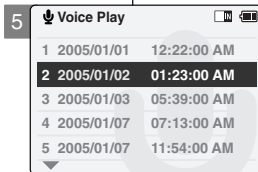
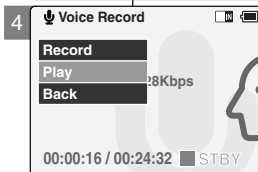
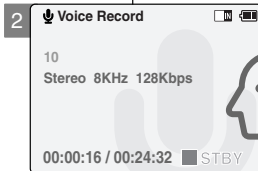
Weergave/pauze [OK] toets: spraakbestand afspelen/pauzeren

Terugspoelen [▲] toets: terugspoelen (tijdens weergave 2 seconden ingedrukt houden)/naar voorgaand bestand

Vooruitspoelen [▼] toets: vooruitspoelen (tijdens weergave 2 seconden ingedrukt houden)/naar volgend bestand

NB

- Als u in de spraakopname standby-stand voor [Back] kiest, verschijnt de lijst met bestanden.



## FRANÇAIS Mode Enregistreur vocal – Options liées aux fichiers

## Spraakopnamen: Met bestanden werken (File Options)

### Suppression de fichiers vocaux

Vous pouvez supprimer les fichiers vocaux de votre choix.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Voice Recorder* (*Enregistreur vocal*) puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Appuyez sur le bouton [Menu] lorsque l'écran *Enregistrement vocal* s'affiche.
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Play> (*Lecture*) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier vocal que vous désirez supprimer.
6. Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (*Options liées aux fichiers*) et appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode *Voice Play* <Lecture d'enregistrement vocal> uniquement.
7. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Delete> (*Supprimer*) puis appuyez sur le bouton [OK].
8. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Selected** (*Sélectionné*): Le fichier vocal sélectionné est supprimé.
  - ◆ **All** (*Tout*): Tous les fichiers vocaux sont supprimés.
  - ◆ **Cancel** (*Annuler*): Annule la suppression des fichiers vocaux.

### Spraakbestanden verwijderen

U kunt spraakbestanden uitkiezen om te verwijderen.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
**Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.**
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de stand *Voice Recorder* en druk op [OK].
3. Druk op de [Menu] toets wanneer het spraaknamescherm verschijnt (*Voice Record*).
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Play> en druk op de [OK] toets.
5. Selecteer met de [▲/▼] toetsen het spraakbestand dat u wilt wissen.
6. Druk op de [Menu] toets om <File Options> te selecteren en druk op [OK].
  - ◆ <File Options> kunt u alleen in de stand voor het afspelen van spraakbestanden (*Voice Play*) selecteren.
7. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Delete> en druk op de [OK] toets.
8. Kies met de [▲/▼] toetsen uit de volgende mogelijkheden. Druk tenslotte op de [OK] toets.
  - ◆ **Selected**: Het gekozen spraakbestand wordt verwijderd.
  - ◆ **All**: Alle spraakbestanden worden verwijderd.
  - ◆ **Cancel**: Annuleer het verwijderen van spraakbestanden.



#### Remarque

- ✦ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

#### NB

- ✦ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.



## FRANÇAIS Mode Enregistreur vocal – Options liées aux fichiers

## Spraakopnamen: Met bestanden werken (File Options)

### Verrouillage de fichiers vocaux

Vous pouvez verrouiller les fichiers vocaux importants que vous ne souhaitez pas supprimer.

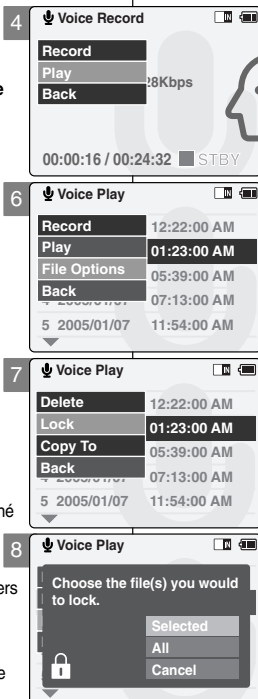
1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Voice Recorder (Enregistreur vocal)* puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Appuyez sur le bouton [Menu] lorsque l'écran Enregistrement vocal s'affiche.
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Play> (Lecture) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier vocal que vous désirez supprimer.
6. Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Voice Play <Lecture d'enregistrement vocal> uniquement.
7. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Lock> (Verrouillage) puis appuyez sur le bouton [OK].
8. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Selected (Sélectionné)**: Le fichier vocal sélectionné est verrouillé.
  - ◆ **All (Tout)**: Tous les fichiers vocaux sont verrouillés.
  - ◆ **Cancel (Annuler)**: Annule le verrouillage des fichiers vocaux.

### Remarques

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ L'icône <🔒> s'affiche sur le fichier verrouillé.

### Spraakbestanden beveiligen

U kunt belangrijke spraakbestanden beveiligen om onbedoeld verwijderen te voorkomen.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de stand *Voice Recorder* en druk op de [OK] toets.
3. Druk op de [Menu] toets wanneer het venster *Voice Record* verschijnt.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Play> en druk op de [OK] toets.
5. Selecteer met de [▲/▼] toetsen het spraakbestand dat u wilt beveiligen.
6. Druk op de [Menu] toets om <File Options> te selecteren en druk op [OK].
  - ◆ <File Options> kunt u alleen in de stand voor het afspeLEN van spraakbestanden (Voice Play) selecteren.
7. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Lock> en druk op de [OK] toets.
8. Kies met de [▲/▼] toetsen uit de volgende mogelijkheden. Druk tenslotte op de [OK] toets.
  - ◆ **Selected**: Het gekozen spraakbestand wordt beveiligd.
  - ◆ **All**: Alle spraakbestanden worden beveiligd.
  - ◆ **Cancel**: Annuleer het beveiligen van spraakbestanden.

### NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ Het pictogram <🔒> verschijnt bij beveiligde bestanden.

## FRANÇAIS Mode Enregistreur vocal – Options liées aux fichiers

## Spraakopnamen: Met bestanden werken (File Options)

### Copie de fichiers vocaux

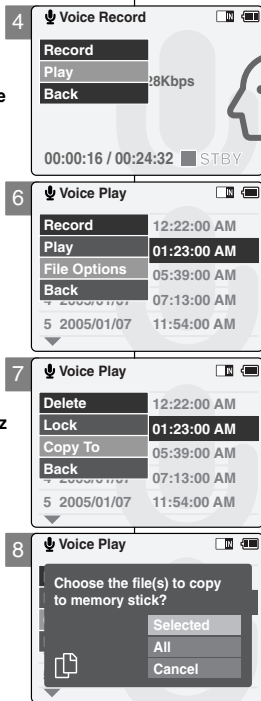
Vous pouvez copier des fichiers vocaux vers la mémoire interne ou externe.

- Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - L'écran Sélection de mode s'affiche.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le mode *Voice Recorder* (*Enregistreur vocal*) puis appuyez sur le bouton [OK].
- Appuyez sur le bouton [Menu] lorsque l'écran Enregistrement vocal s'affiche.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Play> (Lecture) puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier vocal que vous désirez supprimer.
- Appuyez sur le bouton [Menu] pour sélectionner <File Options> (Options liées aux fichiers) et appuyez sur le bouton [OK].
  - Vous ne pouvez sélectionner <File Options> <Options liées aux fichiers> qu'en mode Voice Play <Lecture d'enregistrement vocal> uniquement.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Copy To> (Copier vers) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Si vous avez sélectionné [External] comme type de stockage, le fichier est copié vers [Internal] et vice-versa.
- Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Selected (Sélectionné):** Le fichier vocal sélectionné est copié.
  - All (Tout):** Tous les fichiers vocaux sont copiés.
  - Cancel (Annuler):** Annule la copie des fichiers vocaux.

### Spraakbestanden kopiëren

U kunt spraakbestanden naar het interne of externe geheugen kopiëren.

- Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar de stand *Voice Recorder* en druk op de [OK] toets.
- Druk op de [Menu] toets wanneer het venster *Voice Recorder* verschijnt.
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Play> en druk op de [OK] toets.
- Selecteer met de [▲/▼] toetsen het spraakbestand dat u wilt kopiëren.
- Druk op de [Menu] toets om <File Options> te selecteren en druk op [OK].
  - <File Options> kunt u alleen in de stand voor het afspelen van spraakbestanden (Voice Play) selecteren.
- Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Copy To> en druk op de [OK] toets.
  - Als u als geheugentype 'External' heeft geselecteerd, wordt het bestand naar 'Internal' gekopieerd en vice versa.
- Kies met de [▲/▼] toetsen uit de volgende mogelijkheden. Druk tenslotte op de [OK] toets.
  - Selected:** Het gekozen spraakbestand wordt gekopieerd.
  - All:** Alle spraakbestanden worden gekopieerd.
  - Cancel:** Annuleer het kopiëren van spraakbestanden.



#### Remarque

- Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

#### NB

- Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.

## Explorateur de fichiers

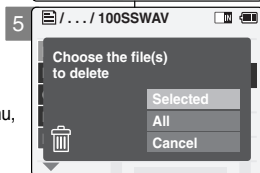
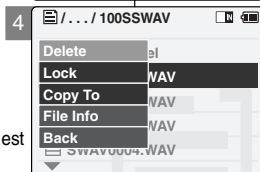
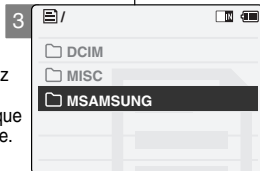
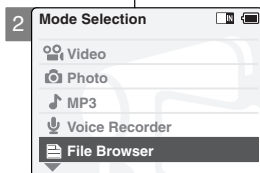
## Suppression des fichiers ou des dossiers

Vous pouvez supprimer des fichiers (AVI, MP3, JPEG, WAV) ou dossiers que vous avez enregistrés.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope puis actionnez-le à nouveau.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *File Browser* (Explorateur de fichiers) puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le dossier où se trouve le fichier que vous souhaitez supprimer. Appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Appuyez sur le bouton [Menu] si vous souhaitez supprimer le fichier sélectionné.
  - ◆ Répétez l'ensemble de ces étapes jusqu'à ce que le fichier que vous souhaitez supprimer s'affiche.
4. Appuyez sur le bouton [Menu]. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Delete> <Supprimer> et appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez le bouton [▲/▼] pour sélectionner le réglage de votre choix. Appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Selected (Sélectionné)**: Le fichier sélectionné est supprimé.
  - ◆ **All (Tout)**: Tous les fichiers sont supprimés.
  - ◆ **Cancel (Annuler)**: Annule la suppression des fichiers.

## Remarque

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.



## Door bestanden navigeren (File Browser)

## Bestanden en mappen verwijderen

U kunt de bestanden (avi, mp3, jpeg, wav) en mappen verwijderen die u zelf gemaakt hebt.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten. Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *File Browser* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de map die u wilt verwijderen of waar het te verwijderen bestand zich in bevindt. Druk op de [OK] toets.
  - ◆ Druk op de [Menu] toets als u de geselecteerde map wilt verwijderen.
  - ◆ Herhaal deze stappen zo nodig tot u bij een te verwijderen bestand of map komt.
4. Druk op de [Menu] toets. Selecteer met de [▲/▼] toetsen <Delete> en druk op de [OK] toets.
5. Kies met de [▲/▼] toetsen uit de volgende mogelijkheden. Druk tenslotte op de [OK] toets.
  - ◆ **Selected**: Het gekozen bestand wordt verwijderd.
  - ◆ **All**: Alle bestanden worden verwijderd.
  - ◆ **Cancel**: Annuleer het verwijderen van bestanden.

## NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.

## Explorateur de fichiers

## Verrouillage des fichiers

Vous pouvez verrouiller des fichiers photo pour en empêcher la suppression.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis actionnez-le à nouveau.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *File Browser* (*Explorateur de fichiers*) puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier que vous souhaitez verrouiller. Appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Répétez l'ensemble de ces étapes jusqu'à ce que le fichier que vous souhaitez verrouiller s'affiche.
4. Appuyez sur le bouton [Menu]. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Lock> <Verrouillage> puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes. Appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Selected** (Sélectionné): Le fichier sélectionné est verrouillé.
  - ◆ **All** (Tout): Tous les fichiers sont verrouillés.
  - ◆ **Cancel** (Annuler): Annule le verrouillage des fichiers.

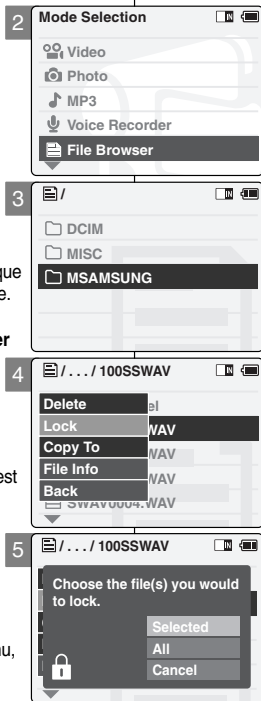
## Remarques

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ Vous ne pouvez pas verrouiller les dossiers.
- ❖ L'icône <🔒> s'affiche sur le fichier verrouillé.

## Door bestanden navigeren (File Browser)

## Bestanden beveiligen

Belangrijke bestanden kunt u tegen wissen beveiligen.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten. Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *File Browser* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar een bestand dat u wilt beveiligen. Druk op de [OK] toets.
  - ◆ Herhaal deze stappen zo nodig tot u bij een bestand bent dat u wilt beveiligen.
4. Druk op de [Menu] toets. Selecteer met de [▲/▼] toetsen <Lock> en druk op de [OK] toets.
5. Kies met de [▲/▼] toetsen uit de volgende mogelijkheden. Druk tenslotte op de [OK] toets.
  - ◆ **Selected**: Het gekozen bestand wordt beveiligd.
  - ◆ **All**: Alle bestanden worden beveiligd.
  - ◆ **Cancel**: Annuleer het beveiligen van bestanden.

## NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ U kunt geen gehele mappen beveiligen.
- ❖ Het pictogram <🔒> verschijnt bij beveiligde bestanden.

## Explorateur de fichiers

## Copie des fichiers ou des dossiers

Vous pouvez copier des fichiers ou dossiers vers la mémoire interne ou externe.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope puis actionnez-le à nouveau.

◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.

2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *File Browser* (Explorateur de fichiers) puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le dossier où se trouve le fichier que vous souhaitez copier. Appuyez sur le bouton [OK].

◆ Appuyez sur le bouton [Menu] si vous souhaitez copier le fichier sélectionné.

◆ Répétez l'ensemble de ces étapes jusqu'à ce que le fichier que vous souhaitez copier s'affiche.

4. Appuyez sur le bouton [Menu]. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Copy To> <Copier vers> puis appuyez sur le bouton [OK].

◆ Si vous avez sélectionné 'External' (Externe) comme type de stockage, le fichier est copié selon l'option 'Internal' (Interne).

5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner l'une des options suivantes. Appuyez sur le bouton [OK].

◆ **Selected** (Sélectionné): Le fichier sélectionné est copié.

◆ **All** (Tout): Tous les fichiers sont copiés.

◆ **Cancel** (Annuler): Annule la copie des fichiers.

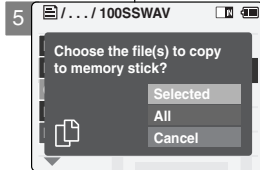
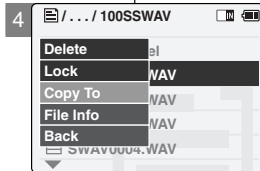
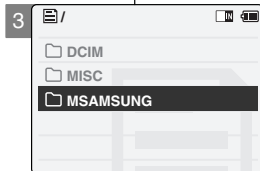
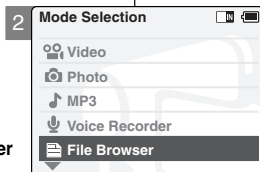
## Remarque

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

## Door bestanden navigeren (File Browser)

## Bestanden en mappen kopiëren

U kunt bestanden en mappen naar het interne of externe geheugen kopiëren.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.

Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.

◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).

2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *File Browser* en druk op de [OK] toets.

3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de map die u wilt kopiëren of die het bestand bevat dat u wilt kopiëren. Druk vervolgens op de [OK] toets.

◆ Druk op de [Menu] toets als u de geselecteerde map wilt kopiëren.

◆ Herhaal deze stappen zo nodig tot u bij een te kopiëren map of bestand komt.

4. Druk op de [Menu] toets. Selecteer met de [▲/▼] toetsen <Copy To> en druk op de [OK] toets.

◆ Als u als geheugentype 'External' heeft geselecteerd, wordt het bestand naar 'Internal' gekopieerd en vice versa.

5. Kies met de [▲/▼] toetsen uit de volgende mogelijkheden. Druk tenslotte op de [OK] toets.

◆ **Selected**: Het gekozen bestand wordt gekopieerd.

◆ **All**: Alle bestanden worden gekopieerd.

◆ **Cancel**: Annuleer het kopiëren van bestanden.

## NB

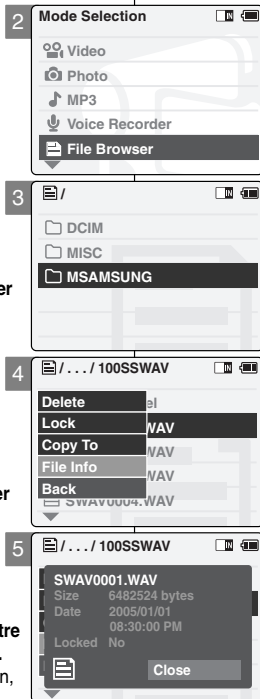
- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.

## Explorateur de fichiers

## Affichage d'informations sur les fichiers

Vous pouvez afficher le nom d'un fichier, son format, sa taille et sa date de création.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis actionnez-le à nouveau.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *File Browser* (*Explorateur de fichiers*) puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le fichier dont vous souhaitez afficher les informations. Appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Répétez l'ensemble de ces étapes jusqu'à ce que le fichier dont vous souhaitez consulter les informations s'affiche.
4. Appuyez sur le bouton [Menu]. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <File Info> <Infos fichier> puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Le nom, le format, la taille et la date de création du fichier apparaissent à l'écran.
5. Appuyez sur le bouton [OK] pour faire disparaître l'affichage des informations relatives au fichier.
  - ◆ Si vous sélectionnez <Close> (Fermer) à l'écran, celui-ci disparaît.



## Door bestanden navigeren (File Browser)

## Bestandsinformatie bekijken

U kunt de naam, indeling, grootte en datum van bestanden oproepen.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten. Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *File Browser* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar een bestand waarvan u de informatie wilt bekijken. Druk vervolgens op de [OK] toets.
  - ◆ Herhaal deze stappen zo nodig tot u bij het bestand bent waarvan u de informatie wilt zien.
4. Druk op de [Menu] toets. Selecteer met de [▲/▼] toetsen <File Info> en druk op de [OK] toets.
  - ◆ Op het scherm verschijnen de naam, indeling, grootte en datum van het bestand.
5. Druk op de [OK] toets wanneer u klaar bent met het bekijken van bestandsinformatie.
  - ◆ Selecteer <Close> om het venster te sluiten.

# 4 Réglages du CAMESCOPE

<b>Réglages de l'écran LCD</b> .....	88
Luminosité de l'écran LCD .....	88
Couleurs de l'écran LCD .....	89
<b>Réglage de la date et de l'heure</b> .....	90
Réglage de l'heure .....	90
Réglage de la date .....	91
Format de la date .....	92
Format de l'heure .....	93
<b>Réglages système</b> .....	94
Extinction automatique .....	94
Fonction Démo .....	95
Mode Démarrage .....	96
Fonction N° de fichier .....	97
Signal sonore .....	98
Affichage de la version .....	99
<b>Réglages de la mémoire</b> .....	100
Choix du type de stockage .....	100
Formatage de la mémoire .....	101
Affichage de l'espace mémoire .....	102
<b>Mode USB</b> .....	103
Enregistrement de fichiers dans une mémoire externe .....	103
Débit de la connexion USB en fonction du système .....	104
Configuration système .....	104
Utilisation en tant que Web camscope .....	105
Raccordement du CAMESCOPE à une imprimante .....	106

# 4 Instellingen

<b>LCD-scherm instellen (Display)</b> .....	88
Helderheid (Brightness) .....	88
Kleurverzadiging (LCD Colour) .....	89
<b>Datum/Tijd instellen (Date/Time)</b> .....	90
Tijd (Set Time) .....	90
Datum (Set Date) .....	91
Indeling datum (Date Format) .....	92
Indeling tijd (Time Format) .....	93
<b>Systeeminstellingen (System Settings)</b> .....	94
Automatisch uitschakelen (Auto Shut-off) .....	94
Demo functie .....	95
Gebruiksstand bij aanzetten (Start-up Mode) .....	96
Bestandsnummering (File No.) .....	97
Pieptoon (Beep Sound) .....	98
Versie bekijken (Version Information) .....	99
<b>Geheugen instellen</b> .....	100
Geheugentype kiezen (Storage Type) .....	100
Geheugen formatteren (Formatting) .....	101
Geheugenruimte bekijken (Memory Space) .....	102
<b>USB</b> .....	103
Bestanden opslaan op memory stick (External Memory) .....	103
USB snelheid afhankelijk van de computer .....	104
Specificaties aan te sluiten computer .....	104
Gebruik als pc-camera .....	105
Camera aansluiten op printer .....	106

## FRANÇAIS Réglages du CAMESCOPE – Réglages de l'écran LCD

## Instellingen: LCD-scherm instellen (Display)

NEDERLANDS

### Luminosité de l'écran LCD

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran LCD pour compenser l'éclairage ambiant.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Display> (Affichage) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <LCD Brightness> (Luminosité de l'écran LCD) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Vous pouvez faire varier le paramètre Luminosité de l'écran LCD de 0 à 100 %.
5. Déplacez le bouton [▲/▼] pour régler la luminosité à votre convenance.
6. Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.

### Remarques

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ Un écran LCD très lumineux consomme davantage d'énergie.

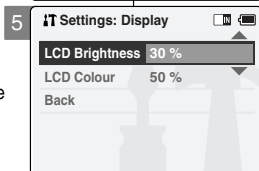
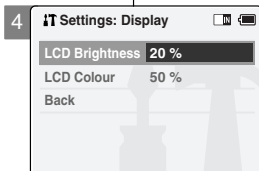
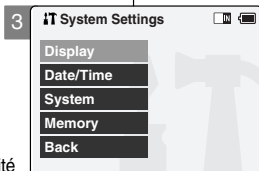
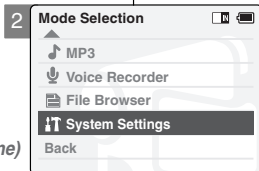
### Helderheid (Brightness)

U kunt de helderheid van het LCD-scherm aanpassen aan de sterkte van het omgevingslicht.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *System Settings* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Display> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <LCD Brightness> en druk op de [OK] toets.
  - ◆ U kunt de helderheid van het LCD-scherm instellen op een waarde tussen 0% en 100%.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste helderheid.
6. Druk op de [Back] toets om de instelling vast te leggen.

### NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ Naarmate het LCD-scherm helderder staat, gebruikt het meer energie en is de batterij sneller leeg.





## FRANÇAIS Réglages du CAMESCOPE – Réglages de l'écran LCD

## Instellingen: LCD-scherm instellen (Display)

NEDERLANDS

### Couleurs de l'écran LCD

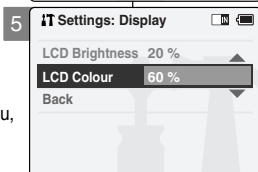
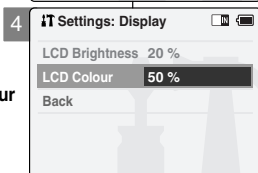
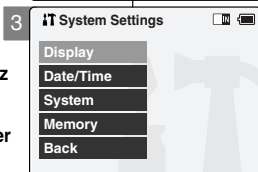
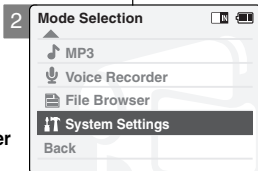
Vous pouvez régler la couleur de l'écran LCD en fonction des conditions.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.  
◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Display> (Affichage) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <LCD Colour> (Couleur de l'écran LCD) puis appuyez sur le bouton [OK].  
◆ Vous pouvez faire varier le paramètre Couleur de l'écran LCD de 0 à 100 %.
5. Déplacez le bouton [▲/▼] pour régler la couleur à votre convenance.
6. Appuyez sur le bouton [Back] pour terminer le réglage.

### Kleurverzadiging (LCD Colour)

U kunt de kleurverzadiging van het LCD-scherm aanpassen aan de omstandigheden.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.  
◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *System Settings* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Display> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <LCD Colour> en druk op de [OK] toets.  
◆ U kunt de kleurverzadiging van het LCD-scherm instellen op een waarde tussen 0% en 100%.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste kleurverzadiging.
6. Druk op de [Back] toets om de instelling vast te leggen.



#### Remarque

- ◆ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

#### NB

- ◆ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.

## FRANÇAIS Réglages du CAMESCOPE – Réglage de la date et de l'heure

## Instellingen: Datum/Tijd instellen (Date/Time)

NEDERLANDS

### Réglage de l'heure

L'horloge interne permet d'inscrire l'heure.  
Vous pouvez régler cette dernière.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings* (Réglages système) puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Date/Time> (Date/Heure) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Set Time> (Réglage de l'heure) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour régler l'heure puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour modifier le réglage et appuyez sur le bouton [OK] pour confirmer la sélection. Passez au réglage suivant.
6. Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.

#### Remarque

- ◆ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

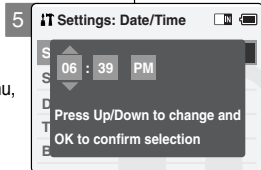
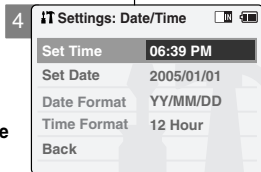
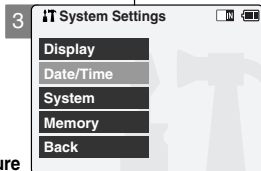
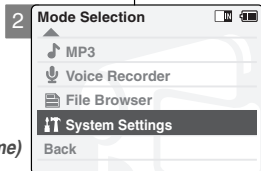
### Tijd (Set Time)

De ingebouwde klok houdt het tijdstip van de opnamen bij. U kunt de klok gelijk zetten.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *System Settings* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Date/Time> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Set Time> en druk op de [OK] toets.
5. Stel de tijd in met de [▲/▼] toetsen. Druk na ieder vakje op de [OK] toets.
  - ◆ U kunt de getallen in de vakjes veranderen met de [▲/▼] toetsen. Druk op de [OK] toets om het getal vast te leggen en naar het volgende vakje te gaan.
6. Druk op de [Back] toets om de tijdstelling te verlaten.

#### NB

- ◆ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.



## FRANÇAIS Réglages du CAMESCOPE – Réglage de la date et de l'heure

## Instellingen: Datum/Tijd instellen (Date/Time)

NEDERLANDS

### Réglage de la date

La calendrier interne permet d'inscrire la date.

Vous pouvez régler cette dernière.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings* (Réglages système) puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Date/Time> (Date/Heure) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Set Date> (Réglage de la date) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour régler la date puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour modifier le réglage et appuyez sur le bouton [OK] pour confirmer la sélection. Passez au réglage suivant.
6. Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.

### Datum (Set Date)

De ingebouwde klok houdt de datum van de opnamen bij. U kunt de datum veranderen.

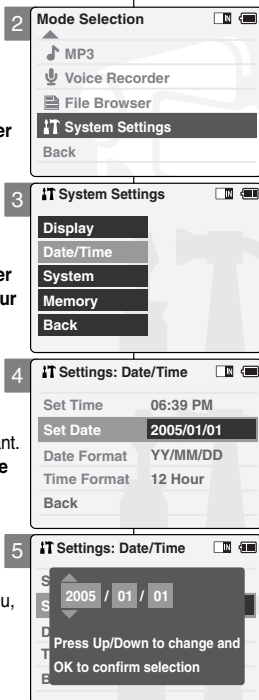
1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *System Settings* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Date/Time> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Set Date> en druk op de [OK] toets.
5. Stel de datum in met de [▲/▼] toetsen. Druk na ieder vakje op de [OK] toets.
  - ◆ U kunt de getallen in de vakjes veranderen met de [▲/▼] toetsen. Druk op de [OK] toets om het getal vast te leggen en naar het volgende vakje te gaan.
6. Druk op de [Back] toets om de tijdstelling te verlaten.

### Remarque

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

### NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.



## FRANÇAIS Réglages du CAMESCOPE – Réglage de la date et de l'heure

## Instellingen: Datum/Tijd instellen (Date/Time)

NEDERLANDS

### Format de la date

Vous pouvez choisir le format d'affichage de la date.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez- le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings* (*Réglages système*) puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Date/Time> (Date/Heure) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Date Format > (Format de la date) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le format souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ YY/MM/DD (AA/MM/JJ): La date s'affiche au format année/mois/jour.
  - ◆ DD/MM/YY (JJ/MM/AA): La date s'affiche au format jour/mois/année.
  - ◆ MM/DD/YY (MM/JJ/AA): La date s'affiche au format mois/jour/année.
6. Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.

#### Remarque

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

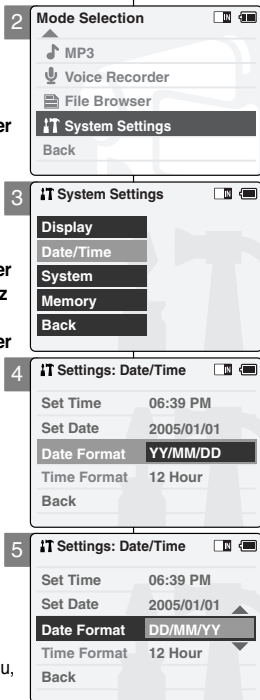
### Indeling datum (Date Format)

Hiermee kiest u de indeling waarin de datum wordt getoond.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *System Settings* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Date/Time> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Date Format> en druk op de [OK] toets.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste indeling en druk op [OK].
  - ◆ YY/MM/DD: De datum heeft de indeling jaar/maand/dag.
  - ◆ DD/MM/YY: De datum heeft de indeling dag/maand/jaar.
  - ◆ MM/DD/YY: De datum heeft de indeling maand/dag/jaar.
6. Druk op de [Back] toets om de instelling te verlaten.

#### NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.



## FRANÇAIS Réglages du CAMESCOPE – Réglage de la date et de l'heure

## Instellingen: Datum/Tijd instellen (Date/Time)

NEDERLANDS

### Format de l'heure

Vous pouvez choisir le format d'affichage de l'heure.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Date/Time> (Date/Heure) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Time Format> (Format de l'heure) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le format souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **12 Hour (heures):** l'heure s'affiche au format 12 heures.
  - ◆ **24 Hour (heures):** l'heure s'affiche au format 24 heures.
6. Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.

#### Remarque

- ◆ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

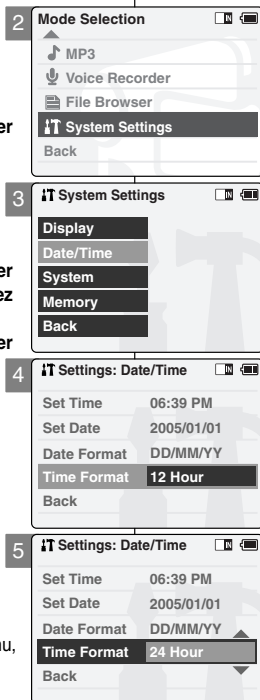
### Indeling tijd (Time Format)

Hiermee kiest u de indeling waarin de tijd wordt getoond.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *System Settings* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Date/Time> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Time Format> en druk op de [OK] toets.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste indeling en druk op [OK].
  - ◆ **12 Hour:** De tijd verschijnt in 12-uurs indeling.
  - ◆ **24 Hour:** De tijd verschijnt in 24-uurs indeling.
6. Druk op de [Back] toets om de instelling te verlaten.

#### NB

- ◆ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.



## FRANÇAIS Réglages du CAMESCOPE – Réglages système

## Instellingen: Systeeminstellingen (System Settings)

### Extinction automatique

Pour économiser de l'énergie ou la batterie, vous pouvez activer la fonction Auto Shut off (Extinction automatique).

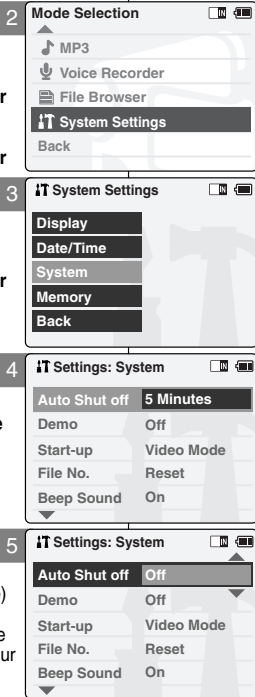
1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le caméscope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode) s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner System Settings (Réglages système) puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <System> (Système) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Auto Shut off> (Extinction automatique) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Off (Désactivé):** Permet de désactiver la fonction Auto Shut off (Extinction automatique).
  - ◆ **5 Minutes (minutes):** la caméscope s'éteint au bout de cinq minutes.
6. Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.

#### Remarques

- ❖ Si le caméscope s'éteint au bout de cinq minutes, rallumez-le pour l'utiliser à nouveau.
- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ La fonction <Auto Shut off> (Extinction automatique) ne peut pas être activée si l'adaptateur secteur est branché sur le caméscope. Elle ne peut être activée que lorsque vous faites fonctionner le caméscope sur batterie.

### Automatisch uitschakelen (Auto Shut-off)

Om camera, batterij en milieu te sparen, kunt u de functie 'automatisch uitschakelen' (Auto Shut-off) instellen.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar System Settings en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <System> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Auto Shut off> en druk op de [OK] toets.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op [OK].
  - ◆ **Off:** niet automatisch uitschakelen.
  - ◆ **5 Minutes:** de camera gaat na 5 minuten uit.
6. Druk op de [Back] toets om de instelling te verlaten.

#### NB

- ❖ Als de camera na 5 minuten uitgaat, kunt u hem desgewenst direct weer aanzetten en verder werken.
- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ De functie <Auto Shut off> werkt niet wanneer u de camera via de houder op de netvoeding hebt aangesloten of als er geen batterij in de camera zit.

## FRANÇAIS Réglages du CAMESCOPE – Réglages système

## Instellingen: Systeeminstellingen (System Settings)

### Fonction Démo

La fonction Demo (Démo) vous permet de découvrir toutes les fonctions dont le camescope est équipé. La démonstration s'exécute pendant cinq minutes.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings* (Réglages système) puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <System> (Système) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Demo> (Démo) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Off (Désactivé):** Permet de désactiver la fonction Démo.
  - ◆ **5 Minutes (minutes):** Permet d'activer la fonction Démo au bout de cinq minutes.
  - ◆ **Play Now (Lecture immédiate):** Permet d'activer la fonction Démo sans délai.
6. Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.

### Remarques

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ Si vous activez la fonction Demo (Démo), celle-ci ne fonctionnera qu'en mode Enregistrement de vidéo.

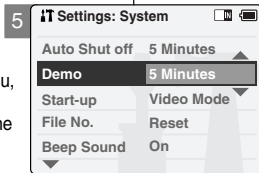
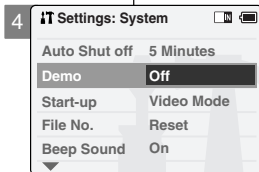
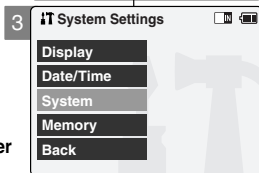
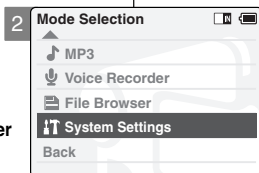
### Demo functie

De demo functie laat alle mogelijkheden van de camera zien. De demo duurt tot 5 minuten.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *System Settings* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <System> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Demo> en druk op de [OK] toets.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op [OK].
  - ◆ **Off:** Demo functie annuleren.
  - ◆ **5 Minutes:** Start de demo functie over 5 minuten.
  - ◆ **Play Now:** Start de demo functie nu.
6. Druk op de [Back] toets om de Instelling te verlaten.

### NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ Als u de demo functie start, werkt alleen de video-opnamestand (Video Record).



## FRANÇAIS Réglages du CAMESCOPE – Réglages système

## Instellingen: Systeeminstellingen (System Settings)

### Mode Démarrage

Vous pouvez choisir le mode à afficher lorsque vous allumez votre CAMESCOPE.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <System> (Système) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Start-up> (Démarrage) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Video Mode (Mode vidéo):** le camescope démarre en mode vidéo.
  - ◆ **Previous Mode (Mode précédent):** le camescope démarre dans le dernier mode actif.
6. Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.

#### Remarque

- ◆ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

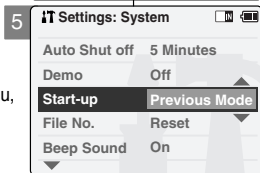
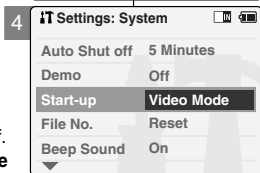
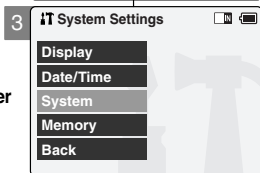
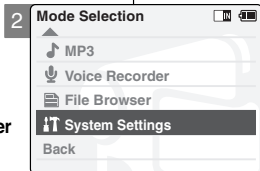
### Gebruiksstand bij aanzetten (Start-up Mode)

Hier kunt u instellen in welke stand de camera staat wanneer u hem aanzet.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
**Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.**
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *System Settings* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <System> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Start-up> en druk op de [OK] toets.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op [OK].
  - ◆ **Video Mode:** De camera gaat altijd aan in de gebruiksstand Video.
  - ◆ **Previous Mode:** De camera gaat aan in de gebruiksstand waarin hij is uitgezet.
6. Druk op de [Back] toets om de instelling te verlaten.

#### NB

- ◆ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.





## FRANÇAIS Réglages du CAMESCOPE – Réglages système

## Instellingen: Systeeminstellingen (System Settings)

NEDERLANDS

### Fonction N° de fichier

### Bestandsnummering (File No.)

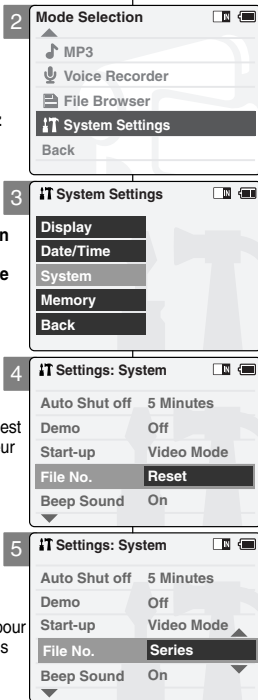
Vous pouvez régler la numérotation des fichiers afin qu'elle soit réinitialisée chaque fois qu'un Memory Stick est formaté ou incrémentée de façon continue.

U kunt de bestandsnummers opnieuw laten beginnen als er een memory stick wordt geformatteerd, of ze laten doorlopen.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings* (Réglages système) puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <System> (Système) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <File No.> (N° de fichier) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Series (Continuité):** La numérotation n'est pas interrompue d'un Memory Stick à l'autre. Ainsi, le numéro du premier fichier stocké sur un nouveau Memory Stick est incrémenté de 1 par rapport au numéro du dernier fichier enregistré sur le Memory Stick précédent.
  - ◆ **Reset (Réinitialisation):** Lorsqu'un Memory Stick est formaté, le numéro de fichier est ramené à sa valeur par défaut (100-0001)
6. Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.

### Remarques

- ✦ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ✦ Lorsque vous réglez la numérotation des fichiers sur 'Continuité', chaque fichier reçoit un numéro différent pour éviter toute redondance. Cela est pratique lorsque vous souhaitez gérer vos fichiers sur ordinateur.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *System Settings* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <System> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <File No.> en druk op de [OK] toets.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op [OK].
  - ◆ **Series:** De nummering loopt door over de memory sticks. Dit betekent dat het eerste bestandsnummer op de volgende stick 1 hoger wordt dan het laatste nummer van de vorige stick.
  - ◆ **Reset:** Wanneer de memory stick wordt geformatteerd, begint de bestandsnummering weer bij de standaardwaarde 100-0001.
6. Druk op de [Back] toets om de instelling te verlaten.

### NB

- ✦ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ✦ Als u kiest voor 'Series', krijgt ieder bestand een uniek nummer zodat dubbele nummers worden voorkomen. Dit is bijvoorbeeld handig wanneer u uw bestanden op de pc wilt bewaren of bewerken.

## FRANÇAIS Réglages du CAMESCOPE – Réglages système

### Signal sonore

Vous pouvez activer ou désactiver le bip sonore. S'il est activé, il se fait entendre à chaque fois que vous appuyez sur un bouton.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.  
◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <System> (Système) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Beep Sound> (Signal sonore) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le son voulu puis appuyez sur le bouton [OK].  
◆ **On (Activé):** Permet d'activer l'effet sonore.  
◆ **Off (Désactivé):** Permet de désactiver l'effet sonore.
6. Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.

### Remarques

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ Lorsque le câble audio/vidéo ou les écouteurs sont branchés sur le camescope, le signal sonore ne fonctionne pas.

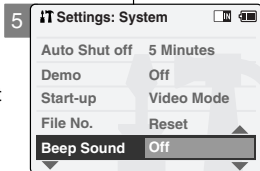
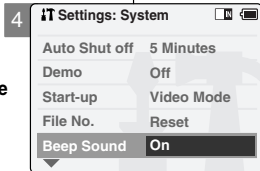
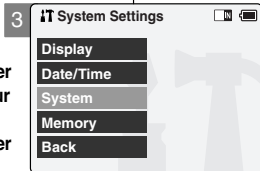
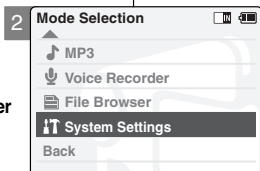
## Instellingen: Systeeminstellingen (System Settings)

### NEDERLANDS

### Pieptoon (Beep Sound)

U kunt de pieptoon in- en uitschakelen.

Als deze is ingeschakeld, hoort u bij iedere toetsindruk een piepje.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.  
◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *System Settings* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <System> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Beep Sound> en druk op de [OK] toets.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar het gewenste geluid en druk op [OK].  
◆ **On:** Zet het geluidssignaal aan.  
◆ **Off:** Zet het geluidssignaal uit.
6. Druk op de [Back] toets om de instelling te verlaten.

### NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ Wanneer er een oortelefoon of audio/video kabel op de camera is aangesloten, staat het geluidssignaal altijd uit.

## FRANÇAIS Réglages du CAMESCOPE – Réglages système

## Instellingen: Systeeminstellingen (System Settings)

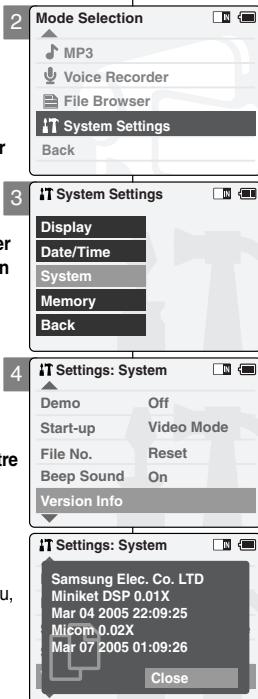
### Affichage de la version

Vous pouvez afficher les informations concernant la version.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.  
◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings* (Réglages système) puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <System> (Système) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Version Info> (Infos version) puis appuyez sur le bouton [OK].  
◆ La version du CAMESCOPE s'affiche.
5. Appuyez sur le bouton [OK] pour faire disparaître les informations relatives à la version.

### Remarque

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.



### Versie bekijken (Version Information)

U kunt informatie oproepen over de cameraversie.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.  
◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *System Settings* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <System> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Version Info> en druk op de [OK] toets.  
◆ De informatie over de cameraversie wordt getoond.
5. Druk op de [OK] toets als u klaar bent met de informatie.

### NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.

## FRANÇAIS Réglages du CAMESCOPE – Réglages de la mémoire

### Choix du type de stockage

Sélectionnez le type de stockage (Interne, Memory Stick ou Memory Stick Pro) avant de réaliser un enregistrement ou de prendre des photos.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings* (Réglages système) puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Memory> (Mémoire) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Vous ne pouvez pas sélectionner 'External' (Externe) si vous n'avez pas inséré de carte Memory Stick.
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Storage Type> (Type de stockage) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Internal (Interne):** Les fichiers vidéo, photo, MP3 ou vocaux sont stockés dans la mémoire interne.
  - ◆ **External (Externe):** Les fichiers vidéo, photo, MP3 ou vocaux sont stockés dans une mémoire externe (carte Memory Stick ou Memory Stick Pro).

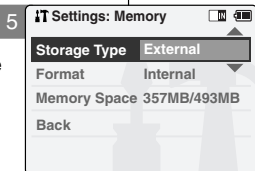
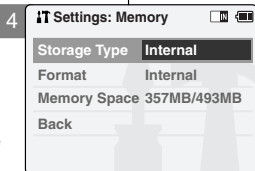
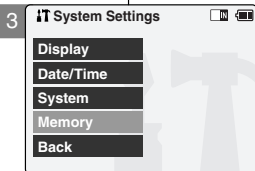
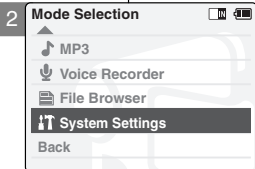
#### Remarques

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ L'option 'Internal' (Interne) est sélectionnée par défaut.
- ❖ Si vous installez un Memory Stick ou un Memory Stick Pro lorsque le CAM est en marche, le menu local des types de mémoire s'ouvre automatiquement.

## Instellingen: Geheugen instellen

### Geheugentype kiezen (Storage Type)

Hier kunt u het geheugentype instellen (intern, Memory Stick, Memory Stick Pro) voordat u foto- of videomateriaal opneemt.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
**Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.**
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *System Settings* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Memory> en druk op de [OK] toets.
  - ◆ Als u geen memory stick hebt geplaatst, is de keuze 'External' niet beschikbaar.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Storage Type> en druk op de [OK] toets.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op [OK].
  - ◆ **Internal:** Bestanden (video, foto, mp3, spraak) worden vastgelegd in het interne geheugen.
  - ◆ **External:** Bestanden (video, foto, mp3, spraak) worden vastgelegd in het externe geheugen (Memory stick of Memory Stick Pro).

#### NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ Standaard staat deze instelling op 'Internal'.
- ❖ Als u een Memory Stick of Memory Stick Pro plaatst terwijl de camera aan staat, verschijnt automatisch het venster waarmee u het geheugentype kunt selecteren.

## FRANÇAIS Réglages du CAMESCOPE – Réglages de la mémoire

### Formatage de la mémoire

Vous pouvez formater la mémoire interne ou votre carte Memory Stick ou Memory Stick Pro pour effacer tous les fichiers.

1. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings* (Réglages système) puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Memory> (Mémoire) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Format> puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Vous ne pouvez pas sélectionner 'External' (Externe) si vous n'avez pas inséré de carte Memory Stick.
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le réglage souhaité puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ **Internal (Interne):** Permet de formater la mémoire interne. Si vous sélectionnez 'Internal' (Interne), un message de confirmation s'affiche.
  - ◆ **External (Externe):** Permet de formater la mémoire externe. Si vous sélectionnez 'External' (Externe), un message de confirmation s'affiche.
6. Appuyez sur le bouton [OK] pour formater.
  - ◆ Sélectionnez <Cancel> (Annuler) pour annuler le formatage.

#### Remarque

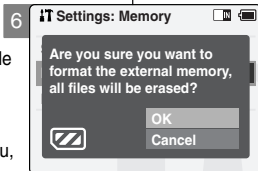
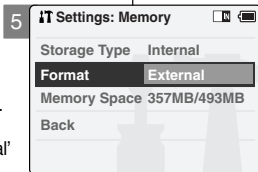
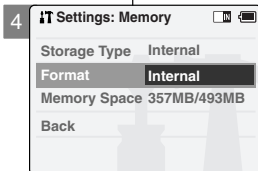
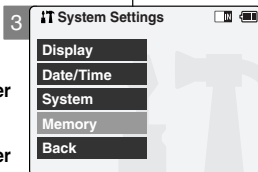
- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

## NEDERLANDS

## Instellingen: Geheugen instellen

### Geheugen formatteren (Formatting)

U kunt het interne geheugen en Memory Sticks (Pro) formatteren om alle bestanden te wissen.



1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *System Settings* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Memory> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Format> en druk op de [OK] toets.
  - ◆ Als u geen memory stick hebt geplaatst, is de keuze 'External' niet beschikbaar.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar de gewenste instelling en druk op [OK].
  - ◆ **Internal:** Formateer het interne geheugen.
  - ◆ **External:** Formateer het externe geheugen.
6. De vraag 'Are you sure...' verschijnt. Hier kunt u aangeven of u het interne/externe geheugen werkelijk wilt formatteren.
  - ◆ Druk op de [OK] toets als u wilt formatteren
  - ◆ Als u voor <Cancel> kiest, wordt het formatteren geannuleerd.

#### NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.

## FRANÇAIS Réglages du CAMESCOPE – Réglages de la mémoire

### Affichage de l'espace mémoire

Vous pouvez afficher l'espace mémoire utilisable ainsi que l'espace mémoire total associé au CAMESCOPE.

1. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.  
◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
2. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner *System Settings (Réglages système)* puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Memory> (Mémoire) puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Memory Space> (Espace mémoire).
5. Appuyez sur le bouton [Retour] pour terminer le réglage.

#### Remarque

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.

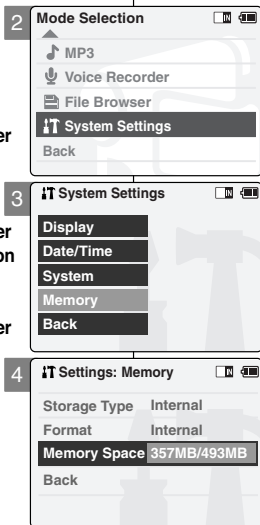
## NEDERLANDS

## Instellingen: Geheugen instellen

### Geheugenruimte bekijken (Memory Space)

U kunt de vrije geheugenruimte en de totale geheugenruimte van de camera bekijken.

1. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.  
Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.  
◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
2. Ga met de [▲/▼] toetsen naar *System Settings* en druk op de [OK] toets.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Memory> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Memory Space>.
5. Druk op de [Back] toets om de instelling te verlaten.



#### NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.

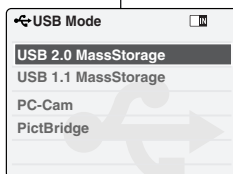
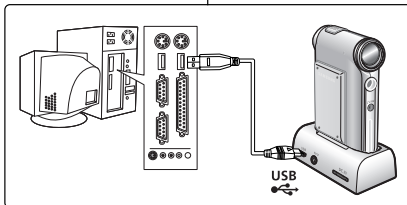
## Réglages du CAMESCOPE – Mode USB

## Enregistrement de fichiers dans une mémoire externe

1. Raccordez le camescope à votre ordinateur à l'aide du câble USB.
2. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.
  - ◆ Le menu USB s'affiche automatiquement.
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <USB 2.0 MassStorage> (Périphérique de stockage de masse USB 2.0) ou <USB 1.1 MassStorage> (Périphérique de stockage de masse USB 1.1) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Votre ordinateur ne reconnaît pas automatiquement le périphérique USB. Parfois, le pilote USB doit être installé manuellement sous Windows 98SE.
4. Débranchez la câble USB une fois le stockage terminé.

## Remarques

- ❖ Sélectionnez <USB 1.1 MassStorage> (Périphérique de stockage de masse USB 1.1) si votre ordinateur ne est pas compatible avec l'option <USB 2.0 MassStorage> (Périphérique de stockage de masse USB 2.0).
- ❖ Si vous débranchez le câble USB de l'ordinateur ou du CAMESCOPE pendant le transfert de données, ce dernier s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- ❖ Si vous connectez le câble USB à votre ordinateur via un hub USB ou parallèlement à un autre périphérique, cela risque de provoquer un conflit et le transfert peut ne pas fonctionner correctement. Si tel est le cas, retirez tous les autres périphériques et réessayez de vous connecter.
- ❖ Installez le pilote spécifique au système d'exploitation Windows 98SE à l'aide du CD qui vous a été fourni. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 120.
- ❖ Il faut 30 minutes environ pour télécharger ou envoyer le fichier de 1 Go par l'intermédiaire du câble USB.



## Instellingen: USB

## Bestanden opslaan op memory stick (External Memory)

1. Sluit de camera via de USB kabel aan op de pc.
2. Schuif de [Mode] knop omhoog om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het USB menu verschijnt automatisch.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <USB 2.0 MassStorage> of <USB 1.1 MassStorage> en druk op de [OK] toets.
  - ◆ Uw pc herkent het USB-apparaat niet automatisch. Als u het besturingssysteem Windows 98SE gebruikt, moet u eenmalig het usb stuurprogramma handmatig installeren.
4. U kunt de USB kabel verwijderen wanneer u klaar bent met kopiëren.

## NB

- ❖ Kies <USB 1.1 MassStorage> als <USB 2.0 MassStorage> niet werkt. Dit hangt af van uw pc.
- ❖ Wanneer u tijdens het kopiëren van bestanden de USB kabel uit de pc of de camera haalt, wordt het kopiëren afgebroken en kunnen een of meer overgebrachte bestanden onbruikbaar zijn.
- ❖ Als u de USB kabel via een USB hub op de pc aansluit, of als er nog meer USB apparaten op de pc zijn aangesloten, kan er een conflict ontstaan waardoor de USB verbinding niet goed werkt. Verwijder bij problemen de andere usb apparaten en probeer het opnieuw.
- ❖ Installeer het Windows 98SE stuurprogramma (driver) van de meegeleverde cd-rom als u gebruik maakt van het besturingssysteem Windows 98SE. Zie bladzijde 120 voor nadere informatie.
- ❖ Kopiëren via de USB kabel kan tot 30 minuten duren (bij 1 gigabyte aan bestanden).

## Réglages du CAMESCOPE – Mode USB

## Débit de la connexion USB en fonction du système

La connexion USB à haut débit n'est pas garantie, sauf pour les systèmes d'exploitation Microsoft (Windows) et Apple (Mac OS X).

Elle est également garantie si vous installez le pilote inclus dans le CD.

- ❖ Windows 98SE/ME: Connexion USB 1.1
- ❖ Windows 2000: Connexion USB 2.0 sur les versions Service Pack 4 et ultérieures
- ❖ Windows XP: Connexion USB 2.0 sur les versions Service Pack 1 et ultérieures
- ❖ Mac OS X: Connexion USB 2.0 sur les versions 10.3 et ultérieures

## Configuration système

	Environnement Windows		Environnement Macintosh	
	Configuration minimale	Configuration recommandée	Configuration minimale	Configuration recommandée
<b>Processeur</b>	Pentium III à 600 MHz	Pentium 4 à 2 GHz	G3 à 500 MHz	G4
<b>Système d'exploitation</b>	Windows 98SE/ME	Windows 2000/XP	Mac OS 10.2	Mac OS 10.3
<b>Mémoire</b>	128 Mo	512 Mo ou plus	128 Mo	512 Mo ou plus
<b>Espace disponible sur le disque dur</b>	200 Mo (pour les applications uniquement ; 1 Go ou plus d'espace libre sont nécessaires dans les autres cas)	2 Go ou plus	200 Mo (pour les applications uniquement ; 1 Go ou plus d'espace libre sont nécessaires dans les autres cas)	2 Go ou plus
<b>Résolution d'affichage</b>	800x600 Couleur 16 bits	1024x768 Couleur 24 bits	800x600 Couleur 16 bits	1024x768 Couleur 24 bits
<b>USB</b>	USB 1.1	USB 2.0 à haut débit	USB 1.1	USB 2.0 à haut débit

## Remarques

- ❖ Les indications ci-dessus n'offrent aucune garantie de fonctionnement correct.
- ❖ Le bon fonctionnement de la connexion USB n'est pas garanti sur les ordinateurs reliés par l'intermédiaire d'un hub USB ou dotés d'une carte d'extension USB.
- ❖ Si vous utilisez Windows 2000/XP, connectez-vous avec des privilèges [Administrateur (administrateur de l'ordinateur)] (ou utilisateur bénéficiant de privilèges équivalents) pour installer le pilote.
- ❖ Si la configuration de votre ordinateur est insuffisante, il se peut que les fichiers vidéo ne soient pas lus normalement ou que des coupures fréquentes se produisent.
- ❖ Si la configuration de votre ordinateur est insuffisante, l'édition des fichiers vidéo prendra plus de temps.

## Instellingen: USB

## USB snelheid afhankelijk van de computer

Snelle (Hi Speed) usb verbindingen worden alleen gegarandeerd bij gebruik van Microsoft Windows, Apple Mac OS X en/of meegeleverde stuurprogramma's.

- ❖ Windows 98SE/ME: Full Speed USB
- ❖ Windows 2000: vanaf Service Pack 4 - Hi Speed USB
- ❖ Windows XP: vanaf Service Pack 1 - Hi Speed USB
- ❖ Mac OS X: vanaf 10.3. - Hi Speed USB

## Specificaties aan te sluiten computer

	Windows omgeving		Macintosh omgeving	
	Minimum	Aanbevolen	Minimum	Aanbevolen
<b>CPU</b>	Pentium III, 600 MHz	Pentium 4, 2 GHz	G3, 500 MHz	G4 Processor
<b>Besturingssysteem</b>	Windows 98SE/ME	Windows 2000/XP	Mac OS 10.2	Mac OS 10.3
<b>Geheugen</b>	128 MB	512 MB of meer	128 MB	512 MB of meer
<b>Vrije ruimte op harde schijf</b>	Programmatuur: 200 MB Bestanden: 1 GB of meer	2 GB of meer	Programmatuur: 200 MB Bestanden: 1 GB of meer	2 GB of meer
<b>Resolutie beeldscherm</b>	800x600 beeldpunten 16-bits kleuren	1024x768 beeldpunten 24-bits kleuren	800x600 beeldpunten 16-bits kleuren	1024x768 beeldpunten 24-bits kleuren
<b>USB</b>	USB 1.1	USB 2.0 High Speed	USB 1.1	USB 2.0 High Speed

## NB

- ❖ Niet alle pc's met de bovenstaande omgeving werken gegarandeerd probleemloos.
- ❖ Wanneer de pc wordt aangesloten via een USB hub of USB kaart valt dit buiten de garantie.
- ❖ Als u gebruik maakt van het besturingssysteem Windows 2000/XP, moet u inloggen als [Administrator (beheerder van de pc)] (of als gebruiker met administratorrechten/autorisatie) om de software te installeren.
- ❖ Als de pc over onvoldoende capaciteit beschikt, is het mogelijk dat videobestanden niet goed / haperend worden afgespeeld.
- ❖ Als de pc over onvoldoende capaciteit beschikt, is het mogelijk dat het bewerken van videobestanden veel tijd in beslag neemt.



## Réglages du CAMESCOPE – Mode USB

## Utilisation en tant que Web camscope

Vous pouvez utiliser votre caméscope comme Web camscope pour participer à des chats vidéo, communiquer par visioconférence, etc.

1. Raccordez le caméscope à votre ordinateur à l'aide du câble USB.
2. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE.
  - ◆ L'écran du mode USB s'affiche automatiquement.
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <PC Cam> (Web camscope) puis appuyez sur le bouton [OK].

## Remarques

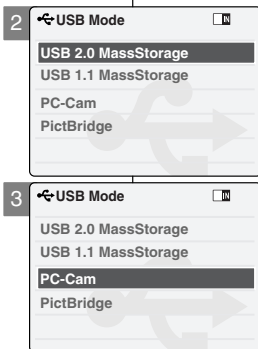
- ❖ Cette fonction nécessite l'installation du pilote et du logiciel de lecture en continu USB. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 119.
- ❖ le caméscope peut faire office de Web camscope lorsque vous utilisez des logiciels comme Windows Messenger. Le mode d'utilisation de la Web camscope varie en fonction du logiciel. Reportez-vous à la documentation de chaque logiciel.
- ❖ Si vous utilisez Windows ME ou une version supérieure, la Web camscope bénéficie du débit 'Full Speed' (Haut débit).

## Instellingen: USB

## Gebruik als pc-camera

U kunt dit apparaat als pc-camera gebruiken in combinatie met hiervoor bedoelde software. Voorbeelden: video chat, video conference, webcam.

1. Sluit de camera via de USB kabel aan op de pc.
2. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het USB menu verschijnt automatisch.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <PC-Cam> en druk op de [OK] toets.



## NB

- ❖ Voor deze functie moeten de bijbehorende USB Streaming Driver en Software zijn geïnstalleerd. Zie bladzijde 119 voor aanvullende informatie.
- ❖ De camera kan worden gebruikt in programma's als Windows Messenger. De mogelijkheden bij gebruik als pc-camera hangen af van de gebruikte software. Zie ook de documentatie van uw software.
- ❖ De pc-camera functie werkt vanaf Windows ME met hoge snelheid (Full Speed).

## Réglages du CAMESCOPE – Mode USB

## Raccordement du CAMESCOPE à une imprimante

En raccordant le camescope à une imprimante compatible PictBridge (vendue séparément), vous pouvez directement envoyer des images de la mémoire interne ou d'une mémoire externe (carte Memory Stick ou Memory Stick Pro vers l'imprimante par le biais de quelques opérations simples.

1. Raccordez le camescope à l'imprimante compatible PictBridge à l'aide du câble USB.
2. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.
  - ◆ L'écran du mode USB s'affiche automatiquement.
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <PictBridge> puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Date> puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <On> (Activé) ou <Off> (Désactivé) puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Copies> puis appuyez sur le bouton [OK].
7. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le nombre de copies voulu puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Vous pouvez choisir un nombre de copies allant de 1 à 99.
8. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Print> (Impression) puis appuyez sur le bouton [OK].

## Remarques

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ Pour passer à la photo suivante ou précédente, sélectionnez <Next> (Suivante) ou <Previous> (Précédente) à l'aide de l'interrupteur [▲/▼].

## Instellingen: USB

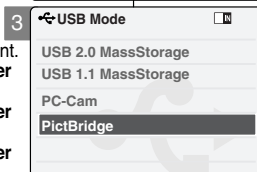
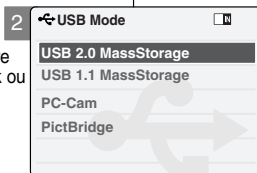
## Camera aansluiten op printer

Als u de camera aansluit op een printer die PictBridge ondersteunt (Afzonderlijk verkrijgbaar), kunt u afbeeldingen vanuit het interne geheugen of Memory Stick (Pro) op eenvoudige wijze rechtstreeks naar de printer sturen.

1. Sluit de camera via de usb kabel aan op een printer die PictBridge ondersteunt.
2. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het USB menu verschijnt automatisch.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <PictBridge> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Date> en druk op de [OK] toets.
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <On> (datum aan) of <Off> (datum uit) en druk op de [OK] toets.
6. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Copies> en druk op de [OK] toets.
7. Stel met de [▲/▼] toetsen het gewenste aantal afdrucken in en druk op [OK].
  - ◆ U kunt het aantal afdrucken instellen tussen 1 en 99.
8. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Print> en druk op de [OK] toets.

## NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ Als u naar de volgende of vorige foto wilt gaan, kies dan met de [▲/▼] toetsen voor <Next> (volgende) of <Previous> (vorige).



## 5

Utilisation du module caméra externe  
(VP-X105L/X110L uniquement)

<b>Branchement du module caméra externe</b> .....	108
Branchement du module caméra externe au CAM.....	108
Enregistrement vidéo à l'aide du module caméra externe..	108
<b>Porter le module caméra externe</b> .....	109
Branchement de la rallonge lorsque l'appareil est dans son étui .....	109
Montage du module caméra externe sur le support antivibratoire .....	109
Utilisation des bandes de fixation longue et courte .....	110

## 5

Gebruik van de externe cameramodule  
(alleen VP-X105L/X110L)

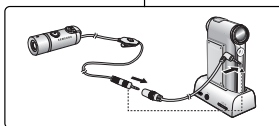
<b>Externe cameramodule aansluiten</b> .....	108
De externe cameramodule op de camera aansluiten ...	108
Opnamen maken met de externe cameramodule .....	108
<b>De externe cameramodule dragen</b> .....	109
De kabel aansluiten terwijl de camcorder in de draagtas zit. ....	109
De externe cameramodule op de rubberen voet bevestigen .....	109
De korte en lange bevestigingsbanden .....	110

## FRANÇAIS Utilisation du module caméra externe : Branchement du module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement)

## Gebruik van de externe cameramodule : NEDERLANDS Externe cameramodule aansluiten (alleen VP-X105L/X110L)

### Branchement du module caméra externe au CAM

1. Raccordez la rallonge à la borne entrée/sortie AV du CAM. Vous pouvez raccorder le connecteur du contrôleur du module caméra externe à la borne entrée/sortie AV du CAM.
2. Raccordez la rallonge au connecteur du contrôleur du module caméra externe. Vous pouvez fixer la caméra portable grâce à l'emplacement pour trépied ou à la bande de fixation.



#### Remarques

- ✦ Le bouton [Record Start/Stop] du module caméra externe ne fonctionne pas lorsque ce dernier est branché sur l'entrée ou la sortie AV du socle.
- ✦ Si vous activez la fonction Hold l'aide de l'interrupteur MP3/External Camera Hold, vous ne pouvez pas supprimer, verrouiller ou copier des fichiers musicaux. Vous ne pouvez alors utiliser que l'interrupteur Power et les boutons de réglage du volume sonore [+]/[-].

### Enregistrement vidéo à l'aide du module caméra externe

Vous pouvez, à l'aide de l'accessoire module caméra externe, enregistrer directement les événements sportifs. Avant toute utilisation, insérez les piles dans le module caméra externe. Réglez tout d'abord la caméra externe en mode Vidéo In <Entrée vidéo>. (Voir page 39)

1. Appuyez sur le bouton [Power] situé sur le module caméra externe.
2. Appuyez sur le bouton [Record Start/Stop] situé sur le contrôleur de la caméra portable pour commencer l'enregistrement.
  - ◆ La diode lumineuse s'allume en rouge. Le temps écoulé et le temps restant s'affichent et l'enregistrement commence.
3. Appuyez à nouveau sur le bouton [Record Start/Stop] pour arrêter l'enregistrement.
  - ◆ L'enregistrement s'arrête et le CAM est prêt pour un nouvel enregistrement.
4. Appuyez à nouveau sur le bouton [Power] pour éteindre le module caméra externe.

#### Remarques

- ✦ Le bouton [Record/Stop] de l'appareil principal ne fonctionne pas lorsque le module de caméra externe est raccordé.
- ✦ Lors de l'enregistrement d'un signal à partir du module caméra externe, le bouton de mise sous tension de ce dernier ne fonctionne pas.
- ✦ Ne branchez pas le socle lorsque la prise entrée de l'appareil est utilisée.

### De externe cameramodule op de camera aansluiten

1. Sluit de kabel aan op de AV In/Uit aansluiting van de camera. U kunt de controller van de externe cameramodule aansluiten op de AV In/Uit aansluiting van de camera.
2. Sluit de kabel van de controller van de externe cameramodule aan op de connector. U kunt de draagbare cameramodule via de statiefbevestiging of de bevestigingsband vastmaken.

#### NB

- ✦ Als de externe cameramodule is aangesloten op de AV In/Uit aansluiting van de houder, werkt de [Record Start/Stop] toets van de externe cameramodule niet.
- ✦ Als u de functie 'Vasthouden' heeft ingeschakeld met de schakelaar MP3/Externe camera vasthouden, kunt u geen muziekbestanden verwijderen, beveiligen of kopiëren. U kunt dan alleen de Aan/Uit-schakelaar en de volumetoetsen [+]/[-] gebruiken.

### Opnamen maken met de externe cameramodule

Met behulp van de externe cameramodule kunt u sportactiviteiten direct opnemen. Plaats voordat u de cameramodule in gebruik neemt batterijen in de module. Stel de externe camera in op de Video In stand. (Zie pagina 39)

1. Druk op [Power] toets van de externe cameramodule.
2. Om de opname te starten, drukt u op de [Record Start/Stop] toets van de draagbare cameracontroller.

- ◆ Het lampje licht rood op. De verstreken en resterende tijd worden getoond en de opname wordt gestart.
3. Druk nogmaals op de [Record Start/Stop] toets om de opname te stoppen.
    - ◆ De opname wordt gestopt en de camcorder is weer gereed voor gebruik.
  4. Om de externe cameramodule uit te schakelen, drukt u nogmaals op de [Power] toets.

#### NB

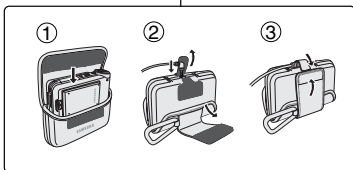
- ✦ Als de externe cameramodule is aangesloten, werkt de [Record/Stop] toets van de camcorder niet.
- ✦ Als de externe cameramodule opneemt, werkt de [Power]-toets van de externe cameramodule niet.
- ✦ Sluit de houder niet aan wanneer Line In van de camcorder in gebruik is.

**FRANÇAIS** Utilisation du module caméra externe : Porter le module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement)

Gebruik van de externe cameramodule : **NEDERLANDS**  
De externe cameramodule dragen (alleen VP-X105L/X110L)

*Branchement de la rallonge lorsque l'appareil est dans son étui*


1. Insérez l'appareil dans l'étui, côté batterie dirigé vers l'avant.
2. Retirez le cache du câble situé sur la face inférieure de l'étui et branchez la prise de la rallonge sur la borne d'entrée/sortie AV de l'appareil.
3. Fixez la rallonge en remplaçant le cache du câble (non tissé).

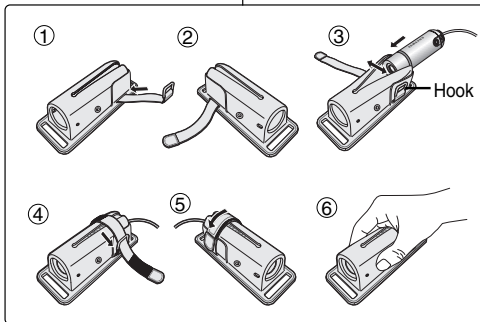


*De kabel aansluiten terwijl de camcorder in de draagtas zit.*


1. Plaats de camcorder met de kant van de batterij naar voren in de draagtas.
2. Maak het sluitband van de kabel aan de onderkant van de draagtas open en steek de kabel in de AV In/Uit aansluiting van de camcorder.
3. Maak de kabel vast door de sluiting weer dicht te maken (ongeweven stof).

*Montage du module caméra externe sur le support antivibratoire*

1. Insérez la sangle en velcro (côté velcro dirigé vers le bas) dans la fente située sur le côté du support antivibratoire.
2. Tirez-la vers le bas et insérez-la dans la fente opposée.
3. Étirez la bande élastique sur le haut du support et insérez-la.
4. Faites passer la sangle en velcro à travers sa boucle.
5. Faites à nouveau passer la sangle sous le support antivibratoire et fixez les deux parties du velcro l'une sur l'autre.
6. Lorsque vous actionnez le bouton [Power] pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur  situé sur le côté du support antivibratoire.



*De externe cameramodule op de rubberen voet bevestigen*

1. Steek het klittenband (met het klittende gedeelte omlaag) in de smalle opening aan de kant van de rubberen bevestiging.
2. Trek het uiteinde langs de onderkant door de opening er tegenover.
3. Verdeel het rubber over het bovenste gedeelte van de voet en steek het erin.
4. Trek het klittenband door de gesp.
5. Leid het klittenband terug onder de rubberen voet en maak het klittenband vast.
6. Als u op de [Power] toets wilt drukken om de opname te starten, drukt u op  aan de kant van de rubberen voet.

**FRANÇAIS** Utilisation du module caméra externe : Porter le module caméra externe (VP-X105L/X110L uniquement)

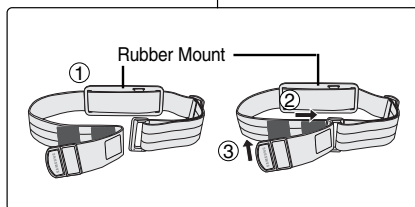
**Gebruik van de cameramodule: De** **NEDERLANDS** externe cameramodule dragen (alleen VP-X105L/X110L)

*Utilisation des bandes de fixation longues et courtes*

Lorsque votre caméscope est placé dans un sac ou un sac à dos, vous pouvez fixer le module caméra externe monté sur le support antivibratoire.

Fixez-le à l'emplacement de votre choix à l'aide des deux bandes de fixation longue et courte.

1. Faites passer la bande de fixation longue (ou la courte) à travers les deux grandes fentes situées sur le socle antivibratoire comme le montre l'illustration.
2. Faites passer la sangle à travers la boucle pour ajuster sa tension.
3. Fixez la sangle.



*De korte en lange bevestigingsbanden*

Als u uw camcorder in een tas of rugzak vervoert, kunt u de op de rubberen voet bevestigde externe cameramodule aan de korte of lange band vastmaken op de rubberen voet bevestigen.

1. Leid de riem van de lange (of korte) bevestigingsband door beide brede openingen op de rubberen voet (zie illustratie).
2. Steek de riem door de gesp om de dikte in te stellen.
3. Maak de riem vast.

**Remarques**

- ❖ Ajustez et raccourcissez la rallonge branchée sur le module caméra externe pour éviter d'accrocher accidentellement les objets situés autour de vous.  
La rallonge risquerait de se débrancher ou de causer un accident.
- ❖ Ne faites pas tomber votre module caméra externe et ne le cognez pas contre d'autres objets car cela risquerait de l'endommager.  
Vous devez fixer l'appareil sur le support antivibratoire lors de son utilisation et éviter de le faire tomber ou de le cogner.
- ❖ Un contact direct et prolongé du support antivibratoire avec votre peau peut provoquer des irritations ou engendrer une allergie.  
Évitez les contacts prolongés.

**NB**

- ❖ Stel de op de externe cameramodule aangesloten kabel zo kort in, dat deze niet per ongeluk tegen omringende voorwerpen aan kan komen. Daardoor kan de kabel los raken of schade veroorzaken.
- ❖ Laat de externe cameramodule niet vallen of ergens tegenaan botsen. Daardoor kan deze beschadigen. Als u de externe cameramodule gebruikt, moet u deze op de rubberen voet bevestigen en ervoor zorgen dat deze niet valt of ergens tegenaan komt.
- ❖ Wanneer de rubberen voet gedurende langere tijd direct met uw huid in contact komt, kan dit irritatie of een allergische reactie veroorzaken. Vermijd dan ook langdurig contact met de huid.

# 6 Divers

<b>Raccordement du CAMESCOPE à d'autres appareils</b> .....	112
Raccordement du CAMESCOPE à un téléviseur .....	112
Raccordement du CAMESCOPE à un magnétoscope .....	113
Copie de fichiers vidéo sur une cassette VHS .....	114
Enregistrement de signaux décodés à partir d'autres appareils.....	115
Raccordement du CAMESCOPE à un ordinateur à l'aide du câble USB .....	116
<b>Installation des logiciels</b> .....	117
Installation d'Image Mixer .....	117
Installation du pilote de Web camscope .....	119
Installation du pilote Windows98SE .....	120
(uniquement pour Windows98SE) .....	120
<b>Impression des photos</b> .....	122
Impression PictBridge.....	122
Impression de photos à partir de fichiers DPOF .....	123

# 6 Overige informatie

<b>Camera op andere apparaten aansluiten</b> .....	112
Camera op tv aansluiten.....	112
Camera op video- of dvd-recorder aansluiten .....	113
Videobestanden naar videoband kopiëren .....	114
Gedecodeerde beelden vanaf andere digitale apparatuur opnemen .....	115
Camera op pc aansluiten via de usb kabel.....	116
<b>Programma's installeren</b> .....	117
Image Mixer .....	117
Software voor gebruik als pc-camera (PC-Cam).....	119
Windows98SE stuurprogramma (alleen voor Windows98SE).....	120
<b>Foto's afdrukken</b> .....	122
Foto's afdrukken met PictBridge functie .....	122
Foto's afdrukken met DPOF bestanden .....	123

## FRANÇAIS Divers – Raccordement du CAMESCOPE à d'autres appareils

### Raccordement du CAMESCOPE à un téléviseur

Vous pouvez raccorder le camescope directement à un téléviseur pour lire les fichiers vidéo sur écran de télévision.

1. Raccordez le câble vidéo/audio à la prise entrée/sortie AV du CAM.
2. Raccordez le câble vidéo/audio à la borne d'entrée externe de votre téléviseur en faisant correspondre les couleurs des bornes.
3. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope.
  - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
4. Appuyez sur le bouton [Retour] pour lire un fichier vidéo en mode Enregistrement de vidéo.
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour trouver le fichier vidéo que vous souhaitez lire.
6. Appuyez sur le bouton [OK] pour le lire.

#### Remarques

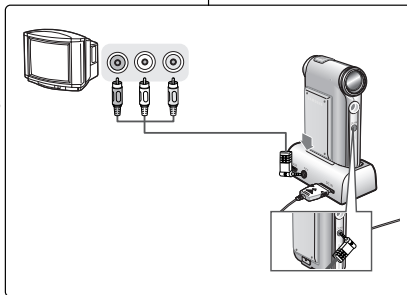
- ❖ Vous pouvez lire et arrêter la lecture des fichiers vidéo à l'aide du même bouton que celui que vous utilisez pour lire des fichiers vidéo sur l'écran du CAMESCOPE. (Reportez-vous aux pages 40 et 41)
- ❖ La lecture des fichiers vidéo est impossible lorsque vous raccordez un câble AV mono au CAMESCOPE.
- ❖ Si vous raccordez le câble AV au socle et au CAMESCOPE en même temps, la puissance du signal de sortie AV est réduite de 50 %. Raccordez le câble à un seul appareil.

## Overige informatie: Camera op andere apparaten aansluiten

NEDERLANDS

### Camera op tv aansluiten

U kunt de camera rechtstreeks op een tv aansluiten om uw opnamen te bekijken.



1. Sluit de Audio/Video-kabel aan op de AV-aansluiting van de camcorder of de houder.
2. Sluit de audio/video kabel aan op de externe ingang van uw tv. Let erop dat de kleuren van de stekkers overeenkomen met die van de aansluitingen op de tv.
3. Schuif de [Mode] schakelaar omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het video-opname scherm verschijnt (Video Record).
4. Druk op de [Back] toets om het videobestand af te spelen in de opnamestand (Video Record).
5. Ga met de [▲/▼] toetsen naar het videobestand dat u wilt afspelen.
6. Druk op de [OK] toets om te starten.

#### NB

- ❖ U kunt de weergave van de videobestanden met dezelfde toets starten en pauzeren als tijdens afspelen op het LCD-scherm van de camera (Zie de pagina's 40 en 41).
- ❖ Als u een mono AV kabel op de camera aansluit, kan het videobestand niet worden afgespeeld.
- ❖ Als u tegelijk zowel op de camera zelf als op de houder een AV kabel aansluit (terwijl de camera in de houder zit), vermindert het AV uitgangssignaal tot 50%. Sluit niet meer dan 1 kabel aan.



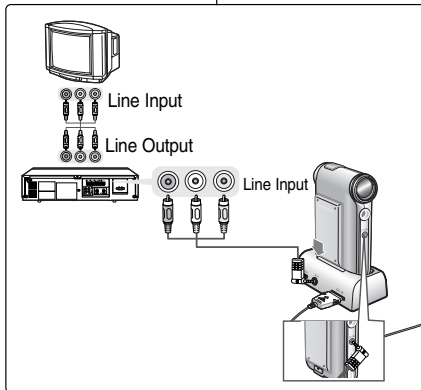
## FRANÇAIS Divers – Raccordement du CAMESCOPE à d'autres appareils

## Overige informatie: NEDERLANDS Camera op andere apparaten aansluiten

### Raccordement du CAMESCOPE à un magnéscope

Vous pouvez raccorder le camescope à un magnéscope pour copier des fichiers enregistrés sur une cassette VHS.

1. Raccordez le câble vidéo/audio à la prise entrée/sortie AV du CAM.
2. Raccordez le câble vidéo/audio à la borne d'entrée externe de votre magnéscope en faisant correspondre les couleurs des bornes.
3. Branchez un second câble vidéo/audio entre la sortie du magnéscope et l'entrée du téléviseur.
4. Sélectionnez l'entrée sur le téléviseur, le magnéscope ou à l'aide de la télécommande du téléviseur.



### Camera op video- of dvd-recorder aansluiten

U kunt de camera rechtstreeks op een video- of dvd-recorder aansluiten om uw opnamen te kopiëren (zie volgende bladzijde).

1. Sluit de Audio/Video-kabel aan op de AV-aansluiting van de camcorder of de houder.
2. Sluit de audio/video kabel aan op de externe ingang van uw recorder. Let erop dat de kleuren van de stekkers overeenkomen met die van de aansluitingen op de recorder.
3. Sluit zo nodig een audio/video kabel aan tussen de lijnuitgang van de recorder en de lijningang van de tv.
4. Selecteer the lijningang/input op de TV, en de recorder.

#### Remarque

- ❖ Si votre téléviseur ne possède pas d'entrées, vous ne pourrez voir sur cet appareil les images transmises par le camescope et affichées sur l'écran de celui-ci.

#### NB

- ❖ Als de tv geen lijningang heeft, kunt u niet meekijken met de uitvoer van de camera.

## FRANÇAIS Divers – Raccordement du CAMESCOPE à d'autres appareils

### Copie de fichiers vidéo sur une cassette VHS

Vous pouvez copier vos fichiers sur une cassette VHS normale vierge. Avant de commencer le transfert, reliez le camescope à votre magnétoscope à l'aide du câble audio/vidéo.

1. Insérez une cassette vierge dans le magnétoscope puis sélectionnez 'Entrée'.
2. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camescope puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Mode Sélection de mode s'affiche.
3. Sélectionnez <Play> (Lecture) en mode *Video (Vidéo)* pour pouvoir localiser le fichier vidéo de votre choix à l'aide de l'interrupteur [▲/▼]. (voir p. 40)
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour atteindre le fichier vidéo que vous souhaitez copier puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Appuyez sur le bouton [Enr./Arrêt] du magnétoscope pour commencer l'enregistrement.

#### Remarques

- ❖ Reportez-vous au manuel d'utilisation de votre téléviseur ou de votre magnétoscope pour plus d'informations sur le raccordement des périphériques.
- ❖ Vous pouvez lire et arrêter la lecture des fichiers vidéo à l'aide du même bouton que celui que vous utilisez pour lire des fichiers vidéo sur l'écran du CAMESCOPE. (voir p. 40).

## Overige informatie: NEDERLANDS Camera op andere apparaten aansluiten

### Videobestanden naar videoband kopiëren

U kunt de videobestanden die u hebt opgenomen, naar een videoband kopiëren. Sluit de camera via de audio/video kabel aan op een videorecorder voordat u begint op te nemen.

1. Doe een lege videoband in de videorecorder en stel de videorecorder in op de ingang waarop u de camera hebt aan gesloten (bijvoorbeeld Line Input/lijningang).
2. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten. Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
3. Ga naar de *Video* stand, kies <Play> en ga met de [▲/▼] toetsen naar het gewenste videobestand (zie bladzijde 40).
4. Nadat u met de [▲/▼] het videobestand hebt opgezocht dat u wilt kopiëren, drukt u op de [OK] toets.
5. Druk op de opnametoets(en) van de videorecorder om de opname te starten.

#### NB

- ❖ Zie zo nodig ook de gebruiksaanwijzing van uw tv en/of videorecorder voor nadere informatie over het aansluiten van externe apparatuur.
- ❖ U kunt de weergave van de videobestanden met dezelfde toets starten en pauzeren als tijdens afspelen op het LCD-scherm van de camera (zie bladzijde 40).

## FRANÇAIS Divers – Raccordement du CAMESCOPE à d'autres appareils

## Overige informatie: Camera op andere apparaten aansluiten

### Enregistrement de signaux décodés à partir d'autres appareils

Vous pouvez connecter d'autres appareils numériques externes à votre CAM pour enregistrer des signaux décodés.

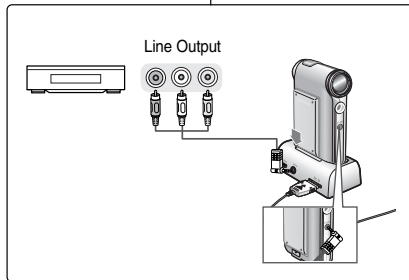
1. Raccordez le câble entrée/sortie AV à la prise entrée/sortie AV du CAM ou du socle.
2. Raccordez le câble audio/vidéo à la borne de sortie externe de vos appareils numériques (DVD, DVC, etc.), en respectant la couleur des bornes.
3. Déplacez le [Mode Selector]<[Sélecteur de mode]> vers le bas pour allumer le CAM.
  - ◆ L'écran Enregistrement de vidéo apparaît.
4. Appuyez sur le bouton [Menu] et déplacez l'interrupteur [▲/▼]. Appuyez sur le bouton [OK] après avoir sélectionné <Video In> <Entrée vidéo>.
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Normal> <Normal> et appuyez sur le bouton [OK].
6. Lancez la lecture sur les autres appareils numériques.
7. Appuyez sur le bouton [Record/Stop] pour commencer l'enregistrement.
8. Appuyez de nouveau sur le bouton [Record/Stop] pour arrêter l'enregistrement.

#### Remarque

- ❖ La qualité du signal d'entrée enregistré grâce à la borne d'entrée ne peut être garantie que si le signal est émis par un appareil numérique (DVD, DVC, etc.)

### Gedecodeerde beelden vanaf andere digitale apparatuur opnemen

U kunt gedecodeerde beelden vanaf andere digitale apparatuur op uw camcorder opnemen.



1. Sluit de AV-kabel aan op de AV in/uit aansluiting van de camera of de houder.
2. Sluit de Audio/Video kabel aan op de externe uitgang van uw digitale apparaat (DVD, DVC, enz.) door de gekleurde kabels op de aansluitpunten met dezelfde kleur aan te sluiten.
3. Zet de camcorder aan door de [Mode] knop omlaag te schuiven.
  - ◆ Het opnamescherm (Video Record) verschijnt.
4. Druk op de [Menu] toets en selecteer met de [▲/▼] toetsen <Video In>. Druk vervolgens op de [OK] toets.
5. Selecteer met de [▲/▼] toetsen <Normal> en druk op de [OK] toets.
6. Zet het andere digitale apparaat op afspelen.
7. Start de opname door op de [Record/Stop] toets te drukken.
8. Om de opname te stoppen, drukt u nogmaals op de [Record/Stop] toets.

#### NB

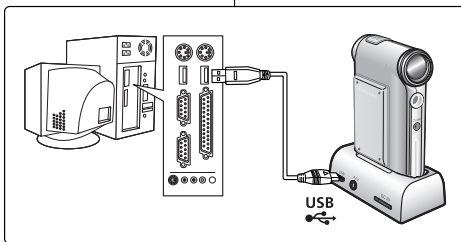
- ❖ De kwaliteit van een inputsignaal dat via de Line In-aansluiting wordt opgenomen, kan niet worden gegarandeerd, tenzij het afkomstig is van een digitaal apparaat (DVD, DVC, enz.).

## FRANÇAIS Divers – Raccordement du CAMESCOPE à d'autres appareils

### Raccordement du CAMESCOPE à un ordinateur à l'aide du câble USB

Vous pouvez raccorder votre CAMESCOPE à un ordinateur équipé d'un ou plusieurs ports USB. Utilisez le câble USB fourni pour le raccordement à votre ordinateur.

1. Fixez le camescope sur le socle.
2. Raccordez le câble USB fourni au port USB du socle.
3. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le CAMESCOPE puis déplacez-le à nouveau vers le bas.
  - ◆ L'écran Sélection de mode s'affiche.
4. Raccordez l'autre extrémité du câble USB au port USB de votre ordinateur.



## Overige informatie: NEDERLANDS Camera op andere apparaten aansluiten

### Camera op pc aansluiten via de usb kabel

U kunt de camera aansluiten op elke pc die over een vrije usb aansluiting beschikt. Maak om de camera op een pc aan te sluiten gebruik van de meegeleverde usb kabel.

1. Zet de camera in de houder.
2. Sluit de meegeleverde usb kabel aan op de usb aansluiting van de houder.
3. Schuif de [Mode] knop omlaag om de camera aan te zetten. Schuif de [Mode] knop nogmaals omlaag.
  - ◆ Het scherm om de gebruiksstand te kiezen wordt getoond (Mode Selection).
4. Sluit de andere kant van de usb kabel aan op de usb aansluiting van de pc.

## Divers – Installation des logiciels

## Installation d'Image Mixer

Vous pouvez travailler des fichiers vidéo à l'aide de ce logiciel. Il vous permet également d'utiliser la fonction Web camscope.

## Windows

1. Fermez les fichiers et dossiers ouverts.
2. Insérez le CD d'installation des logiciels dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur.
  - ◆ L'écran d'installation s'affiche automatiquement.
  - ◆ Ouvrez le lecteur de CD-ROM dans 'Poste de travail' et faites un double clic sur.
3. Cliquez <ImageMixer>
4. Sélectionnez la langue de votre choix.
5. Suivez les indications qui s'affichent à l'écran.
  - ◆ Pour utiliser Image Mixer, redémarrez votre ordinateur.

Overige informatie:  
Programma's installeren

## Installatie van Image Mixer

Met dit programma kunt u videobestanden bewerken en gebruik maken van de pc-camera functie.

## Windows

1. Sluit eventuele vensters op het scherm.
2. Doe de software-cd in het cd-rom station.
  - ◆ Het Setup venster verschijnt automatisch.
  - ◆ Als dit niet gebeurt, open dan het cd-rom station in 'Deze computer' en dubbelklik op <Iminst.exe>.
3. Klik op <ImageMixer>
4. Selecteer de taal.
5. Volg de stappen die op het scherm verschijnen.
  - ◆ Na afloop moet u de pc opnieuw starten voordat u het programma Image Mixer kunt gebruiken.

## NB

- ❖ Als Image Mixer niet lijkt te zijn geïnstalleerd, moet u eerst proberen om het programma te verwijderen (de-installeren), en het vervolgens opnieuw installeren. De de-installatie van Image Mixer moet u uitvoeren via het configuratiescherm van de pc.
- ❖ Bij het afspelen van bepaalde MPEG4 videobestanden is het mogelijk dat de schermverhoudingen niet kloppen i.v.m. de gekozen resolutie.
- ❖ Als u op "ImageMixer" klikt, worden alle bijbehorende programma's automatisch geïnstalleerd van de cd-rom.
- ❖ Installatie van ImageMixer is noodzakelijk om met de camera opgenomen videobestanden op uw pc te kunnen afspelen.

## Divers – Installation des logiciels

## Macintosh

1. Fermez les fichiers et dossiers ouverts.
2. Insérez le CD d'installation des logiciels dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur.
  - ◆ L'écran d'installation s'affiche automatiquement.
  - ◆ Si ce n'est pas le cas, faites un double clic sur l'icône CD-ROM du bureau puis sur <Iminstall>.
3. Cliquez sur <ImageMixer>.
4. Sélectionnez la langue de votre choix.
5. Suivez les indications qui s'affichent à l'écran.
  - ◆ Pour utiliser Image Mixer, redémarrez votre ordinateur.

## Remarques

- ❖ Si l'installation d'Image Mixer a échoué, désinstallez le logiciel puis réinstallez-le. Pour désinstaller 'Image Mixer', vous devez aller dans 'Panneau de configuration'.
- ❖ Si vous lisez des fichiers vidéo MPEG4, le format d'affichage peut ne pas correspondre à la résolution.
- ❖ Si vous cliquez sur "Image Mixer", tous les logiciels contenus dans le CD sont automatiquement installés.
- ❖ Vous devez installer Image Mixer pour lire sur votre ordinateur les fichiers vidéo enregistrés à l'aide du CAMESCOPE.

Overige informatie:  
Programma's installeren

## Macintosh



1. Sluit eventuele vensters op het scherm.
2. Doe de software-cd in het cd-rom station.
  - ◆ Het Setup venster verschijnt automatisch.
  - ◆ Als dit niet gebeurt, dubbelklik aan op het cd-rom station op het bureaublad en dubbelklik op <Iminstall>.
3. Klik op <ImageMixer>.
4. Selecteer de taal.
5. Volg de stappen die op het scherm verschijnen.
  - ◆ Na afloop moet u de pc opnieuw starten voordat u het programma Image Mixer kunt gebruiken.

## NB

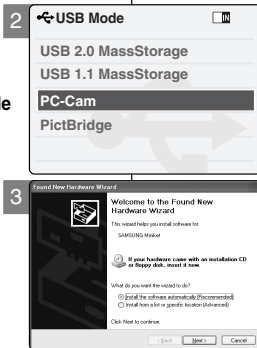
- ❖ Als Image Mixer niet lijkt te zijn geïnstalleerd, moet u eerst proberen om het programma te verwijderen (via het regelpaneel van de computer). Vervolgens (opnieuw) installeren.
- ❖ Bij het afspelen van bepaalde MPEG4 videobestanden is het mogelijk dat de schermverhoudingen niet kloppen i.v.m. de gekozen resolutie.
- ❖ Als u op "ImageMixer" klikt, worden alle bijbehorende programma's automatisch geïnstalleerd van de cd-rom.
- ❖ Installatie van ImageMixer is noodzakelijk om met de camera opgenomen videobestanden op uw computer te kunnen afspelen.

## Divers – Installation des logiciels

## Installation du pilote de Web camscope

## Windows

1. Fermez toutes les fenêtres actuellement ouvertes et insérez le CD fourni dans le lecteur de CD-ROM.
2. Posez le CAM sur son socle et branchez le câble USB sur le port USB de ce dernier.  
L'écran du mode USB apparaît.
3. Faites glisser l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <PC-CAM> et appuyez sur le bouton [OK].  
L'écran de l'assistant Ajout de nouveau matériel apparaît.
4. Pour terminer la configuration, suivez les instructions affichées à l'écran.



## Programma's installeren

## Software voor gebruik als pc-camera

## Windows

1. Sluit eventueel geopende vensters en plaats de meegeleverde software cd-rom in de cd-rom-eenheid van uw pc.
2. Zet de camcorder op de houder en verbind de usb kabel met de usb poort van de houder.  
Het USB scherm wordt getoond.
3. Selecteer met de [▲/▼] toetsen <PC-Cam> en druk op de [OK] toets.  
Het scherm Nieuwe Hardware Wizard wordt getoond.
4. Volg de aanwijzingen op het scherm om de installatie te voltooien.

## Divers – Installation des logiciels

*Installation du pilote Windows98SE (uniquement pour Windows98SE)*

Pour que le camscope apparaisse comme lecteur amovible sous Windows98SE, vous devrez peut être installer le pilote Windows98SE

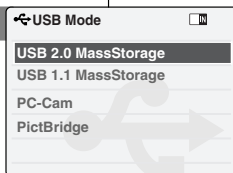
1. Fermez toutes les fenêtres actuellement ouvertes et insérez le CD fourni dans le lecteur de CD-ROM.
2. Posez le CAM sur son socle et branchez le câble USB sur le port USB de ce dernier.  
L'écran du mode USB apparaît.
3. Faites glisser l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <USB 2.0 Mass Storage Device> <Périphérique de stockage USB 2.0> ou <USB 1.1 Mass Storage Device> <Périphérique de stockage USB 1.1> et appuyez sur le bouton [OK].
4. Le processus d'installation commence automatiquement.

## Remarque

- ❖ Lors de l'installation du pilote Windows 98 SE, il peut s'avérer nécessaire d'insérer le CD-ROM du système d'exploitation Windows 98 dans le lecteur de CD-ROM pour continuer.

Overige informatie:  
programma's installeren*Windows98SE stuurprogramma (alleen voor Windows98SE)*

Voor u de camera onder Windows98SE als verwisselbaar schijfstation kunt gebruiken, kan het nodig zijn dat u het Windows98SE usb stuurprogramma (USB Driver) installeert.



1. Sluit eventueel geopende vensters en plaats de meegeleverde software cd-rom in de cd-rom-eenheid van uw pc.
2. Zet de camcorder op de houder en verbind de usb kabel met de usb poort van de houder.  
Het USB scherm wordt getoond.
3. Selecteer met de [▲/▼] toetsen <USB 2.0 Mass Storage> of <USB 1.1 Mass Storage> en druk op de [OK] toets.
4. De installatieprocedure wordt automatisch gestart.

## NB

- ❖ Misschien moet u tijdens de installatie van het stuurprogramma onder Windows 98 SE de Windows 98 cd-rom met het besturingssysteem in uw cd-rom-eenheid plaatsen.



## FRANÇAIS Divers – Raccordement du CAMESCOPE à d'autres appareils

## Overige informatie: NEDERLANDS Camera aansluiten op andere apparatuur

### Débranchement du câble USB

Une fois le transfert de données achevé, vous devez débrancher le câble comme suit.

1. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur l'icône du disque amovible et sélectionnez 'Retirer le périphérique en toute sécurité'.
2. Sélectionnez 'Arrêter' et débranchez le câble USB lorsque la fenêtre contextuelle disparaît.

### Remarques

- ❖ Si vous débranchez le câble USB de l'ordinateur ou du CAMESCOPE pendant le transfert de données, ce dernier s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- ❖ Si vous connectez le câble USB à votre ordinateur via un hub USB ou parallèlement à un autre périphérique, cela risque de provoquer un conflit et le transfert peut ne pas fonctionner correctement. Si tel est le cas, retirez tous les autres périphériques et réessayez de vous connecter.
- ❖ Selon la façon dont l'ordinateur a été assemblé, le camescope peut fonctionner de façon anormale, même si la configuration système recommandée est respectée.  
Les fichiers vidéo ne seront pas lus normalement, par exemple.
- ❖ Une fois que vous avez sélectionné Périphérique de stockage de masse, USB 2.0 Périphérique de stockage de masse USB 1.1 ou PictBridge, vous ne pouvez plus sélectionner d'autre mode. Débranchez le câble USB ou rallumez le camescope pour sélectionner un autre mode.
- ❖ Si vous débranchez le câble USB, le message 'Liste des fichiers en cours de mise à jour' s'affiche pendant une seconde.
- ❖ En raison d'éventuelles différences de configuration, toutes les opérations mentionnées à la page 104 ne sont pas garanties.

### USB verbinding beëindigen

Nadat de bestanden zijn gekopieerd, verwijdert u de kabel als volgt:

1. Dubbelklik rechtsonder in de Windows taakbalk op het pictogram 'Hardware veilig verwijderen'.
2. Selecteer 'Stoppen' en wacht tot een scherm verschijnt dat deze keuze bevestigt.
3. Verwijder de usb kabel.

### NB

- ❖ Wanneer u tijdens het kopiëren van bestanden de USB kabel uit de pc of de camera haalt, wordt het kopiëren afgebroken en kunnen een of meer overgebrachte bestanden onbruikbaar zijn.
- ❖ Als u de USB kabel via een USB hub op de pc aansluit, of als er nog meer usb apparaten op de pc zijn aangesloten, kan er een conflict ontstaan waardoor de usb verbinding niet goed werkt. Verwijder bij problemen de andere usb apparaten en probeer het opnieuw.
- ❖ Ook als de computer voldoet aan de aanbevolen specificaties is het mogelijk dat er problemen met de camera optreden ten gevolge van de configuratie van de computer. Het is bijvoorbeeld mogelijk dat bepaalde videobestanden niet goed worden afgespeeld.
- ❖ Wanneer u gekozen hebt voor USB 2.0 MassStorage, USB 1.1 MassStorage, PC-Cam of PictBridge, kunt u geen andere gebruiksstand instellen. Verwijder de usb kabel of zet de camera uit en weer aan om een andere stand te kunnen kiezen.
- ❖ Als u de usb kabel verwijdert, verschijnt gedurende 1 seconde de melding 'Now refresh file list' (bestandslijst nu vernieuwen).
- ❖ De op bladzijde 104 vermelde bewerkingen hoeven niet altijd gegarandeerd probleemloos te werken, afhankelijk van de computerconfiguratie.

## Divers – Impression des photos

## Impression PictBridge

Grâce à la fonction PictBridge, vous pouvez commander l'imprimante directement à partir du CAMESCOPE afin d'imprimer des photos enregistrées. Pour imprimer directement les photos que vous avez enregistrées à l'aide de la fonction PictBridge, branchez le camcope à une imprimante PictBridge par l'intermédiaire du câble USB.

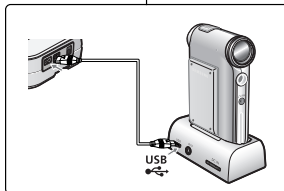
1. Raccordez le CAM à votre ordinateur à l'aide du câble USB.
2. Déplacez l'interrupteur [Sélecteur de mode] vers le bas pour allumer le camcope.
  - ◆ Le menu USB s'affiche automatiquement.
3. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <PictBridge> puis appuyez sur le bouton [OK].
4. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Copies> puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner le nombre de copies voulu puis appuyez sur le bouton [OK].
  - ◆ Vous pouvez choisir un nombre de copies allant de 1 à 99.
6. Déplacez l'interrupteur [▲/▼] pour sélectionner <Print> (Impression) puis appuyez sur le bouton [OK].

## Remarques

- ❖ Si vous sélectionnez <Back> (Retour) dans le menu, le menu précédent s'affiche.
- ❖ Pour passer à la photo suivante ou précédente, sélectionnez <Next> (Suivante) ou <Previous> (Précédente) à l'aide de l'interrupteur [▲/▼].
- ❖ Pour plus d'informations sur l'impression des photos, reportez-vous au manuel d'utilisation de votre imprimante.

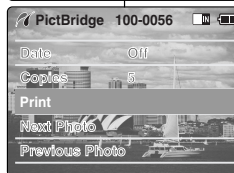
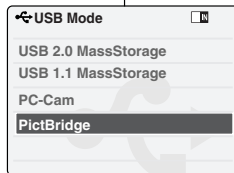
## Overige informatie: Foto's afdrukken

## Foto's afdrukken met PictBridge functie



Als uw printer PictBridge ondersteunt, kunt u hem rechtstreeks vanuit de camera aansturen om digitale foto's af te drukken.

Om uw opgeslagen foto's rechtstreeks te kunnen afdrukken, moet u de camera via de usb kabel op de PictBridge printer aansluiten.



1. Sluit de camcorder met behulp van de usb kabel aan op de PictBridge printer.
2. Schuif de [Mode] schakelaar omlaag om de camera aan te zetten.
  - ◆ Het USB menu verschijnt automatisch.
3. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <PictBridge> en druk op de [OK] toets.
4. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Copies> en druk op de [OK] toets.
5. Geef met de [▲/▼] toetsen het gewenste aantal afdrucken aan en druk op de [OK] toets.
  - ◆ U kunt het aantal afdrucken instellen tussen 1 en 99.
6. Ga met de [▲/▼] toetsen naar <Print> en druk op de [OK] toets.

## NB

- ❖ Als u in het menu voor <Back> kiest, verschijnt het vorige menu.
- ❖ Als u naar de volgende of vorige foto wilt gaan, kies dan met de [▲/▼] toetsen voor <Next> (volgende) of <Previous> (vorige).
- ❖ Zie ook de gebruiksaanwijzing van de printer voor informatie over het afdrukken van foto's.

## Divers – Impression des photos

### *Impression de photos à partir de fichiers DPOF*

Le format DPOF (Digital Printing Order Format) permet de définir les paramètres d'impression de chaque photo et le numéro de chacune sur la carte Memory Stick ou Memory Stick Pro. Vous pouvez imprimer ou réaliser des copies facilement à l'aide d'une imprimante compatible DPOF.

### **Impression de fichiers DPOF stockés sur Memory Stick**

1. Réglez les paramètres d'impression des photos que vous souhaitez imprimer (voir p. 61).
2. Insérez le Memory Stick dans l'imprimante photo.
3. Suivez les indications données par l'imprimante pour imprimer vos photos.

#### Remarque

- ❖ Pour plus d'informations sur l'impression des photos, reportez-vous au manuel d'utilisation de votre imprimante.

## Overige informatie: Foto's afdrukken

### *Foto's afdrukken met DPOF bestanden*

DPOF (Digital Printing Order Format) is een methode om bestel/afdrukinformatie toe te voegen aan foto's op een Memory Stick of Memory Stick Pro. Hiermee kunt u eenvoudig afdrukken laten maken op een DPOF compatibele printer of bestellen bij een fotozaak.

### **DPOF bestanden afdrukken van Memory Stick**

1. Leg de afdrukinformatie vast voor de foto's die u wilt afdrukken (zie bladzijde 61).
2. Doe de Memory Stick in de fotoprinter.
3. Volg de aanwijzingen van de printer om foto's af te drukken.

#### NB

- ❖ Zie ook de gebruiksaanwijzing van de printer voor informatie over het afdrukken van foto's.

## FRANÇAIS Entretien – Nettoyage et entretien du CAMESCOPE

### Après utilisation du CAMESCOPE

- ✦ Pour préserver votre CAMESCOPE, suivez les instructions ci-dessous.
  - ✓ Éteignez le camescope.
  - ✓ Retirez la batterie (voir p. 20).
  - ✓ Retirez le Memory Stick (voir p. 34).
- ✦ Afin d'éviter tout endommagement de l'écran LCD, manipulez avec soin les pièces mobiles de celui-ci.
- ✦ Ne faites pas tomber le camescope et protégez-le des chocs.
- ✦ Pour accroître la durée de vie de votre CAMESCOPE, évitez de l'utiliser dans des endroits trop humides ou trop poussiéreux.
- ✦ Ne laissez pas votre CAMESCOPE dans des endroits exposés à :
  - ✓ Une humidité ou une concentration de vapeur, de suie ou de poussière excessive ;
  - ✓ Des chocs ou des vibrations extrêmes ;
  - ✓ Des températures très élevées (dépassant 50°C) ou très basses (inférieures à 0°C).
  - ✓ Des champs électromagnétiques puissants ;
  - ✓ La lumière directe du soleil (ne le laissez pas non plus dans une voiture fermée un jour de chaleur).
- ✦ Pour une utilisation sans danger de la batterie, suivez les instructions ci-dessous.
  - ✓ Pour préserver la batterie, veillez à éteindre le camescope après utilisation.
  - ✓ La consommation d'énergie peut varier selon les conditions d'utilisation. Des lancements et interruptions d'enregistrement nombreux, de même qu'une utilisation fréquente du zoom et la réalisation d'enregistrements dans le froid raccourcissent la durée réelle d'enregistrement.
  - ✓ Jetez rapidement les batteries usagées. Ne les jetez pas dans le feu.
  - ✓ La batterie se réchauffe en cours de charge ou d'utilisation. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
  - ✓ La batterie a une durée de vie limitée. Si la durée d'utilisation se réduit notablement après une charge normale, cela signifie que la batterie arrive en fin de vie. Remplacez-la par une batterie neuve.
- ✦ Pour éviter tout problème lié à une carte Memory Stick ou Memory Stick Pro, conformez-vous aux instructions suivantes.
  - ✓ Toute carte Memory Stick doit être rangée à l'écart des appareils de chauffage et de toute autre source de chaleur. Évitez de laisser vos cartes Memory Stick à la lumière directe du soleil et évitez les champs électromagnétiques.
  - ✓ N'éteignez aucun périphérique lorsque vous transférez des données : vous risqueriez de les détruire.
  - ✓ Faites des sauvegardes fréquentes de vos données sur un disque dur ou sur tout autre support de stockage permanent.
  - ✓ Formatez la carte Memory Stick régulièrement.
  - ✓ Lorsque vous formatez la carte Memory Stick ou Memory Stick Pro, faites-le sur le camescope. Si vous faites le formatage sur un ordinateur, utilisez le logiciel Memory Stick Formatter inclus dans le CD fourni avec l'appareil.

## Onderhoud: Camera reinigen en bijhouden

NEDERLANDS

### Na gebruik

- ✦ Om de camera zo veilig mogelijk te bewaren, moet u de volgende stappen uitvoeren:
  - ✓ Zet de camera uit.
  - ✓ Verwijder de batterij (zie bladzijde 20).
  - ✓ Verwijder de Memory Stick (zie bladzijde 34).
- ✦ Om schade aan het LCD-scherm te voorkomen, moet u geen overdreven kracht uitoefenen op de bewegende delen.
- ✦ Laat de camera niet vallen en bescherm hem tegen andere schokken.
- ✦ Gebruik de camera niet gedurende langere tijd in een te vochtige of stoffige omgeving.
- ✦ Bewaar de camera niet op plaatsen waar de volgende omstandigheden kunnen voorkomen:
  - ✓ Teveel vocht, stoom, roet of stof.
  - ✓ Teveel schokken of trillingen.
  - ✓ Te hoge (boven 50°C) of lage (onder 0°C) temperaturen.
  - ✓ Sterke elektromagnetische velden.
  - ✓ Direct zonlicht of op een warme dag in een gesloten auto.
- ✦ Voor veilig gebruik van de batterij houdt u rekening met de volgende informatie:
  - ✓ Om de batterij niet onnodig te laten leeglopen, moet u de camera uitzetten wanneer u hem niet gebruikt.
  - ✓ Het stroomgebruik hangt af van de gebruiksomstandigheden. Vaak starten en stoppen met opnemen, veel in- en uitzoemen en opnemen bij lage temperaturen leidt tot een kortere opnameduur per batterijlading.
  - ✓ Lever versleten batterijen zo snel mogelijk in. Niet bij het huisafval doen of verbranden.
  - ✓ De batterij wordt warm tijdens opladen en gebruik. Dit is geen storing.
  - ✓ Batterijen hebben een beperkte levensduur. Als de gebruiksduur na een normale oplaadtijd duidelijk afneemt is de batterij (bina) versleten. Vervang de batterij dan door een nieuwe.
- ✦ Voor veilig gebruik van een Memory Stick (Pro) houdt u rekening met de volgende informatie:
  - ✓ Bewaar Memory Sticks uit de buurt van kachels en andere warmtebronnen. Vermijd ook direct zonlicht en elektromagnetische velden.
  - ✓ Zet apparaten nooit uit als ze gegevens aan het uitwisselen zijn. Dit kan leiden tot gegevensverlies.
  - ✓ Maak regelmatig reservekopieën van uw opnames op een harde schijf of een ander (permanent) opslagmedium.
  - ✓ Formateer de Memory Stick af en toe.
  - ✓ Formateer een Memory Stick (Pro) bij voorkeur in de camera. Als u toch met de pc wilt formatteren, gebruik dan altijd het programma Memory Stick Formatter van de meegeleverde software-cd.

## FRANÇAIS Entretien – Nettoyage et entretien du CAMESCOPE

### Nettoyage du boîtier

#### ❖ Nettoyage de l'extérieur du CAMESCOPE

- ✓ Pour nettoyer l'extérieur, utilisez un chiffon doux et sec. Essuyez doucement le boîtier. N'appuyez pas trop fort lors du nettoyage ; frottez doucement la surface.
- ✓ N'appuyez pas sur la surface de l'écran LCD. Utilisez un chiffon doux et sec pour en nettoyer la surface
- ✓ En ce qui concerne le nettoyage de l'objectif, utilisez un souffleur d'air (disponible en option) pour éliminer la saleté et autres petits dépôts. N'essayez pas l'objectif avec un chiffon ou avec vos doigts. Si nécessaire, utilisez un papier spécial pour nettoyage d'objectif.
- ✓ N'utilisez pas de solvant, d'alcool ou de benzène pour le nettoyage. Vous risqueriez d'endommager les finitions.
- ✓ Le nettoyage ne doit s'effectuer qu'une fois la batterie retirée et les autres sources d'alimentation débranchées.

#### Remarque

- ❖ Si l'objectif semble trouble, éteignez le camescope et attendez pendant une heure environ.

### Pile interne rechargeable

le camescope est pourvu d'une pile au lithium rechargeable qui permet de conserver la date et les autres réglages en mémoire, même lorsque l'adaptateur CA et la batterie sont retirés. Cette pile au lithium se recharge automatiquement lorsque le camescope est sous tension.

#### Charge de la pile interne rechargeable

- ❖ Si le camescope est laissé hors tension plus de cinq jours, la pile se décharge complètement. Dans ce cas, branchez l'adaptateur CA sur le camescope et allumez celui-ci. Laissez-le sous tension pendant 24 heures. Après cela, réglez à nouveau la date et procédez aux autres réglages.

## Onderhoud: Camera reinigen en bijhouden

NEDERLANDS

### Buitenzijde reinigen

#### ❖ Zo reinigt u het uitwendige van de camera:

- ✓ Reinig de buitenzijde van de camera met een zachte, droge doek. Voorzichtig schoonvegen. Gebruik bij het reinigen geen overdreven kracht en wrijf het oppervlak zachtjes schoon.
- ✓ Het oppervlak van het LCD-scherm mag niet worden ingedrukt. Ook voor het schermoppervlak gebruikt u een zachte, droge doek.
- ✓ Reinig de lens met een blaasbalgje (als optie verkrijgbaar) om stof en kleine voorwerpen te verwijderen. Veeg de lens nooit af met een doek of met de vingers. Gebruik speciale schoonmaaktissues voor lenzen.
- ✓ Gebruik geen thinner, alcohol, benzine of benzene. De afwerklaag kan hierdoor beschadigd raken.
- ✓ Verwijder de batterij voordat u de camera reinigt. De camera mag ook niet met andere spanningsbronnen verbonden zijn.

#### NB

- ❖ Als de lens minder helder lijkt, zet de camera dan uit en wacht 1 uur.

### De ingebouwde oplaadbare batterij

De camera bevat een oplaadbare lithiumcel die ervoor zorgt dat de datum en andere instellingen bewaard blijven wanneer de batterij en de netvoeding niet zijn aangesloten. De lithiumcel wordt tijdens gebruik van de camera automatisch bijgeladen.

#### Ingebouwde lithiumcel opladen

- ❖ Als de camera niet wordt gebruikt, loopt de lithiumcel in een dag of 5 leeg. In dat geval moet u de netvoeding op de camera aansluiten, de aan/uit schakelaar aanzetten en 24 uur wachten. Stel tenslotte de datum en andere instellingen weer in.

## FRANÇAIS Entretien – Nettoyage et entretien du CAMESCOPE

### Concernant le bloc-piles

- La performance du bloc-piles diminue lorsque la température extérieure atteint 10° C (50° F) ou en dessous, et ceci diminue la durée de vie du bloc-piles. Dans ces conditions, posez l'un des gestes suivants pour prolonger la durée de vie du bloc-piles :
  - Placez le bloc-piles dans une de vos poches pour le réchauffer et insérez-le dans votre Sports Camcorder immédiatement avant de l'utiliser.
  - Utilisez un bloc-piles haut rendement (optionnel).
- Assurez-vous de mettre l'interrupteur la position OFF lorsque vous n'utilisez pas le CAM. Le bloc-piles utilise de l'énergie même en mode Standby, Play Back et Pause.
- Assurez-vous de doubler ou de tripler votre réserve de bloc-piles au delà du temps d'enregistrement envisagé et faites des essais avant le début de votre enregistrement actuel.
- N'exposez pas le bloc-piles l'humidité ou l'eau. Ce dernier n'est pas protégé de l'eau.
- Conservez le bloc-piles hors de portée des enfants. S'il est avalé, appelez immédiatement un médecin.
- Nettoyez le bloc-piles avec un linge propre et sec pour assurer un meilleur contact.
- Ne soulevez pas le bloc-piles avec des outils de métal qui pourraient entraîner un court-circuit.
- Ne court-circuitiez pas le bloc-piles ni ne le jetez au feu. Ne démontez pas le bloc-piles. Il pourrait exploser ou prendre feu.
- N'utilisez que les bloc-piles et les accessoires recommandé par le fabricant. L'utilisation d'un bloc-piles non recommandé pour cet appareil pourrait entraîner une explosion ou des fuites qui pourraient causer un incendie, des blessures ou des dommages aux environs.
- Installez le bloc-piles selon les directives. Les bloc-piles mal installés peuvent abîmer le caméscope.
- Enlevez le bloc-piles ou les "piles si vous n'utilisez pas le caméscope pour une période prolongée. Le bloc-piles pourrait fuir. Enlevez les bloc-piles plat pour prévenir les dégâts. (\*:VP-X105L/X110L uniquement)
- Enlevez les piles de l'objectif externe lorsque vous n'utilisez pas l'appareil durant une période prolongée. Pour prévenir d'abîmer l'objectif extérieur, enlevez immédiatement les piles à plat parce qu'elles pourraient fuir ou éclater. (VP-X105L/X110L uniquement)
- Changez le bloc-piles du module de caméra externe s'il ne s'allume pas ou si le témoin clignote à la mise en marche. (VP-X105L/X110L uniquement)
- N'utilisez jamais de piles neuves avec des vieilles. (VP-X105L/X110L uniquement)

## ONDERHOUD: Camera reinigen en bijhouden

### NEDERLANDS

### Over de batterij

- Bij een omgevingstemperatuur van 10°C of lager, werkt de batterij minder goed en gaat de levensduur achteruit. U kunt de levensduur van de batterij verlengen door de volgende voorzorgsmaatregelen in acht te nemen.
  - Houd de batterij in een zak of tasje warm en plaats deze pas in uw sportcamcorder vlak voordat u deze gaat gebruiken.
  - Gebruik een batterij met hoge capaciteit (als optie verkrijgbaar).
- Zet de schakelaar in de stand OFF wanneer u niet aan het opnemen of afspelen bent. In de standby-stand en bij het pauzeren van de weergave gebruikt de batterij ook stroom.
- Zorg voor twee tot drie keer zoveel batterijcapaciteit als de opnameduur die u verwacht en maak, voordat u werkelijk gaat filmen, eerst een paar proefopnamen.
- Zorg ervoor dat de batterij niet nat kan worden. De batterij is niet bestand tegen water.
- Houd de batterij buiten het bereik van kinderen. Als de batterij wordt doorgeslikt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.
- Maak de batterij schoon met een schone, droge doek.
- Pak de batterij nooit met een metalen voorwerp vast. Daardoor kan kortsluiting ontstaan.
- Gooi de batterij nooit in het vuur. Haal de batterij niet uit elkaar. Daardoor kan de batterij exploderen of vlamvatten.
- Gebruik uitsluitend aanbevolen batterijen en accessoires. Het gebruik van batterijen die niet expliciet voor dit apparaat geschikt zijn, kunnen tot een explosie, lekkage, brand, letsel en/of schade leiden.
- Houd u bij het plaatsen van de batterij aan de instructies. Wanneer een batterij niet juist is geplaatst, kan dit schade aan de camcorder veroorzaken.
- Als u de camcorder langere tijd niet gaat gebruiken, adviseren wij u alle "batterijen te verwijderen. Als u de batterijen erin laat zitten, kunnen deze gaan lekken, wat tot schade aan de camcorder kan leiden. (\*:alleen VP-X105L/X110L)
- Haal de batterijen uit de externe lens wanneer u deze langere tijd niet zult gebruiken. Om schade aan de lens te voorkomen, adviseren wij u om batterijen die niet meer goed werken direct uit de externe lens te verwijderen, zodat deze niet kunnen gaan lekken. (alleen VP-X105L/X110L)
- Vervang de batterijen wanneer de lamp van de externe camera niet meer werkt of knippert wanneer deze aan staat. (alleen VP-X105L/X110L)
- Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen door elkaar. (alleen VP-X105L/X110L)

## **FRANÇAIS** Entretien – Nettoyage et entretien du CAMESCOPE

### *Utilisation du CAMESCOPE à l'étranger*

- ❖ Chaque pays ou zone géographique possède ses propres normes électriques et codes de couleurs.
- ❖ Avant d'utiliser votre CAMESCOPE à l'étranger, vérifiez les points suivants.

### **Sources d'alimentation**

- ❖ Grâce à l'adaptateur CA fourni, vous pouvez utiliser votre CAMESCOPE dans n'importe quel pays ou zone où l'alimentation secteur est comprise entre 100 et 240 V (50 ou 60 Hz).
- ❖ Utilisez si nécessaire un raccord de prise CA acheté dans le commerce selon la forme des prises murales locales.

### **Code de couleurs**

- ❖ Vous pouvez visionner vos fichiers vidéo sur l'écran LCD intégré. Cependant, pour que vous puissiez visionner vos enregistrements sur un téléviseur ou les copier vers un magnétoscope, ces appareils doivent être conformes à la norme PAL et être équipés des ports audio/vidéo appropriés. Si tel n'est pas le cas, vous devez peut-être utiliser une carte de transcodage vidéo séparée (convertisseur de format PAL-NTSC).

### **Pays et zones utilisant la norme PAL**

Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chine, CEI, République Tchèque, Danemark, Egypte, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Grande-Bretagne, Pays-Bas, Hong Kong, Hongrie, Inde, Iran, Irak, Koweït, Libye, Malaisie, Ile Maurice, Norvège, Roumanie, Arabie Saoudite, Singapour, Slovaquie, Espagne, Suède, Suisse, Syrie, Thaïlande, Tunisie, etc.

### **Pays et zones utilisant la norme NTSC**

Amérique centrale, Bahamas, Canada, Etats-Unis d'Amérique, Japon, Mexique, Philippines, Corée, Taiwan, etc.

## **ONDERHOUD:** Camera reinigen en bijhouden

### *Gebruik in het buitenland*

- ❖ Veel landen en gebieden hebben een afwijkend kleursysteem en een lichtnet met afwijkende aansluitwaarden.
- ❖ Kijk voor u de camera in het buitenland gebruikt, de volgende items na:

### **Lichtnet**

- ❖ U kunt de camera via de meegeleverde netvoeding op het lichtnet aansluiten in landen of gebieden met een lichtnet van 100-240 Volt, 50/60 Hz.
- ❖ Bovendien kan het nodig zijn een adapter te kopen voor de lichtnetstekker, afhankelijk van het aanwezige type stopcontact.

### **Kleursysteem**

- ❖ U kunt uw videobestanden altijd bekijken via het ingebouwde LCD-scherm. Dat wordt anders als u uw opnamen ter plaatse op een tv wilt bekijken of naar een videorecorder wilt kopiëren. De tv of videorecorder moet dan geschikt zijn voor het PAL kleursysteem en beschikken over de juiste aansluitingen voor beeld en geluid. Als dit niet zo is, kunt u de camera alleen aansluiten via een afzonderlijk verkrijgbare Video Format Transcoder/Converter.

### **Landen/gebieden met PAL-compatibel kleursysteem**

Australië, Oostenrijk, België, Bulgarije, China, CIS, Tsjechische Republiek, Denemarken, Egypte, Finland, Frankrijk, Duitsland, Griekenland, Engeland, Nederland, Hong Kong, Hongarije, India, Iran, Irak, Koeweit, Libië, Maleisië, Mauritius, Noorwegen, Roemenië, Saoedi-Arabië, Singapore, Slowaakse Republiek, Spanje, Zweden, Zwitserland, Syrië, Thailand, Tunesië, etc.

### **Landen/gebieden met NTSC-compatibel kleursysteem**

Bahama's, Canada, Centraal Amerika, Japan, Mexico, Filipijnen, Korea, Taiwan, VS, etc.

## Dépannage

## Auto-diagnostic

Affichage	Donne les informations suivantes...	Action
Pas assez d'espace disponible	Pas assez d'espace disponible pour enregistrer les fichiers	Vérifiez l'espace disponible sur la mémoire interne ou sur la carte Memory Stick.
Fichier corrompu	Ce fichier est corrompu.	Supprimez le fichier corrompu.
Erreur papier	La quantité de papier est insuffisante.	Vérifiez la quantité de papier dans l'imprimante. S'il n'y en pas, passez du papier.
Erreur imprimante	Il y a un bourrage de papier dans l'imprimante.	Vérifiez s'il y a du papier coincé dans l'imprimante. Dégagez les feuilles de papier coincées.
Erreur encre	Le niveau d'encre est bas.	Vérifiez le niveau d'encre.
Erreur	Le format de fichier est incorrect.	Vérifiez que le fichier est au format JPEG.
Erreur transfert USB	Une erreur est survenue lors du transfert des données.	Débranchez le câble USB et rebranchez-le.
Batterie Faible	Le niveau de la batterie est faible.	Vérifiez le bloc batterie ou branchez l'adaptateur CA.
Touche verrouillée	La touche Hold est verrouillée.	Déverrouillez la touche Hold pour utiliser le caméscope.
Erreur carte	La carte mémoire est corrompue.	Formatez la carte Memory Stick ou remplacez-la.
Non formatée	Formatez la carte mémoire.	Formatez la carte Memory Stick.
Erreur en écriture	Impossible d'écrire.	Vérifiez l'espace mémoire ou formatez la carte mémoire.
Erreur de lecture	Impossible de lire.	Supprimez le fichier.
Format non pris en charge	Le format n'est pas pris en charge.	Les fichiers AVI ou JPEG ne sont pas pris en charge. Vérifiez le format de fichier pris en charge page 30
Protection en écriture	La carte Memory Stick est protégée en écriture.	Déverrouillez la carte Memory Stick.
Erreur de décodage MPEG.	Le fichier vidéo est corrompu.	Supprimez le fichier corrompu.

- ✦ Si ces instructions n'apportent aucune solution à votre problème, contactez votre revendeur le plus proche, un technicien ou un centre de service technique agréés Samsung.

Problème	Causes possibles	Solution
Il n'y a pas d'alimentation	Le câble d'alimentation n'est pas branché correctement La batterie est usée La batterie est trop froide	Connectez l'adaptateur CA correctement, voir page 24 Remplacez le bloc batterie usé Réchauffez la batterie ou déplacez-la dans un endroit plus chaud
DATE/HEURE est faux	La date et l'heure ne sont pas réglées	Réglez la date et l'heure, voir pages 90-91
La mise au point ne se fait pas automatiquement.	La mise au point est réglée sur le mode manuel. L'enregistrement a été effectué dans un endroit sombre. La lentille est couverte de buée.	Réglez la mise au point sur AUTO Utilisez le stroboscope ou éclairiez l'endroit Nettoyez la lentille et vérifiez la mise au point.

## Problemen oplossen

## Zelfdiagnose: meldingen op scherm

Melding	Geeft aan	Actie
Not enough free space	Er is geen ruimte om bestanden op te slaan	Controleer de ruimte in het interne geheugen of op Memory Stick.
Corrupted file	Het bestand is beschadigd	Verwijder het beschadigde bestand.
Paper error	Het papier is op	Controleer het papier in de printer. Vul zo nodig papier aan.
Printer error	Het papier is vastgelopen in de printer	Kijk of het papier is vastgelopen. Verwijder vastgelopen papier.
Ink error	De inkt is bijna op	Kijk of de inkt of toner (bijna) op is.
Wrong error	Bestandsfout	Controleer of het wel een JPEG bestand is.
USB transfer error	Probleem tijdens verzenden bestand	Koppel de usb kabel los en sluit hem opnieuw aan.
Low battery	Batterij (bijna) leeg	Laad de batterij op of sluit de voeding aan.
Holding the key	De Hold toets is vergrendeld	Verschuif de Hold toets om de camera toetsen te ontgrendelen.
Card error	De geheugenkaart heeft een probleem	Formateer de Memory Stick of vervang hem door een lege.
Not formatted	Geheugen moet eerst worden geformatteerd	Formateer de Memory Stick.
Write error	Schrijven naar geheugen niet gelukt	Controleer de geheugenruimte of formateer het geheugen.
Read error	Lezen uit geheugen niet gelukt	Verwijder het bestand.
Not supported format	Bestandsindeling niet ondersteund	Niet ondersteund AVI of JPEG bestand. Zie de ondersteunde bestandstypen op bladzijde 30.
Write protected	Memory Stick is beveiligd tegen schrijven	Verschuif de wis/schrijf/beveiliging van de Memory Stick.
MPEG decoding error	Videobestand beschadigd	Verwijder het beschadigde bestand.

- ✦ Als u een probleem niet kunt oplossen met de volgende instructies: raadpleeg een Samsung dealer of geautoriseerd service center/technicus.

Symptoom	Mogelijke oorzaken	Maatregelen
Geen spanning	Netvoeding niet goed aangesloten Batterij leeg Batterij te koud	Sluit de voeding goed aan, zie bladzijde 24. Vervissel de batterij. Ga naar een warmere plaats.
DATUM/TIJD verkeerd	DATE/TIME niet ingesteld	Stel de datum/tijd in, zie DATE/TIME op bladzijde 90-91.
Stelt niet automatisch scherp	Gekozen voor handmatig scherpstellen Opname in te donkere omstandigheden Condensvocht op de lens	Zet de camera op Auto Focus. Gebruik filter of doe lampen aan. Reinig de lens en controleer de scherpstelling.



## Dépannage

Problème	Causes possibles	Solution
La carte Memory Stick ne s'insère pas correctement.	La carte Memory Stick est mal insérée. Quelque chose bouche le compartiment de la carte Memory Stick.	Insérez la carte Memory Stick correctement, voir page 34. Nettoyez le compartiment de la carte Memory Stick.
L'équilibrage des couleurs de l'image n'est pas naturel.	La balance des blancs doit être ajustée.	Réglez correctement la balance des blancs, voir page 67.
Le zoom numérique ne fonctionne pas.	Un effet spécial numérique s'applique.	Désactivez les effets spéciaux numériques, voir page 54.
Les fichiers enregistrés dans la carte Memory Stick ne peuvent pas être supprimés.	La carte Memory Stick est protégée. Le fichier est verrouillé.	Retirez le volet de protection de la carte Memory Stick. Déverrouillez le fichier, voir page 84.
Les images apparaissent sombres sur l'écran LCD.	La luminosité est trop importante. La température ambiante est trop basse.	Réglez la luminosité et l'angle de l'écran LCD. Des températures trop basses peuvent provoquer un affichage sombre sur l'écran LCD. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
L'arrière de l'écran LCD est chaud.	Utilisation prolongée de l'écran LCD	Rabattez l'écran LCD pour le mettre hors tension ou éteignez votre appareil pour le laisser refroidir.
La lecture, le rembobinage et l'avance rapide ne fonctionnent pas.	mode photo est sélectionné	Sélectionnez Mode Vidéo et Play Lecture
La carte Memory Stick ne peut pas être lue (Mode Photo)	Le Mode Vidéo est sélectionné	Sélectionnez Mode Photo et Visualiser
Aucune image n'est prise lorsque le bouton est enfoncé complètement.	Il ne reste pas suffisamment d'espace disponible dans la mémoire. La carte mémoire a été formatée par différents appareils.	Supprimez les fichiers de la carte Memory stick. Formatez la carte Memory Stick sur le caméscope
Le flash intégré ne se déclenche pas	Le flash a été désactivé. Le flash n'est pas disponible pendant les enregistrements	Sélectionnez un autre mode flash, reportez-vous à la page 64.
Impossibilité d'enregistrer une vidéo	Mode Photo est sélectionné	Sélectionnez Mode Vidéo
L'écran LCD s'éteint	Pour réduire la consommation d'énergie, l'écran LCD et l'appareil photo s'éteignent lorsque aucun bouton n'est actionné pendant une durée donnée (selon le mode de fonctionnement). Ceci ne constitue nullement un dysfonctionnement.	L'appareil photo se remet automatiquement sous tension lorsque vous appuyez sur un bouton. Appuyez à nouveau sur le bouton pour activer la fonction.
Le module caméra externe ne fonctionne pas. (VP-X105L/X10L uniquement)	La batterie est épuisée.	Remplacement de la batterie

## Problemen oplossen

Symptoom	Mogelijke oorzaken	Maatregelen
Memory Stick gaat niet goed in de camera	Memory stick verkeerdom Vreemd voorwerp in de aansluiting	Plaats de Memory Stick op de juiste manier, zie blz. 34. Maak de Memory Stick aansluiting leeg.
Onnatuurlijke kleuren	Witbalans moet worden afgeregeld	Stel de witbalans in, zie bladzijde 67.
Digitale zoom werkt niet	Digitaal effect aangezet	Zet de effecten uit, zie bladzijde 54.
Bestanden kunnen niet worden verwijderd van Memory Stick	Memory Stick is beveiligd Bestand is beveiligd	Verschuif de wis/schrijfbeveiliging van de Memory Stick. Hef de beveiliging van het bestand op, zie bladzijde 84.
Beeld op het LCD-scherm te donker	Te lichte omgeving Te koude omgeving	Wijzig de helderheid en stand van het scherm. Bij te lage temperaturen kan het LCD-scherm donker blijven. Dit is geen storing.
Achterkant van LCD-scherm heet	Langdurig gebruik van LCD-scherm	Sluit het LCD-scherm om het uit te zetten of zet de camera uit om het scherm te laten afkoelen.
Weergave, terugspoelen en	Gekozen voor fotostand (Photo Mode)	Selecteer 'Video Mode' en vervolgens 'Play'.
voortuilspeelen werken niet Geen fotoweergave van Memory Stick	Gekozen voor videostand (Video Mode)	Selecteer 'Photo Mode' en vervolgens 'View'.
Er wordt geen foto genomen na volledig indrukken van de opnameknop	Onvoldoende vrij geheugen Geheugenkaart geformatteerd op ander apparaat	Verwijder bestanden van de Memory Stick of verwijder bestanden uit het interne geheugen. Formateer de Memory Stick met de camera of formateer het interne geheugen.
Ingebouwde filter gaat af	Filter reageert op onvoldoende omgevingslicht	Kies andere filterinstelling, zie bladzijde 64.
Video-opname niet mogelijk	Gekozen voor fotostand (Photo Mode)	Selecteer 'Video Mode'.
LCD-scherm gaat uit	Om stroom te sparen gaat de camera automatisch uit wanneer een bepaalde periode (afhankelijk van de gebruikstand) geen toets wordt ingedrukt. Dit is geen storing.	U kunt de camera weer aanzetten door op een willekeurige toets te drukken. Als u de functie van de toets wilt gebruiken, moet u de betreffende toets nog een keer indrukken.
De externe cameramodule werkt niet (alleen VP-X105L/X10L)	De batterij is leeg.	Vervang de batterij.

## Menus

## Video

1. Record	White Balance
2. Video In	Auto Hold
External Camera	Outdoor
Normal	Indoor
3. Play	Program AE
4. File Options	Auto Sports
Delete	Spotlight
Selected	Sand/Snow
All	HS Shutter
Cancel	BLC
Lock	Off
Selected	On
All	Effect
Cancel	Off
Copy To	Art
Selected	Mosaic
All	Sepia
Cancel	Negative
PB Option	Mirror
Selected	B&W
All	Emboss
Cancel	Digital Zoom
Back	Off
5. Settings	On
Size	Back
720	5. Back
352	
Quality	
Super Fine	
Fine	
Normal	
Focus	
AF	
MF	

## Photo

1. Capture	White Balance
2. View	Auto Hold
3. File Options	Outdoor
Delete	Indoor
Selected	Program AE
All	Auto Sports
Cancel	Spotlight
Lock	Sand/Snow
Selected	HS Shutter
All	BLC
Cancel	Off
Copy To	On
Selected	Back
All	5. Back
Cancel	
DPOF	
Back	
4. Settings	
Size	800X600
	640X480
Light	
Auto	
On	
Off	
Focus	
AF	
MF	
EIS	
On	
Off	

## MP3

1. Play Options
Repeat
All
Off
One
Back
2. File Options
Delete
Selected
All
Cancel
Lock
Selected
All
Cancel
Copy To
Selected
All
Cancel
Back
3. Back

## De structuur van het menu

## Video

1. Record	White Balance
2. Video In	Auto Hold
External Camera	Outdoor
Normal	Indoor
3. Play	Program AE
4. File Options	Auto Sports
Delete	Spotlight
Selected	Sand/Snow
All	HS Shutter
Cancel	BLC
Lock	Off
Selected	On
All	Effect
Cancel	Off
Copy To	Art
Selected	Mosaic
All	Sepia
Cancel	Negative
PB Option	Mirror
Selected	B&W
All	Emboss
Cancel	Digital Zoom
Back	Off
5. Settings	On
Size	Back
720	5. Back
352	
Quality	
Super Fine	
Fine	
Normal	
Focus	
AF	
MF	

## Photo

1. Capture	White Balance
2. View	Auto Hold
3. File Options	Outdoor
Delete	Indoor
Selected	Program AE
All	Auto Sports
Cancel	Spotlight
Lock	Sand/Snow
Selected	HS Shutter
Cancel	BLC
Copy To	Off
Selected	On
All	Back
Cancel	5. Back
DPOF	
Back	
4. Settings	
Size	800X600
	640X480
Light	
Auto	
On	
Off	
Focus	
AF	
MF	
EIS	
On	
Off	

## MP3

1. Play Options
Repeat
All
Off
One
Back
2. File Options
Delete
Selected
All
Cancel
Lock
Selected
All
Cancel
Copy To
Selected
All
Cancel
Back
3. Back

## Menus

Voice Recorder	File Browser	System Settings	USB Mode
1. Record	1. Delete	1. Display	1. USB 2.0 MassStorage
2. Play	Selected	LCD Brightness	2. USB 1.1 MassStorage
3. File Options	All	0% : 100%	3. PC-Cam
Delete	Cancel	2. Lock	4. PictBridge
Selected	2. Lock	LCD Colour	Date/Copies/Print
All	Selected	Off	Next Photo/
Cancel	All	100%	Previous Photo/
Lock	Cancel	Back	Back
Selected	3. Copy To	2. Date/Time	Demo
All	Selected	Set Time	Off
Cancel	All	Set Date	5 Minutes
Copy To	Cancel	Date Format	Play Now
Selected	4. File Info	YY/MM/DD	Start-up
All	Close	DD/MM/YY	Video Mode
Cancel	5. Back	MM/DD/YY	Previous Mode
Back		Time Format	File No.
4. Back		12 Hour	Series
		24 Hour	Reset
		Back	Beep Sound
		4. Memory	On
		Storage Type	Off
		Internal	Version Info
		External	Close
		Format	Back
		Internal	
		External	
		Memory Space	
		000MB/000MB	
		Back	
		5. Back	

## De structuur van het menu

Voice Recorder	File Browser	System Settings	USB Mode
1. Record	1. Delete	1. Display	1. USB 2.0 MassStorage
2. Play	Selected	LCD Brightness	2. USB 1.1 MassStorage
3. File Options	All	0% : 100%	3. PC-Cam
Delete	Cancel	2. Lock	4. PictBridge
Selected	2. Lock	LCD Colour	Date/Copies/Print
All	Selected	Off	Next Photo/
Cancel	All	100%	Previous Photo/
Lock	Cancel	Back	Back
Selected	3. Copy To	2. Date/Time	Demo
All	Selected	Set Time	Off
Cancel	All	Set Date	5 Minutes
Copy To	Cancel	Date Format	Play Now
Selected	4. File Info	YY/MM/DD	Start-up
All	Close	DD/MM/YY	Video Mode
Cancel	5. Back	MM/DD/YY	Previous Mode
Back		Time Format	File No.
4. Back		12 Hour	Series
		24 Hour	Reset
		Back	Beep Sound
		4. Memory	On
		Storage Type	Off
		Internal	Version Info
		External	Close
		Format	Back
		Internal	
		External	
		Memory Space	
		000MB/000MB	
		Back	
		5. Back	

## Spécifications techniques

Nom du modèle	VP-X105(L)/X110(L)
<b>le système CAMESCOPE</b>	
Système d'enregistrement vidéo	format MPEG4 AVI
Système photo	JPEG (DPOF, Exif 2.2)
MP3	lecture stéréo
Voix	enregistrement / lecture de fichiers SON (échantillonnage 8 KHz, 16 bits, stéréo)
Mémoire	mémoire interne / Memory Stick / Memory Stick Pro
Durée de lecture/d'enregistrement	reportez-vous à la page 31
Pixel CCD	CCD 1/6", 800 K (maximum)
Coefficient de zoom	x10 (optique), x100 (numérique)
Longueur focale	f = 2,4 à 24 mm ; F = 1,8 à 2,4
Luminosité minimum	3,0 lux
Ecran LCD	2,0", transréflectif, 210 K
<b>Branchements du socle</b>	
Câble USB	type mini-B (USB 2.0 à haut débit)
Prise du CAMESCOPE	prise spéciale à 22 broches
Entrée/sortie AV	vidéo (1,0 Vpp), audio (-7,5 dBm ; 47 K $\Omega$ ; Entrée : monophonique / Sortie : stéréophonique)
Prise CC	prise spéciale à 22 broches
<b>Divers</b>	
Température de fonctionnement	0 à 40°C
Humidité de fonctionnement	10% à 80%
Source d'alimentation	3,8 V (bloc batterie lithium-polymère), 4,8 V (adaptateur CA)
Consommation électrique	3,0 W (écran LCD allumé)
Dimensions (L x H x P)	58,8mm x 92,7mm x 26,3mm
Poids	150 g (bloc batterie lithium-polymère compris)
Microphone intégré	microphone à condensateur stéréo multidirectionnel

## Specificaties

Model	VP-X105(L)/X110(L)
<b>Camerasysteem</b>	
Video	MPEG4 AVI formaat
Foto	JPEG (DPOF, Exif 2.2)
MP3	Stereo weergave
Spraak	WAVE opname/weergave, 8 KHz sampling, 16-bits, stereo
Geheugen	Intern geheugen/Memory Stick/Memory Stick Pro
Opname/weergaveduur	Zie bladzijde 31
CCD pixels	1/6 inch CCD, 800 K (maximaal)
Zoombereik	x10 (optisch), x100 (digitaal)
Brandpuntafstand	f=2,4-24 mm, F1.8-2.4
Lichtgevoeligheid	3,0 lux
LCD-scherm	5 cm Trans Reflective, 210 K
<b>Connectors (houder)</b>	
USB	Mini-B type (USB 2.0 High Speed)
Camera	Speciale 22-pins connector
AV In/UIT	Video (1,0 V p-p), Audio (-7,5 dBm 47K $\Omega$ , Invoer:mono/Uitvoer:stereo)
Gelijkstroom ingang	Speciale 22-pins connector
<b>Algemeen</b>	
Temperatuur (gebruik)	0°-40°C
Luchtvochtigheid (gebruik)	10-80%
Stroombron	3,8 V (Li-Polymer batterij), 4,8 V (netvoeding)
Stroomgebruik	3,0 W (LCD aan)
Afmetingen (BxHxD)	58,8 mm x 92,7 mm x 26,3 mm
Gewicht	150 gram (inclusief de Lithium Polymer batterij)
Ingebouwde microfoon	Omnidirectionele stereo condensatormicrofoon

## Spécifications techniques

<b>Nom du modèle</b>		VP-X105(L)/X110(L)
<b>Prises du CAMESCOPE</b>		
Prise commune	Ecouteurs	ø 3,5 stéréo
Entrée/sortie AV		vidéo (1,0 Vpp, 75 Ω), audio (-7,5 dBm ; 47 K Ω, stéréo)
Branchements du socle		prise spéciale à 22 broches
Prise CC		prise spéciale à 22 broches
<b>Adaptateur CA</b>		
Alimentation requise		adaptateur CA 100 à 240 V ; 50/60 Hz
Sortie CC		sortie CC 4,8 V ; 1,0 A
Dimensions		70mm x 30mm x 42mm
Poids		80g (Including DC cable)

<b>Nom du modèle</b>		XC-L1P (Module caméra externe) (VP-X105L/X110L uniquement)
<b>Caméra CMOS externe</b>		
Pixel CMOS		CMOS 1/4 pouce, 320K (maximum)
Résolution vidéo		640 x 480 (VGA)
Exposition		Auto
Balance des blancs		Auto
Type de mise au point		Fixé
Longueur focale		f = 4,0 mm, F 2,6
<b>Connecteur</b>		
Sortie AV		Vidéo (1,0 Vpp), Audio (-7,5 dBm ; 47 K, Mono)
<b>Divers</b>		
Température de fonctionnement		0°- 40°C
Humidité de fonctionnement		20%~80%
Source d'alimentation		1,5 V x 2 (piles alcalines AAA)
Consommation électrique		0.9W
Dimensions (L x H x P)		85mm x 27mm x 26mm
Poids		105 g (sans piles alcalines AAA)
Microphone intégré		Microphone à condensateur multidirectionnel
Durée d'utilisation de la batterie		Pile alcaline : 60 minutes maximum Batterie rechargeable nickel-hydrogène : 100 minutes maximum (non fournie).

- L'apparence extérieure de ce produit et les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis dans un souci d'amélioration de la qualité.

## Specificaties

<b>Model</b>		VP-X105(L)/X110(L)
<b>Connectors op camera</b>		
Gemeenschappelijke connector	Oortelefoon	ø 3,5 stereo
AV In/Ut		Video (1,0 p_p, 75 Ω), Audio (-7,5 dBm 47K Ω, stereo)
Connector (naar houder)		Speciale 22-pins connector
Gelijkstroom connector		Speciale 22-pins connector
<b>Netvoeding</b>		
Spanning		Wisselstroom 100-240 V, 50/60 Hz
Gelijkstroomuitgang		Gelijkstroom 4,8 V, 1,0 A
Afmetingen		70 mm x 30 mm x 42 mm
Gewicht		80 gram (inclusief gelijkstroomkabel)

<b>Model</b>		XC-L1P (Externe cameramodule) (alleen VP-X105L/X110L)
<b>de externe CMOS camera</b>		
CMOS pixels		1/4" CMOS, 320K (maximum)
Videoresolutie		640x480 (VGA)
Belichting		Auto
Witbalans		Auto
Focustype		Vast
Brandpuntafstand		f=4,0mm, F2,6
<b>Aansluiting</b>		
AV uitvoer		Video (1.0Vp_p), audio (-7.5dBm 47KΩ, Mono)
<b>Algemeen</b>		
Gebruikstemperatuur		0°C-40°C (32°F-104°F)
Luchtvochtigheid		20%-80%
Stroombron		1.5V x 2 (alkaline AAA batterij)
Energiegebruik		0,9W
Afmetingen (lxbxhd)		85mm x 27mm x 26mm
Gewicht		105 gram (zonder de alkaline AAA batterij)
Ingebouwde microfoon		Omnidirectionele condensator microfoon
Gebruikstijd batterij		Alkalinebatterij: Max. 60 minuten Oplaadbare nikkel hydrogen batterij: Max. 100 minuten (niet meegeleverd).

- Zowel de technische gegevens als het ontwerp kunnen zonder aankondiging worden gewijzigd. Druktoetsen voorbehouden.

## Index

**- A -**

AF.....48, 65  
AFFICHAGE ECRAN .....17

**- B -**

Balance des blancs .....50, 67  
Batterie lithium-polymère .....13  
Bouton Affichage.....28  
Bouton Menu.....14

**- C -**

Câble USB .....13  
Carte Memory Stick .....34  
Commutateur .....14  
Compensation de  
contre-jour .....52, 69  
Couleur de l'écran LCD .....89

**- D -**

Date.....91  
Démo.....95  
Dépannage .....128  
DPOF .....61, 123  
Durée.....90

**- E -**

Effet .....53  
Espace mémoire.....102  
Explorateur de fichiers .....83  
Extinction automatique .....94

**- F -**

Flash.....64  
Format.....101

**- I -**

Image Mixer .....116  
Information version .....99

**- L -**

Luminosité de l'écran LCD .....88

**- M -**

MF.....48, 65  
Mise au point .....48, 65  
Mode démarrage .....96  
Mode USB.....103  
Module caméra externe  
(VP-X105L/X110L uniquement).....  
.....108-110

## Index

**- A -**

Aan/uit schakelaar .....14  
AF autofocus.....48, 65  
Automatische uitschakeling  
(Auto Shut off) .....94

**- B -**

Beeldstabilisator (EIS).....49, 66  
Belichtingsprogramma's  
(Program AE).....51, 68

**- D -**

Datum (Date) .....91  
Demo.....95  
Digitale zoom .....54  
Display toets .....28  
DPOF .....61, 123

**- E -**

Effecten .....53  
Externe cameramodule  
(alleen VP-X105L/X110L).108-110

**- F -**

Filtser.....64  
Formatteren.....101  
Functietoetsen.....27

**- G -**

Geheugenruimte (Memory  
Space) .....102  
Geheugentype  
(Memory type).....33  
Geheugentype  
(Storage type) .....100

**- H -**

Handmatig scherpstellen  
(MF).....48, 65  
Herhalen (PB Option) .....45  
Herhalen (Repeat Play) .....74

**- I -**

Image Mixer .....117  
In- en uitzoomen  
(Zooming In and Out) .....38, 57

**- L -**

LCD helderheid (Brightness) ..88  
LCD kleur (Colour).....89  
Lithium Polymeer batterij .....13

**- M -**

Memory Stick .....34  
Menu toets .....14

## Index

<b>- N -</b>	<b>- S -</b>
Nettoyage et entretien du CAMSCOPE.....124	Signal sonore .....98 Stabilisateur électronique d'images.....49, 66
<b>- P -</b>	<b>- T -</b>
PB Option (Option LECT).....45 PictBridge.....122 Prise .....56 Program AE .....51, 68	Touche de fonction.....27 Type de mémoire.....33 Type de stockage.....100
<b>- R -</b>	<b>- Z -</b>
Relecture.....74	Zoom avant et arrière.....38, 57 Zoom numérique.....54

## Index

<b>- N -</b>	<b>- T -</b>
Navigatie door bestanden (File Browser).....83	Tegenlichtcompensatie (BLC).....52, 69 Tekst op scherm (OSD) .....17 Tijd (Time) .....90
<b>- O -</b>	<b>- U -</b>
Opname (Capturing) .....56	USB kabel (USB Cable) .....13 USB stand (USB mode) .....103
<b>- P -</b>	<b>- V -</b>
Pieptoon (Beep Sound) .....98 PictBridge.....122 Problemen oplossen (Troubleshooting).....128	Versie informatie (Version Information) .....99
<b>- R -</b>	<b>- W -</b>
Reinigen en onderhoud (Cleaning and Maintaining)...124	Witbalans (White Balance) .....50, 67
<b>- S -</b>	<b>- Z -</b>
Scherpstellen (Focus).....48, 65 Startstand (Start-up Mode).....96	Zoemen.....38, 57

**FRANÇAIS**

**Pour la France uniquement :**

---



ELECTRONICS

**Pour toute information ou tout  
renseignement complémentaire sur nos  
produits, notre service consommateurs  
est à votre disposition au :**

**service consommateurs :**

**▶ N° Indigo 0 825 08 65 65**

0,15€ TTC / MN

Vous pouvez également vous connecter à notre site Internet:  
**[www.samsung.fr](http://www.samsung.fr)**

Cet appareil est garanti un an pièces et main d'oeuvre  
pour la France (métropolitaine)  
La facture d'achat faisant office de bon de garantie.





# FRANCE

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SAMSUNG. Au cas où vous auriez besoin de notre service après-vente, nous vous invitons à retourner ce produit au revendeur qui en a effectué la vente.

Si vous avez un problème, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante:

**SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE Service**

**Paris Nord 2**

**66, rue des Vanesses**

**BP 50116 Villepinte**

**95950 ROISSY CDG CEDEX**

**FRANCE**

**Tel: 08 25 08 65 65, Fax: 01 48 63 06 38**

**<http://www.samsungservices.com>**

■ **GARANTIE**

Sans préjudice de la garantie légale du fabricant ou du vendeur conformément à l'article 1641 du Code Civil, la société SAMSUNG applique les garanties suivantes:

Par la présente carte, SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE garantit que ce produit est exempt de défaut de matière et de fabrication existant lors de l'acquisition par le client chez un distributeur pour un délai d'un an (pièces et main d'oeuvre), pour les appareils audio, vidéo, télévision et micro ondes.

La période de garantie commence le jour de l'achat de l'appareil.

Elle n'est en aucun cas prolongée par l'échange de l'appareil. Si ce produit s'avère défectueux pendant la période de garantie en raison de matière ou de fabrication incorrecte, le distributeur prendra en charge le produit ou à défaut SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE dans les conditions exposées ci-après.

Les filiales de SAMSUNG ELECTRONICS CORP. ainsi que ses distributeurs et les stations techniques agréées des autres états membres de la C.E.E. honoreront aussi cette garantie selon les termes et conditions en vigueur dans le pays où est demandé la réparation.

■ **CONDITIONS DE GARANTIE**

1. La garantie sera seulement assurée si la facture d'achat et la carte de garantie remises au consommateur par le distributeur sont présentées et si elles mentionnent:
  - a) Le nom de l'acheteur,
  - b) Le nom, l'adresse et le cachet du distributeur,
  - c) Le nom du modèle et le numéro de série du produit acquis
  - d) La date d'acquisition de ce produit.

En aucun cas, la carte de garantie seule ne fera preuve de garantie.

2. SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE se réserve le droit de refuser la garantie si tout ou partie de ces mentions a été

enlevé ou modifié après l'acquisition du produit par le client chez le distributeur.

3. Ce produit ne sera jamais considéré comme défectueux en matière ou en fabrication s'il doit être adapté, changé ou réglé afin d'être conforme aux standards techniques ou de sécurité nationaux ou locaux en vigueur dans tout autre pays que celui pour lequel il a été fabriqué à l'origine.

Cette garantie ne s'applique pas:

- a) À ces adaptations, changements ou réglages qu'ils soient exécutés de façon correcte ou pas,
- b) Aux dommages qui en résulteraient.

4. Cette garantie ne couvre pas les cas suivants:

- A. Les contrôles périodiques, l'entretien, la réparation et le remplacement de pièces par suite d'usure normale;
- B. Les frais et les risques de transport directs ou indirects à la mise en oeuvre de la garantie de ce produit;

C. Le dommage du produit résultant:

- 1) D'abus et de mauvais usage, en particulier mais non de façon exclusive à:
  - a. La négligence ou faute d'utilisateur (utilisation contraire aux instructions ou non prévue, fausse manoeuvre, chute, cassure, fêlure accidentelle), etc.
  - b. L'installation ou l'utilisation de ce produit en contradiction avec les standards techniques ou de sécurité en vigueur dans le pays où le produit est utilisé;

- 2) De réparations faites par les réparateurs non agréés;

3) D'accidents, de cas de force majeure ou de toute autre cause hors du contrôle de SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE, en particulier mais non de façon exclusive : la foudre, l'inondation, l'incendie, les troubles publics, des piles qui ont coulé, une mauvaise ventilation, etc....

5. Cette garantie ne limite aucunement les droits statutaires du client sous les lois nationales en vigueur. Faute de lois nationales en vigueur, cette garantie ou son application dans la C.E.E. sera l'unique et exclusif recours légal du client et ni SAMSUNG ELECTRONICS CORP., ni ses filiales ne seront tenus pour responsables des dommages directs ou indirects résultant d'une infraction aux conditions de garantie ci-dessus.

**SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE**



## LUXEMBOURG

Cet appareil Samsung est couvert par une garantie de douze (12) mois - à moins qu'une autre période de garantie ne soit fixée dans la législation ou réglementation nationale ou européenne - à partir de la date d'achat, pour des défauts de fabrication et/ou matériaux utilisés.

Pour revendiquer le droit de réparation sous garantie, vous devez retourner l'appareil chez le revendeur où vous l'avez acheté.

Les revendeurs officiels de la marque Samsung, ainsi que les centres de services reconnus par Samsung en Europe de l'Ouest reconnaissent également votre droit de garantie, mais uniquement aux conditions valables dans le pays en question. En cas de problèmes vous pouvez contacter le numéro de service de Samsung suivant :

**Pour la Belgique : tel. 02/201.24.18**

**Pour le Luxembourg : tel. 0261 03710**

### ■ CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie est uniquement valable quand la carte de garantie – dûment remplie – est remise avec le bon d'achat officiel, mentionnant le numéro de série de l'appareil.
2. Les obligations de Samsung sont limitées à la réparation ou à son approbation, le remplacement de l'appareil ou de la pièce en panne.
3. Les réparations sous garantie doivent être exécutées dans les centres de service reconnus par Samsung. Aucune indemnité ne sera allouée pour des réparations exécutées par des revendeurs ou centres de service non reconnus par Samsung. Chaque endommagement qui en résulte n'est pas couvert par cette garantie.



## BELGIQUE

4. Les adaptations nécessaires pour répondre aux normes techniques ou aux normes de sécurité locales ou nationales, autres que pour le pays pour lequel l'appareil a été originalement développé, ne sont pas considérés comme des défauts de fabrication ou de matériel.
5. La garantie ne couvre pas les points suivants :
  - a) Les contrôles périodiques, l'entretien et la réparation ou le remplacement des pièces causés par une utilisation normale et par l'usure normale.
  - b) Tous les frais de transport, l'enlèvement ou l'installation du produit.
  - c) La mauvaise utilisation, y compris l'utilisation du produit pour des buts, autres que pour lequel il a été conçu, et la mauvaise installation.
  - d) Tous les endommagements causés par éclair, eau, feu, force majeure, guerre, émeute, connexion au mauvais voltage, insuffisamment de ventilation, chute, coups, utilisation non judicieuse, ou toute autre cause imprévisible par Samsung.
6. Cette garantie est valable pour l'acheteur qui a obtenu l'appareil d'une façon légale pendant la période de garantie.
7. Les droits légitimes de l'acheteur, en vertu d'une législation nationale, soit à l'égard du vendeur et résultant du contrat de vente, soit autrement, ne sont pas influencés par cette garantie.

À moins que la législation nationale le prescrit différemment, les droits obtenus par cette garantie sont les seuls droits de l'acheteur: ni Samsung, ni ses filiales et ni ses distributeurs exclusifs peuvent être rendus responsables pour des pertes indirectes ou pour des endommagements de disques, disques compacts (CD), cassettes vidéo ou audio, ou tout autre appareil ou matériel s'y relatant.

**GARANTIE EUROPÉENNE**



# NEDERLAND



# BELGIË

Dit Samsung-product is gegarandeerd tegen fabricage- en/of materiaalfouten voor een periode van twaalf (12) maanden gerekend vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum, tenzij in de nationale of Europese wet- of regelgeving een andere garantieperiode is vastgesteld.

Indien aanspraak wordt gemaakt op een reparatie onder garantie, dient u het product te retourneren aan de winkelier waar u het product gekocht heeft.

Erkende dealers van Samsung danwel door Samsung erkende servicecentra in West-Europese landen zullen eveneens garantie verlenen, echter op de voorwaarden die van toepassing zijn in het betreffende land.

Ingeval van problemen kunt u nadere informatie verkrijgen via de **Samsung service- en informatielijn**:

**Voor Nederland: tel. 0900-2020088 (10 cpm)**

**Voor België: tel. 02/201.24.18**

## ■ GARANTIECONDITIES

1. De garantie is alleen geldig wanneer de garantietaal volledig is ingevuld en samen met de originele aankoopbon of -bevestiging waarop duidelijk het serienummer vermeld staat, wordt overlegd.
2. Samsungs verplichtingen beperken zich tot reparatie of, indien nodig en na haar beoordeling, tot het vervangen van het product of het defecte onderdeel.
3. Reparaties onder garantie moeten door Samsung erkende service-centra worden uitgevoerd. Er zal geen vergoeding plaatsvinden voor reparaties uitgevoerd door niet erkende Samsung dealers of niet erkende servicecentra. Alle daaruit voortvloeiende schade vallen niet onder deze garantie.
4. Aanpassingen aan het product die noodzakelijk zijn om te voldoen aan landelijke of plaatselijke technische of veiligheidsvoorschriften die gelden in enig land anders dan dat waarvoor het product oorspronkelijk is ontworpen en gefabriceerd, worden niet beschouwd als voortvloeiende uit materiaal- of fabricagefouten.
5. Deze garantie dekt geen van de volgende zaken:
  - a) Periodieke controles, onderhoud en reparatie of vervanging van onderdelen veroorzaakt door normaal gebruik en slijtage. Hierbij dient vermeld te worden dat bij alle beeldbuizen, ongeacht het fabrikaat, de helderheid met het verstrijken van de tijd afneemt.
  - b) Kosten verbonden aan transport, verwijdering of installatie van het product.
  - c) Misbruik, inclusief het gebruik voor andere doeleinden dan waarvoor het product bestemd is, of onjuiste installatie.
  - d) Schade veroorzaakt door bliksem, water, vuur, overmacht, oorlog, rellen, aansluiting op onjuist voltage, onvoldoende ventilatie, vallen, stoten, onoordeelkundig gebruik of enige andere oorzaak die buiten de controle van Samsung valt.
6. Deze garantie geldt voor iedereen die gedurende de garantieperiode legaal in het bezit is gekomen van het product.
7. De wettelijke rechten van de koper krachtens enigerlei van toepassing zijnde nationale wetgeving, hetzij jegens de verkoper en voortvloeiend uit het koopcontract, hetzij anderszins, worden door deze garantie niet beïnvloed. Tenzij de nationale wetgeving anders bepaalt, zijn de rechten voortvloeiend uit deze garantie de enige rechten van de koper, en kunnen Samsung, haar dochtermaatschappijen en vertegenwoordigingen niet aansprakelijk worden gesteld voor indirect of voortvloeiend verlies.

**EUROPESE GARANTIE**

**FRANÇAIS**

**CE CAMESCOPE EST FABRIQUE PAR:**



**\*Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	<a href="http://www.samsungelectronics.co.uk">http://www.samsungelectronics.co.uk</a>
France	<a href="http://www.samsung.fr">http://www.samsung.fr</a>
Australia	<a href="http://www.samsung.com/au">http://www.samsung.com/au</a>
Germany	<a href="http://www.samsung.de">http://www.samsung.de</a>
Sweden	<a href="http://www.samsung.se">http://www.samsung.se</a>
Poland	<a href="http://www.samsung.com/pl">http://www.samsung.com/pl</a>
Italia	<a href="http://www.samsung.it">http://www.samsung.it</a>
Spain	<a href="http://www.samsung.es">http://www.samsung.es</a>

**NEDERLANDS**

**DEZE CAMERA IS VERVAARDIGD DOOR:**



**Belangrijk**

Geachte gebruiker,  
De batterijen die in dit product worden gebruikt bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu.

*Gooi daarom nooit batterijen bij het gewone huisvuil.*

Laat bij voorkeur de batterijen door uw vakhandelaar vervangen of lever de batterijen in bij een innamepunt voor gebruikte batterijen in uw gemeente indien u de batterijen zelf verwisselt.



**\*Samsung Electronics' Internet Home Page**

Nederland	<a href="http://www.samsung.nl">http://www.samsung.nl</a>
Verenigde Staten	<a href="http://www.sosimple.com">http://www.sosimple.com</a>
Groot-Brittannië	<a href="http://www.samsungelectronics.co.uk">http://www.samsungelectronics.co.uk</a>
Frankrijk	<a href="http://www.samsung.fr">http://www.samsung.fr</a>
Australië	<a href="http://www.samsung.com/au">http://www.samsung.com/au</a>
Duitsland	<a href="http://www.samsung.de">http://www.samsung.de</a>
Zweden	<a href="http://www.samsung.se">http://www.samsung.se</a>
Polen	<a href="http://www.samsung.com/pl">http://www.samsung.com/pl</a>
Canada	<a href="http://www.samsungcanada.com">http://www.samsungcanada.com</a>